

Swing Flex™

Swing Maxi Flex™

EN Instructions for use **RU** Инструкция по применению **HU** Használati utasítás
CS Návod k použití **SK** Pokyny na používanie



Thank you for choosing the Swing Flex/ Swing Maxi Flex breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close cooperation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mother's needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Благодарим вы за выбор молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex. Грудное молоко — естественный выбор вашего ребенка, но существует ряд причин и ситуаций, когда кормление грудью бывает невозможно. Более 50 лет компания Medela помогает мамам и малышам в таких ситуациях. В ходе исследований, проводимых в тесном сотрудничестве с экспертами по грудному вскармливанию, специалисты компании Medela, занимающей лидирующие позиции на рынке, разработали молокоотсосы, которые идеально подходят женщине, кормящей грудью. Для мам, которые хотят лучшего для себя и своих детей. Потому что вы заботливая мама.

Köszönjük, hogy a Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívót választotta. Gyermeke számára az anyatej a természetes választás, de adódhatnak olyan körülmények és helyzetek, amikor a szoptatás nem lehetséges. A Medela már több mint 50 éve elkötelezett az anyák és gyermekeik segítése mellett. Az ágazat egyik piacvezető vállalata, a Medela szoptatási szakértők bevonásával kutatásokat végzett, és olyan mellszívókat fejlesztett ki, amelyek tökéletesen megfelelnek a szoptató anyák igényeinek. Termékeinket azoknak az anyáknak alkottuk meg, akik babáiknak és saját maguknak a legjobbat szeretnék. Mert Önnek fontos.

Děkujeme vám, že jste si zvolili odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex. Mateřské mléko je pro vaše dítě přirozenou volbou, ale existují důvody a situace, kdy kojení není možné. Již přes 50 let je společnost Medela přesvědčena o tom, že těmto matkám a jejich dětem lze pomáhat. V těsné spolupráci s odborníky na kojení společnost Medela jako jedna z předních firem na trhu zkoumala a vyvinula odsávačky mateřského mléka, které dokonale vyhovují potřebám kojících matek. Pro matky, které vyžadují pro své děti i pro sebe to nejlepší. Protože pečujete.

Ďakujeme, že ste si zvolili odsávačku mlieka Swing Flex/Swing Maxi Flex. Materské mlieko je prirodzenou voľbou pre vaše dieťa, sú však aj dôvody a situácie, ktoré neumožňujú dočinenie. Podpora takýchto matiek a ich bábätiak je poslaním spoločnosti Medela už viac ako 50 rokov. Spoločnosť Medela, jeden z lídrov na trhu, vyvinula v úzkej spolupráci s odborníkmi na dočinenie odsávačky mlieka, ktoré dokonale spĺňajú potreby dojčiacich matiek. Pre matky, ktoré chcú pre svoje bábätká a pre seba to najlepšie. Pretože vás to zaujíma.

EN
4–35

RU
36–67

HU
68–99

CS
100–131

SK
132–163

Table of Contents

1. Intended use / Population – Contraindication	5
2. Meaning of symbols	6
3. Important safety information	9
4. Product description Swing Flex	10
5. Product description Swing Maxi Flex	11
6. Cleaning	12
6.1 Cleaning overview	12
6.2 Disassemble	13
6.3 Wash	14
6.4 Sanitise	14
6.5 Cleaning tubing	15
6.6 Cleaning the motor unit	15
7. Preparing for pumping	16
7.1 Mains operation	16
7.2 Battery operation	16
7.3 Assembling the pump set	18
8. Expression	20
8.1 Swing Flex – Preparing for single pumping	20
8.2 Swing Maxi Flex – Preparing for single pumping	20
8.3 Swing Maxi Flex – Preparing for double pumping	22
8.4 Swing Maxi Flex – Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier	24
8.5 Pumping	26
9. Storing and thawing breast milk	28
9.1 Storage	28
9.2 Freezing	28
9.3 Thawing	28
10. Troubleshooting	29
11. Warranty / Disposal	30
12. Spare parts and Accessories	31
13. EMC / Technical description	33
14. Technical specifications	34

1. Intended use / Population – Contraindication



The intended use and indications of breast pumps

Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population/user

Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

Contraindications

There are no known contraindications for the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump.

2. Meaning of symbols

6

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump! When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:



Warning

Can lead to serious injury or death.



Note

Can lead to material damage.



Caution

Can lead to minor injury.



Info

Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a carton package.



This symbol indicates to keep the device away from sunlight.



This symbol indicates to handle the fragile device with care.



This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates to keep the device dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).



This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates to follow instructions for use.

Symbols on the device



This symbol indicates to follow instructions for use.



This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 0123 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.



This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



This symbol indicates a type BF applied part.



This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.



This symbol indicates the positioning of battery cell.

IP22

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.



This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

Symbols on the mains adapter



This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.



This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.



This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.



This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.



This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.



This symbol indicates polarity of d.c. power connector.



This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.



This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.



This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.



This symbol indicates alternating current.



This symbol indicates direct current.



This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.



This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.



This symbol indicates a short-circuit proof safety isolating transformer.



Singapore Consumer Protection Registration.



This symbol indicates that the electronic device incorporating transformer(s) and electronic circuitry(ies), converts electrical power into single or multiple power outputs.



This symbol indicates the compliance with AUS/NZ requirements (regulatory compliance mark).



This symbol indicates the compliance with PSE requirements (Japan, Product Safety Electrical Appliance and Material Safety Law).



The KC mark indicates that the product meets Korean EMC and electric safety requirements.

IP20

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

3. Important safety information



Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

Device



Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!



The Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump is not heat-resistant: Keep away from radiators and open flames.



Do not expose the motor unit to direct sunlight.



Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.



The operating life of the Swing Flex breast pump is 275 hours. The service life is two years.



Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.



The operating life of the Swing Maxi Flex breast pump is 250 hours. The service life is two years.

Electrical use



Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.



Keep the mains adapter away from heated surfaces.



Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.



The breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.

Use



Use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump only for its intended use as described in this manual.



Do not drive whilst hands-free pumping.



Do not use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump while bathing or showering.



Supervision is necessary when the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump is used in the vicinity of children.



Do not use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump while sleeping or overly drowsy.



Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist if you experience problems or pain.



This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.



Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump.



Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.

4. Product description Swing Flex

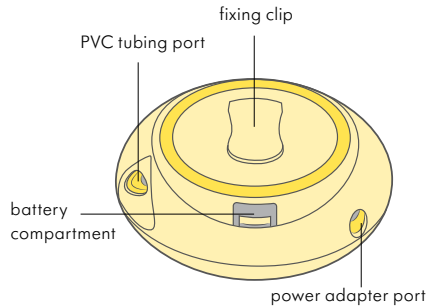
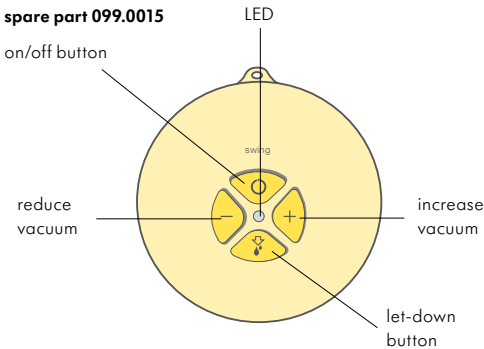
10

Swing Flex – single electric 2-Phase breast pump

1x motor unit:

article 600.0975

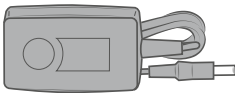
spare part 099.0015



breast shields:

● 1 x 21 mm (article 101035239)

● 1 x 24 mm (article 101035240)



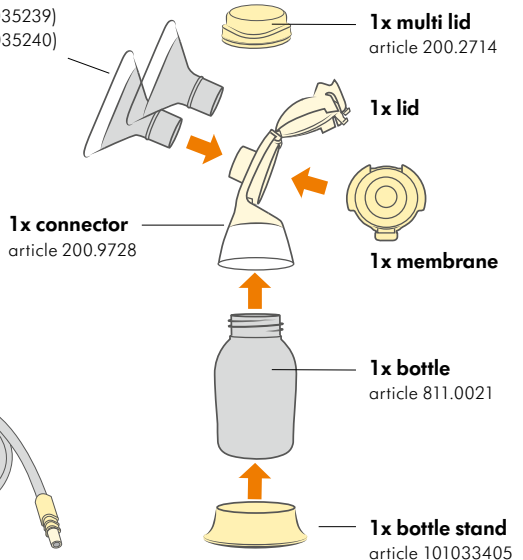
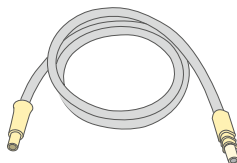
1x mains adapter

	article	spare part
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
UK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
US/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1x Swing Flex tubing

article 201.1079

spare part 101034002



Spare parts and accessories available for order can be found in chapter 12.

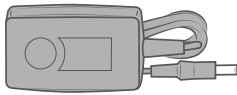
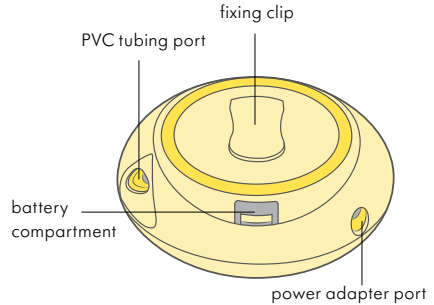
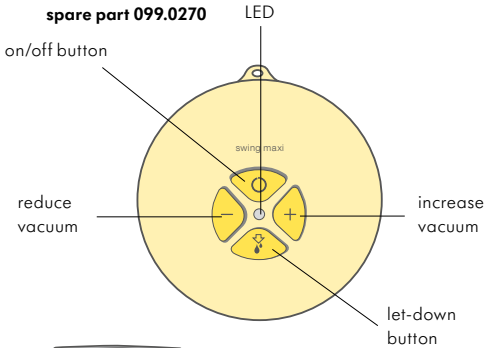
5. Product description Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – double electric 2-Phase breast pump

1x motor unit:

article 200.4932

spare part 099.0270



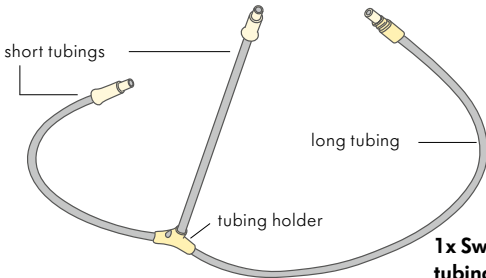
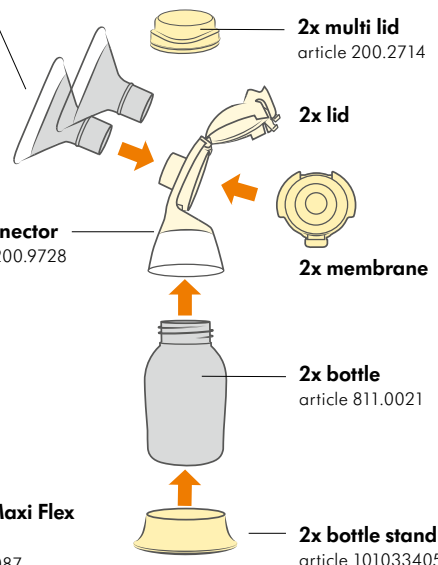
1x mains adapter

	article	spare part
Euro 12V	201.1146	099.0271
UK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
US/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303

breast shields:

● 2x 21 mm (article 101035239)

● 2x 24 mm (article 101035240)



1x Swing Maxi Flex tubing

article 201.1087

spare part 101034003

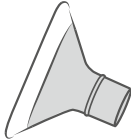
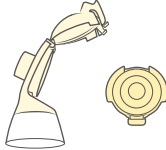
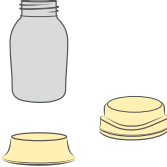
6. Cleaning

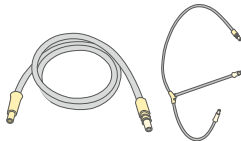

6.1 Cleaning overview

Washing and sanitising are two different activities. They must be done separately to protect you, your baby and the performance of your breast pump.

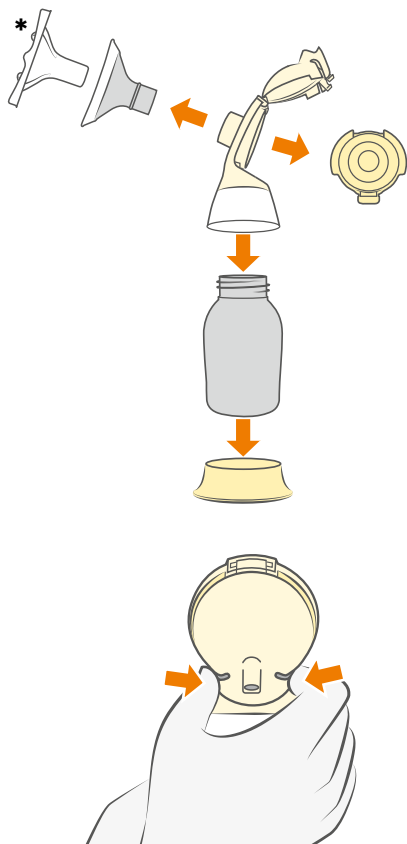
Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

Sanitise – To kill living organisms, such as bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

	Breast shield(s)	Connector and membrane	Bottles & lids
When to clean			
Before 1st use	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash ✓ 6.4 sanitise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash ✓ 6.4 sanitise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash ✓ 6.4 sanitise
After each use	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 wash 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash
Once per day	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 sanitise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.4 sanitise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.4 sanitise

	Tubing	Motor unit
When to clean		
As needed	see chapter 6.5	see chapter 6.6

6.2 Disassemble



- Remove and dispose the protective cover* from the breast shield before first use.
- Disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector, membrane, milk bottle).
- Open back cap of the connector by squeezing both flaps.
- Check all parts for damage.
- Replace damaged or worn parts.

Caution

- Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- Do not clean the tubing with Quick Clean bags in the microwave.
- Unplug the breast pump before cleaning the motor unit.

Note

- The pump set requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.

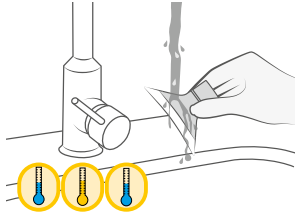
6. Cleaning

14

6.3 Wash

Before first use and after each use

Sink



1. Rinse all parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).
2. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral).
3. Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water for 10–15 seconds (approx. 20 °C). Dry after washing.

OR

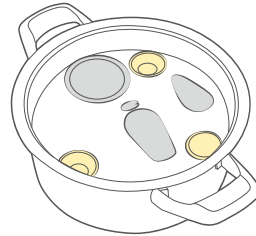
Dishwasher

Place all parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dish-washing detergent. Dry after washing.

6.4 Sanitise

Before first use and once per day

Stovetop



Cover all parts, except the tubing, with water and boil at least for 5 minutes. Dry after sanitising.

OR

Microwave



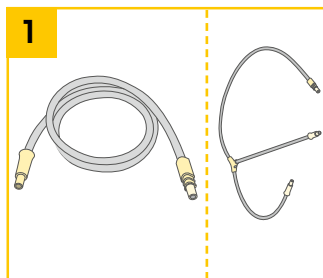
Use Quick Clean* bags in the microwave in accordance with the instructions. Dry after sanitising.

* Accessories available for order: see chapter 12. For more information, visit www.medela.com.

Drying

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth. Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

6.5 Cleaning tubing



• No visible residues

No cleaning needed.

• With visible residues

1. Rinse tubing in cool water
2. Wash tubing in warm, soapy water
3. Rinse tubing with clear water
4. Shake out water droplets
5. Hang to air dry

Do not sanitise the tubing.

6.6 Cleaning the motor unit



To **clean** the motor unit, wipe the housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use drinking-quality water and a basic washing-up liquid or a non-abrasive detergent.

! Note

- If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher, parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.
- The membrane at the connector prevents the milk from flowing into the tubing, however, inspect the tubing after each pumping session for visible residues. If there are visible residues in the tubing, follow the instructions in chapter 6.5.



Additionally you may use an alcohol-based disinfecting agent.

7. Preparing for pumping

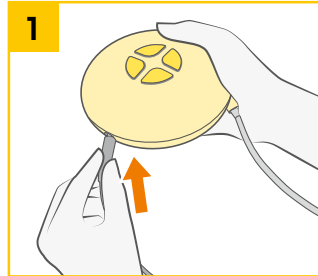
Warning

- **Mains operation:**
Follow the **exact** order of the steps.
- Only use the mains adapter supplied with the Swing Flex / Swing Maxi Flex.
- Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.

Info

- You can operate the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump via battery or mains.
- **Battery operation:**
The batteries do not need to be removed when the mains adapter is used for pumping.
- Regularly check the condition of the batteries in the motor unit.
- If Swing Flex / Swing Maxi Flex will remain unused for a longer period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- Batteries last for 4 – 6 pumping sessions (approx. 1 ½ hours pumping time).

7.1 Mains operation

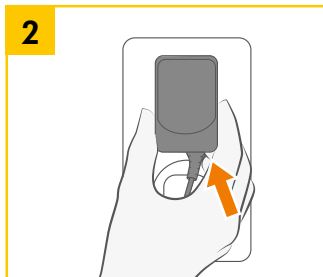


Plug the mains adapter cord into the motor unit.

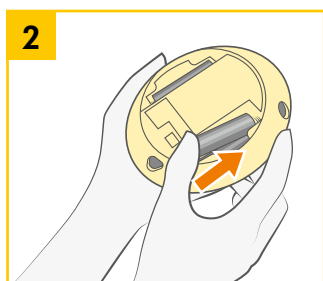
7.2 Battery operation



Open the battery compartment on the back in the direction of the arrow.



Plug the mains adapter into the mains socket. The motor unit is now ready for operation.



Insert four AA Mignon LR6 batteries for Swing Flex .
Insert six AAA Micro 1.5 V batteries for Swing Maxi Flex.



Close the battery compartment. The pump is ready for operation via battery.

7. Preparing for pumping

18

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.

Note

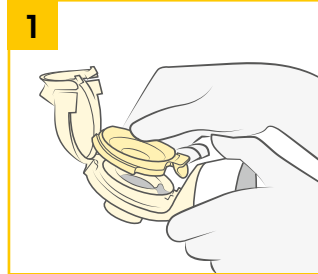
- Use Medela original accessories only.
- Hold the tubing by the connecting piece while attaching and detaching it.
- All components must be completely dry before use.

Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

7.3 Assembling the pump set

1



Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.

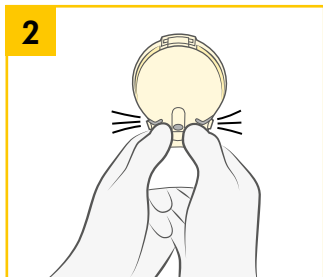
Make sure parts are cleaned according to chapter 6 before assembling the pump set. Carefully place the membrane into the connector with the flap into the opening of the connector.

Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector.

4



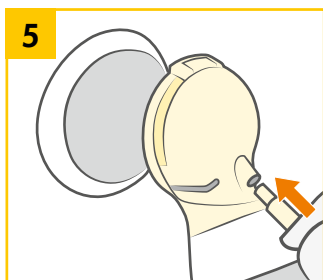
Screw bottle into connector.



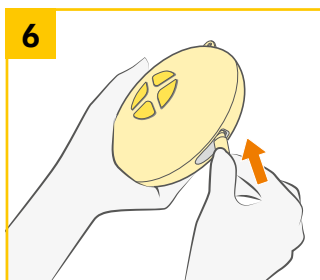
2
Close the lid of the connector until it audibly clicks.



3
Insert the breast shield onto the connector.



5
Insert the tubing into the corresponding opening in the lid of the connector.



6
Insert the other end of the tubing into the motor unit.

8. Expression

Caution

- **Step 2 (chapters 8.1, 8.2, 8.3):**
- The product comes with two different breast shield sizes 21 mm and 24 mm.
- Answer the following questions to find out whether the available breast shield sizes fit:
 - Does your nipple rub the tunnel sides to the point of causing discomfort?
 - Do you see excessive areola being pulled into the tunnel?
 - Do you see any redness?
 - Is your nipple or areola turning white?
 - Do you feel unexpressed milk after breast milk pumping?

If you answered “YES” to any of these questions, consider trying a new size by following the measuring instructions at www.medela.com.

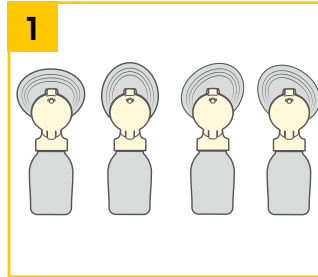
If you are still unsure that you selected the right breast shield size, contact your lactation consultant or breastfeeding specialist.

See brochure “Choosing your Medela breast shield size”.

Note

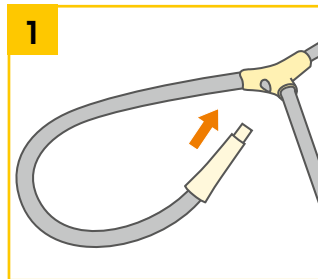
- **Step 3 (chapters 8.1, 8.2, 8.3):**
Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

8.1 Swing Flex – Preparing for single pumping

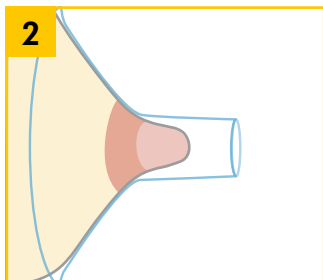


The oval breast shield can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.

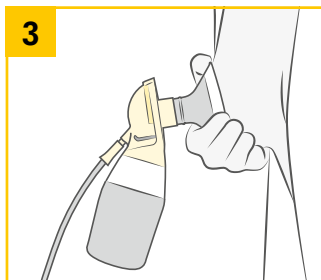
8.2 Swing Maxi Flex – Preparing for single pumping



Insert the unused short tubing into the tubing holder.

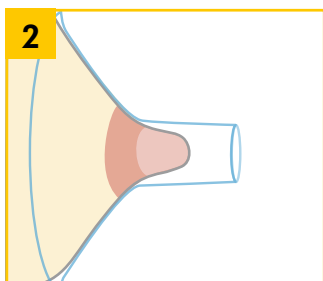


Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

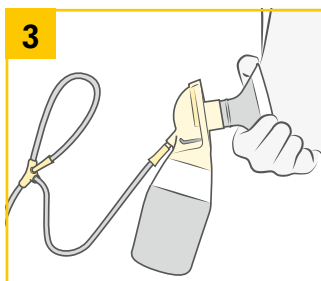


Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

For more information on pumping, see chapter 8.5.



Place the breast shield of one bottle on the first breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel.



Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

For more information on pumping, see chapter 8.5.

8. Expression

22

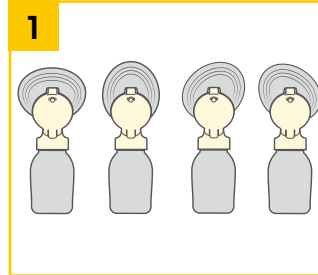
Caution

- **Step 2 (chapter 8.3):**
- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump parts and clean pump set. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

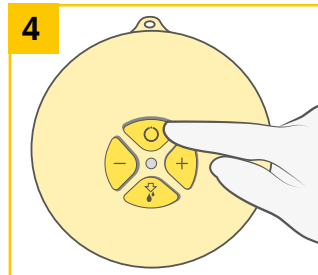
Info

- Double pumping saves time and increases the energy content of the milk.

8.3 Swing Maxi Flex – Preparing for double pumping

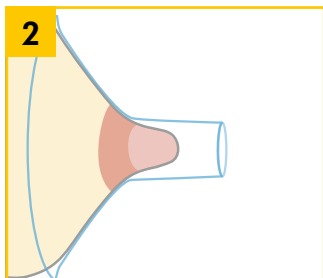


The oval breast shield can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.



Switch on the breast pump with

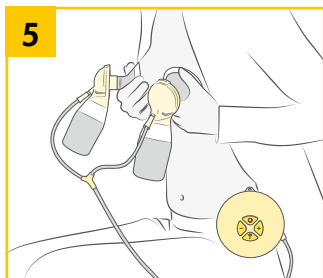




Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.



Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.



For more information on pumping, see chapter 8.5.

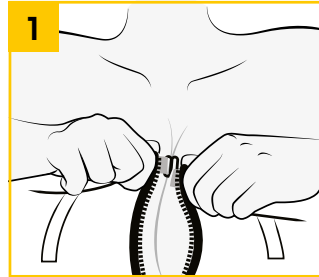
Place the second breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

8. Expression

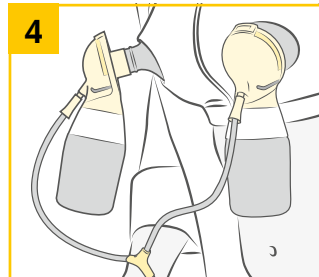
! Note

- Easy Expression Bustier must be purchased separately. More information on www.medela.com

8.4 Swing Maxi Flex – Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier



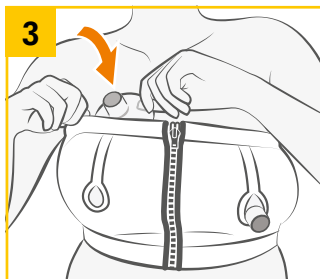
Put on the Easy Expression Bustier and close it using the hook on top.



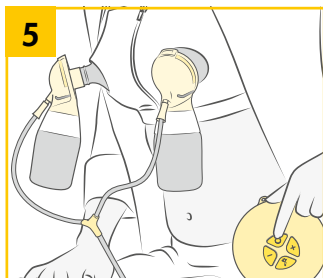
Connect the assembled pump set to the breast shields.



Leave the zip open slightly.



Place the breast shield on your breast under the bustier such that your nipple is **centred** in the tunnel of the breast shield.



Start pumping.

For more information
on pumping, see
chapter 8.5.

8. Expression

⚠ Caution

- Contact your your lactation consultant or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk, or if expression is painful.

! Note

- Always disconnect the Swing Flex / Swing Maxi Flex from the power source after expression.
- Only fill the bottle to the 150 ml mark.

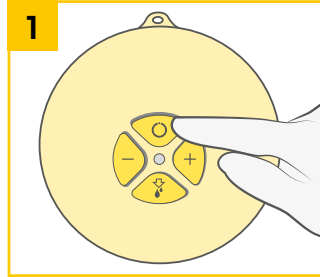
i Info


- Swing Flex / Swing Maxi Flex switches off automatically if it has been running for 30 minutes with no interaction.
- Do not kink the tubing during expression.

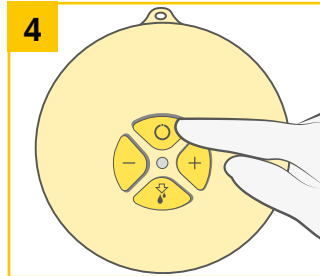
The following table shows the different LED status:

Lights up	On
Does not light up	Off
Even, regular flashing	Stimulation phase
Light constantly on	Expression phase
Rapid flashing	Min./Max. vacuum

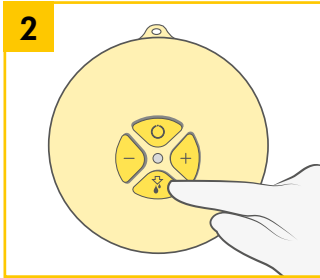
8.5 Pumping




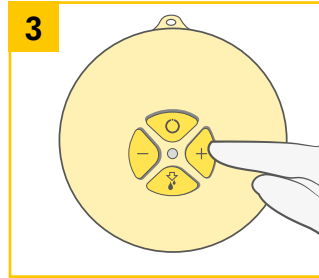
Switch on the breast pump with .
→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The stimulation phase will then automatically change to the expression phase.





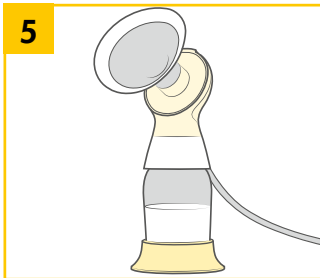
Switch off the breast pump with .



If your milk starts to flow earlier, press the  button to change to the expression phase.
→ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.



The Max. Comfort vacuum can be adjusted in every phase. Max. Comfort vacuum: Use  to increase the vacuum until it is slightly uncomfortable. Press  to reduce the vacuum, until it is comfortable again.



Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.



Close the bottle with a lid.
→ Follow the instructions in chapter 9 "Storing and thawing breast milk".

Clean in accordance with chapter 6.

9. Storing and thawing breast milk

9.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)

Room temperature 16 to 25 °C (60 to 77 °F)	Refrigerator 4 °C (39 °F) or colder	Freezer –18 °C (0 °F) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours is best	Up to 3 days is best	Up to 6 months is best	At room temperature: Up to 2 hours
*Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	*Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	*Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	Refrigerator: Up to 24 hours Do not refreeze!

*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitiser. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.
- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

9.2 Freezing

- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

9.3 Thawing

Caution

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator. Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).
- Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

10. Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check presence of mains current. Check the position of the batteries in the battery compartment.
If there is low or no suction	Verify the membrane is clean and not damaged. Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector and the lid is firmly connected with the connector. Check all connections. Check if the ends of the tubing fit securely into the back of the connector and into the port on the breast pump. During single pumping, insert the unused tubing into the tubing holder. There should be no water in the tubing. Do not kink the tubing during expression. Ensure the breast shield forms a complete seal around the breast. All components must be completely dry.
If condensation appears in the tubing	Clean the tubing as described in chapter 6.5. Shake out any water drops.
The pump becomes wet	Unplug the mains adapter from the socket. Switch off the pump. Do not place the pump upside down. The control panel must point upwards. Store the pump in a dry, warm place for 24 hours. Note: Do not expose the pump to direct sunlight. Do not accelerate the drying process by use of heat.

11. Warranty / disposal

30

Warranty

The “International Warranty” brochure contains detailed warranty information.

Disposal



This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk. The unit is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with the European directives 2011/65/EU and 2012/19/EU. Additional, local guide-lines must also be observed. Please take care that you dispose of the unit and its accessories in accordance with your local disposal guidelines.

12. Spare parts and Accessories

The following accessories for Swing Flex / Swing Maxi Flex are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

Sales articles Swing Flex / Swing Maxi Flex

Article number	Product
101033781	Swing Flex breast pump EN RU CS (Euro adapter)
101033827	Swing Maxi Flex breast pump EN RU CS (Euro adapter)

Spare parts Swing Flex

Article number	Product
099.0016	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) Euro
099.0017	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) UK
101033542	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) US/JP
099.0018	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) AUS/NZ
099.0276	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) CN
101038305	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) KR
099.0015	Swing Flex motor unit
101034002	Swing Flex tubing
101034008	PersonalFit Flex connector

Spare parts Swing Maxi Flex

Article number	Product
099.0271	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) Euro
099.0272	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) UK
101033543	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) CN
101038303	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) KR
099.0270	Swing Maxi Flex motor unit
101034003	Swing Maxi Flex tubing
101034008	PersonalFit Flex connector

12. Spare parts and Accessories

32

Accessories for Swing Flex / Swing Maxi Flex

Article number	Product
101033956*	PersonalFit Flex breast shield S (21 mm)
101033990*	PersonalFit Flex breast shield M (24 mm)
101033995*	PersonalFit Flex breast shield L (27 mm)
101034000*	PersonalFit Flex breast shield XL (30 mm)
008.0073	150 ml breast milk bottles (3 pcs)
008.0075	250 ml breast milk bottles (2 pcs)
008.0065	Quick Clean microwave bags

Other Medela products are available at www.medela.com

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or breastfeeding specialist. A different size of breast shield may help make expression more comfortable and successful.

13. EMC / Technical description Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex and Swing Maxi Flex are EMC-tested in conformity with the requirements of IEC 60601-1-2:2007 3rd Edition and IEC 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.



Warning – The electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex and should be kept at least a distance 30 cm away from the equipment.

14. Technical specifications Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex



vacuum (approx.)
 -35 ... -250 mmHg
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cpm



In	Out
100-240 V~ 50/60 Hz max 0.5 A	4.8 V === 1.2 A



4 x 1.5 V, Alkaline
 AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300 g
 200 g



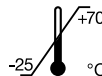
15% ⁹³ % Operation/Transport/Storage



70 ¹⁰⁶ kPa Operation/Transport/Storage



+5 ⁺⁴⁰ °C Operation



-25 ⁺⁷⁰ °C Transport/Storage

Swing Maxi Flex



vacuum (approx.)
 -35 ... -250 mmHg
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cpm



In	Out
100-240 V~ 50/60 Hz max. 0.6 A	12 V === 1.5 A



6 x 1.5 V, Alkaline
 AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290 g
 220 g



15% ⁹³ % Operation/Transport/Storage



70 ¹⁰⁶ kPa Transport/Storage/Operation



+5 ⁺⁴⁰ °C Operation



-25 ⁺⁷⁰ °C Transport/Storage

1. Предназначение / целевая группа — противопоказания	37
2. Значения символов	38
3. Важная информация по технике безопасности	41
4. Описание изделия Swing Flex	42
5. Описание изделия Swing Maxi Flex	43
6. Очистка	44
6.1 Краткая информация об очистке	44
6.2 Разборка	45
6.3 Мойка	46
6.4 Дезинфекция	46
6.5 Очистка трубки	47
6.6 Чистка мотора	47
7. Подготовка к сцеживанию	48
7.1 Работа от сети	48
7.2 Работа от батарей	48
7.3 Сборка комплекта для сцеживания	50
8. Сцеживание	52
8.1 Swing Flex — подготовка к одинарному сцеживанию	52
8.2 Swing Maxi Flex — подготовка к одинарному сцеживанию	52
8.3 Swing Maxi Flex — подготовка к двойному сцеживанию	54
8.4 Swing Maxi Flex — подготовка к сцеживанию без участия рук с помощью бюстье Easy Expression	56
8.5 Сцеживание	58
9. Хранение и размораживание грудного молока	60
9.1 Хранение	60
9.2 Замораживание	60
9.3 Размораживание	60
10. Поиск и устранение неисправностей	61
11. Гарантия/Утилизация	62
12. Запасные части и принадлежности	63
13. ЭМС / техническое описание Swing Flex / Swing Maxi Flex	65
14. Технические характеристики Swing Flex / Swing Maxi Flex	66

1. Предназначение / целевая группа – противопоказания



Предназначение и показания к применению молокоотсосов

Молокоотсосы предназначены для сцеживания грудного молока кормящими мамами, находящимися в роддоме или дома. Молокоотсосы используются для облегчения симптомов застоя путем сцеживания молока, в том числе при мастите, что способствует процессу заживления. Молокоотсосом менее болезненно сцеживаться при трещинах сосков, также они помогают вытянуть плоские или втянутые соски. Кроме того, молокоотсосы позволяют кормить грудным молоком детей, которые не могут сосать грудь в силу различных причин, таких как проблемы с захватом груди, расщелина неба, недоношенность.

Целевая группа / пользователи

Кормящие женщины любого возраста. Многие женщины считают удобным применять молокоотсос для сцеживания и хранения грудного молока, когда они выходят на работу, отправляются в путешествие или по иной причине разлучаются со своим ребенком. Женщины с удовольствием узнают о том, что молокоотсос можно использовать в дополнение к грудному вскармливанию, а некоторые молокоотсосы воспроизводят ритм сосания малыша.

Противопоказания

Известных противопоказаний к использованию молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex нет.

2. Значения символов

Предупредительный символ указывает на рекомендации по технике безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмированию пользователя или повреждению молокоотсоса! В сочетании со следующими словами предупредительный символ расшифровывается таким образом:



Внимание!

Угроза серьезной травмы или смерти.



Примечание

Угроза материального ущерба.



Предупреждение

Угроза незначительной травмы.



Информация

Полезная или важная информация, не имеющая отношения к технике безопасности.

Символы на упаковке



Данный материал подлежит утилизации/переработке.



Картонная упаковка.



Устройство следует защищать от прямых солнечных лучей.



Устройство имеет хрупкую конструкцию, требующую бережного обращения.



Ограничения по температуре воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.



Ограничения по влажности воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.



Ограничения по атмосферному давлению в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.



Устройство следует беречь от влаги.



Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту 1935/2004).



Уникальный глобальный номер товара (GTIN) GSI.



Устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами (только в странах ЕС).



Следовать инструкциям по применению.

Символы на устройстве



Следовать инструкциям по применению.



Соответствие основным требованиям Директивы Совета ЕС 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 г. в отношении медицинского оборудования.



Ссылка на изготовителя.



Устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами (только в странах ЕС).



Соответствие дополнительным, действующим в США и Канаде, требованиям техники безопасности в отношении медицинского электрооборудования.



Изделие типа ВF.



Серийный номер устройства, присвоенный изготовителем.



Место расположения аккумуляторной батареи.



Защита от проникновения инородных твердых предметов и от вредного воздействия в связи с попаданием воды.



Дата изготовления (четыре цифры года и две цифры месяца).

Символы на сетевом адаптере



Сетевой адаптер представляет собой устройство класса II.



Устройство прошло сертификацию в Системе обязательной сертификации Китая.



Сетевой адаптер предназначен исключительно для применения внутри помещений.



Соответствие требованиям техники безопасности США и Канады.



Соответствие требованиям Федерального комитета по связи.



Полярность разъема питания пост. тока.



Соответствие директиве по низковольтному оборудованию и электромагнитной совместимости.



Устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами (только в странах ЕС). Сплошная черта означает, что сетевой адаптер выпущен в продажу после 13 августа 2005 г.



Соответствие требованиям в отношении энергосберегающего потребления.



Переменный ток.



Постоянный ток.



Соответствие требованиям в отношении энергосберегающего потребления.



Проведена успешная проверка сетевого адаптера.



Защищенный от короткого замыкания изолирующий защитный трансформатор.



Защита прав потребителей Сингапура.



Электронное устройство включает в себя трансформатор (-ы) и электронную (-ые) схему (-ы), преобразует электрическую энергию в выходную мощность или мощности.



Соответствие требованиям Австралии / Новой Зеландии (знак соответствия нормативным требованиям).



Соответствие требованиям PSE (Япония, Закон об электромагнитной совместимости и безопасности материалов).



Продукт соответствует корейским требованиям по электромагнитной совместимости и электрической безопасности.

IP20

Защита от проникновения инородных твердых предметов и от вредного воздействия в связи с попаданием воды.

3. Важная информация по технике безопасности



Несоблюдение данных инструкций / рекомендаций по технике безопасности может подвергнуть пользователя опасности при использовании устройства. Изготовитель может вносить технические изменения в конструкцию устройства.

Устройство



Опасность поражения электрическим током! Берегите устройство от влаги! Не погружайте устройство в воду или другие жидкости!



Молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex не является термостойким: держите его вдали от батарей отопления и открытого огня.



Берегите мотор от прямых солнечных лучей.



Никогда не используйте поврежденное устройство! Замените поврежденные или изношенные детали.



Эксплуатационный ресурс молокоотсоса Swing Flex составляет 275 часов. Срок службы составляет 2 года.



Ремонт устройства может осуществлять только авторизованная сервисная служба. Самостоятельный ремонт запрещен! Внесение изменений в конструкцию устройства запрещено.



Эксплуатационный ресурс молокоотсоса Swing Maxi Flex составляет 250 часов. Срок службы составляет 2 года.

Эксплуатация устройства от сети



Отсоединение устройства от сети производится только путем извлечения сетевого адаптера из розетки.



Держите сетевой адаптер вдали от горячих поверхностей.



Не притрагивайтесь к электрическому прибору, если он упал в воду. Немедленно отключите его от сети.



Подключенный к сети молокоотсос не должен оставаться без присмотра.

Эксплуатация устройства



Используйте молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex только по прямому назначению, описанному в данной инструкции.



Во время сцеживания без участия рук запрещено управлять транспортным средством.



Не используйте молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex во время принятия ванны или душа.



При эксплуатации молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex в присутствии детей необходим постоянный контроль.



Не пользуйтесь молокоотсосом Swing Flex / Swing Maxi Flex во время сна или подготовки ко сну.



В случае возникновения проблем или болевого синдрома проконсультируйтесь с наблюдающим врачом или консультантом по грудному вскармливанию.



Данное изделие предназначено только для персонального использования. Использование изделия двумя и более лицами может быть сопряжено с риском для здоровья.



Портативные и мобильные устройства частотной радиосвязи могут создавать помехи при работе молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex.



Запрещена эксплуатация электрического устройства с поврежденным электрическим шнуром или вилкой, а также в случае его некорректной работы, наличия механических повреждений или попадания в воду.

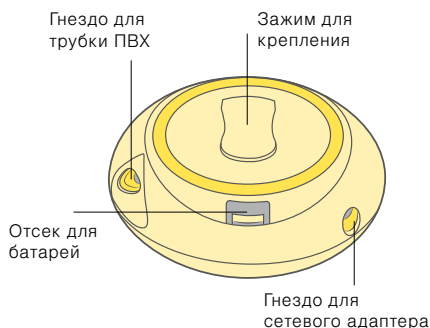
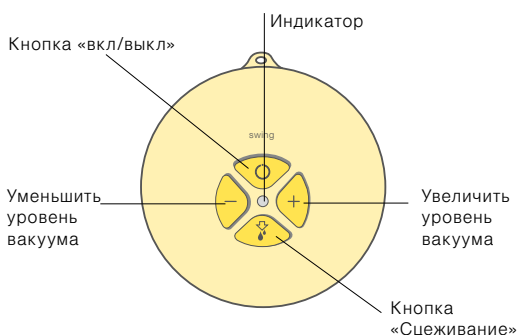
4. Описание изделия Swing Flex

Swing Flex — одинарный электрический молокоотсос с технологией двухфазного сцеживания

42

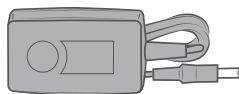
Мотор - 1 шт.:

артикул 600.0975
запасная часть 099.0015



Воронки:

- 1 шт. x 21 мм (артикул 101035239)
- 1 шт. x 24 мм (артикул 101035240)

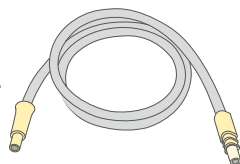


Сетевой адаптер — 1 шт.

	Артикул	Запасная часть
Euro 4,8 В	201.1055	099.0016
UK 4,8 В	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 В	201.1057	099.0018
CN 4,8 В	201.1058	099.0276
USA/JP 4,8 В	201.1059	101033542
KR 4,8 В	101034044	101038305

Трубка Swing Flex — 1 шт.

Артикул 201.1079
Запасная часть 101034002



Многофункциональная крышка — 1 шт.

Артикул 200.2714

Крышка — 1 шт.

Коннектор — 1 шт.

Артикул 200.9728

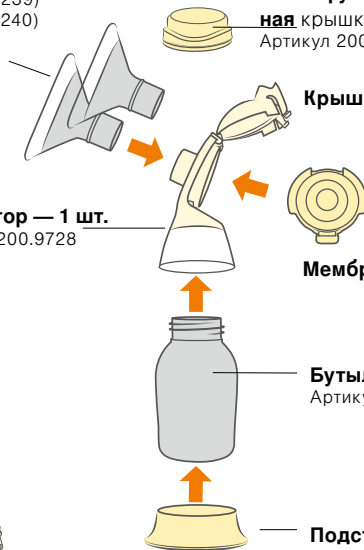
Мембрана — 1 шт.

Бутылочка — 1 шт.

Артикул 811.0021

Подставка под бутылочку — 1 шт.

Артикул 101033405



Перечень имеющихся в ассортименте запасных частей и принадлежностей приведен в разделе 12.

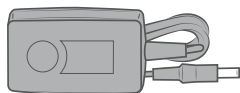
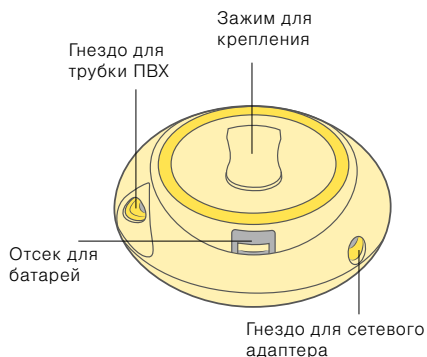
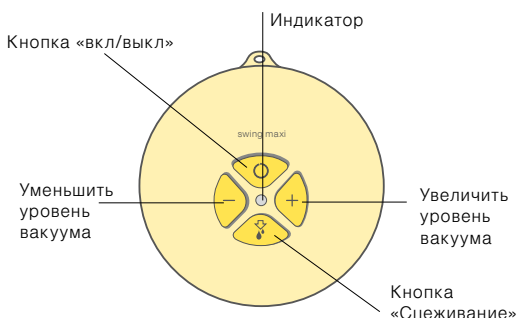
5. Описание изделия Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex — двойной электрический молокоотсос с технологией двухфазного сцеживания

43

Мотор - 1 шт.:

артикул 200.4932
запасная часть 099.0270

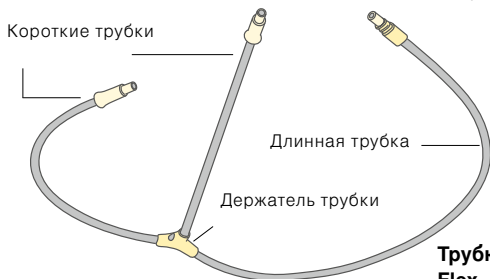


Сетевой адаптер — 1 шт.

	Артикул	Запасная часть
Euro 12 В	201.1146	099.0271
UK 12 В	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12 В	201.1149	099.0273
CN 12 В	101032865	099.0274
US/JP 12 В	201.1148	101033543
KR 12 В	101034045	101038303

Воронки:

- 2 шт. x 21 мм (артикул 101035239)
- 2 шт. x 24 мм (артикул 101035240)



Трубка Swing Maxi Flex — 1 шт.

Артикул 201.1087
Запасная часть 101034003

6. Очистка

6.1 Краткая информация об очистке

Мойка и дезинфекция являются разными процедурами. В целях вашей безопасности, защиты вашего ребенка и сохранения работоспособности молокоотсоса эти процедуры следует выполнять по отдельности.

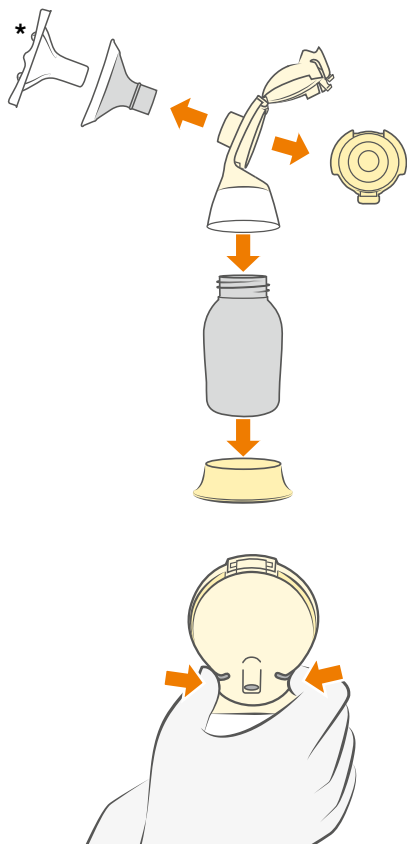
Мойка — очистка поверхностей частей путем физического удаления загрязнений.

Дезинфекция — уничтожение живых организмов, таких как бактерии или вирусы, которые могут присутствовать на поверхностях частей.

	Воронка (-и)	Коннектор и мембрана	Бутылочки и крышки
Когда необходима очистка			
Перед 1-м использованием	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 разборка ✓ 6.3 мойка ✓ 6.4 дезинфекция 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 разборка ✓ 6.3 мойка ✓ 6.4 дезинфекция 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 разборка ✓ 6.3 мойка ✓ 6.4 дезинфекция
После каждого использования	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 мойка 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 разборка ✓ 6.3 мойка 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 разборка ✓ 6.3 мойка
Один раз в день	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 дезинфекция 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 разборка ✓ 6.4 дезинфекция 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 разборка ✓ 6.4 дезинфекция

	Трубка	Мотор
Когда необходима очистка		
По мере необходимости	см. раздел 6.5	см. раздел 6.6

6.2 Разборка



- Перед первым использованием снимите и утилизируйте защитное покрытие* с воронки.
- Разберите комплект для сцеживания на отдельные детали (воронка, коннектор, мембрана, бутылочка для молока).
- Откройте заднюю крышку коннектора, нажав на защелкивающиеся крепления.
- Проверьте все детали на предмет повреждений.
- Замените поврежденные или изношенные детали.

Предупреждение

- Не распыляйте и не наливайте жидкости на молокоотсос.
- Для очистки используйте исключительно воду, пригодную для питья.
- Во избежание засыхания остатков молока и размножения бактерий сразу же после эксплуатации молокоотсоса следует разобрать и промыть все детали устройства, контактирующие с грудью и грудным молоком.
- Не используйте для очистки трубки пакеты для стерилизации в микроволновой печи Quick Clean.
- Отключите молокоотсос от сети перед очисткой мотора.

Примечание

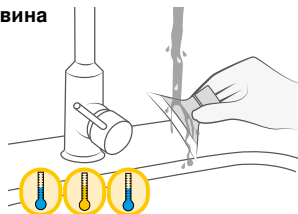
- Комплект для сцеживания не требует технического обслуживания.
- В ходе очистки старайтесь не повредить детали комплекта для сцеживания.
- Не используйте грудное молоко, если бутылочки или компоненты повреждены.

6. Очистка

6.3 Мойка

Перед первым использованием и после каждого применения

Раковина



1. Ополосните все детали в холодной чистой питьевой воде (около 20 °С).
2. Промойте детали обильным количеством мыльной теплой воды (около 30 °С). Используйте доступные на рынке жидкие моющие средства, предпочтительно не имеющие искусственных ароматизаторов и красителей (рН-нейтральные).
3. Промывайте детали в холодной чистой воде, пригодной для питья, в течение 10–15 секунд (около 20 °С). Высушите после промывания.

или

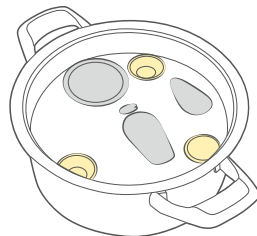
Посудомоечная машина

Размещайте все детали, кроме трубки, на верхней полке или в отделении для ножей. Используйте доступные на рынке средства для мытья посуды. Высушите после промывания.

6.4 Дезинфекция

Перед первым использованием и один раз в день

Варочная панель



Полностью залейте все детали, кроме трубки, водой и прокипятите в течение по меньшей мере 5 минут. Высушите после дезинфекции.

или

Микроволновая печь



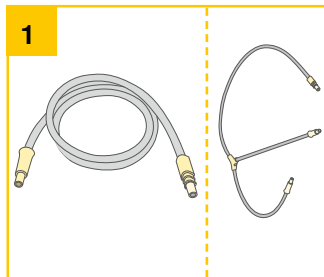
Используйте пакеты для стерилизации в микроволновой печи Quick Clean* согласно инструкции. Высушите после дезинфекции.

* Принадлежности, доступные для заказа: см. раздел 12. Дополнительную информацию можно получить на сайте www.medela.ru.

Сушка

Протрите детали чистым полотенцем или поместите их на чистое полотенце для высыхания. Поместите чистые детали в чистый пакет для хранения или в чистое место. Не храните влажные детали в герметичном контейнере или пакете. Очень важно, чтобы детали полностью высогли.

6.5 Очистка трубки



• Видимых остатков нет

Очистка не требуется.

• Имеются видимые остатки

1. Ополосните трубку в прохладной воде.
2. Промойте трубку в теплой мыльной воде.
3. Ополосните трубку в чистой воде.
4. Встряхните, чтобы удалить оставшиеся капли воды.
5. Оставьте ее в подвешенном состоянии до полного высыхания.

Не подвергайте трубку дезинфекции.

! Примечание

- В случае промывки отдельных деталей комплекта для сцеживания в посудомоечной машине есть вероятность их обесцвечивания под воздействием пищевых пигментов. На функциональность устройства это не влияет.
- Мембрана на коннекторе не позволяет молоку затекать в трубку, однако рекомендуется проверять трубку после каждого сцеживания на наличие видимых остатков. При наличии видимых остатков в трубке следуйте инструкциям, описанным в разделе 6.5.

6.6 Чистка мотора



Для того чтобы очистить мотор, протрите его корпус **чистой** влажной (не мокрой) салфеткой. Можно использовать воду, пригодную для питья, и обычное жидкое моющее средство или неабразивное моющее средство.



Кроме того, для дезинфекции можно использовать средства, содержащие спирт.

7. Подготовка к сцеживанию

Внимание!

• **Работа от сети:**

Выполняйте действия в **точной** последовательности, указанной ниже.

- Используйте только сетевой адаптер, входящий в комплект молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex.
- Убедитесь в том, что напряжение сетевого адаптера соответствует напряжению сети.

Информация

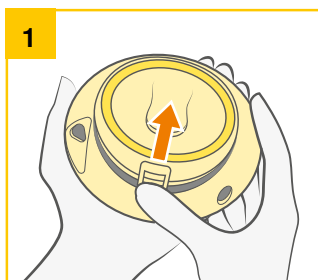
- Молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex может работать от батарей или от сети.
- **Работа от батарей:**
Нет необходимости извлекать батареи при работе устройства от сетевого адаптера.
- Регулярно проверяйте состояние батарей в моторе.
- Если молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex не планируется использовать длительное время, следует вынуть батареи из отсека.
- Заряда батарей хватает на 4–6 сцеживаний (время сцеживания около 1,5 часа).

7.1 Работа от сети

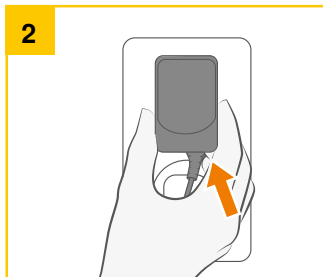


Подключите шнур сетевого адаптера к мотору.

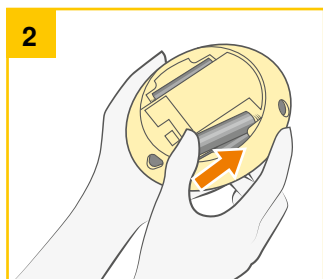
7.2 Работа от батарей



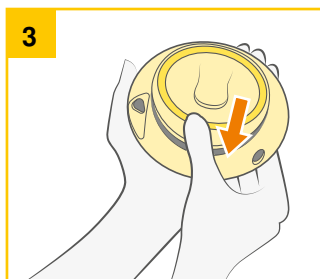
Откройте крышку отсека для батарей на задней панели устройства в направлении стрелки.



Подключите адаптер к сетевой розетке.
Мотор готов к работе.



Для Swing Flex вставьте четыре щелочные
батареи AA Mignon LR6.
Для Swing Maxi Flex вставьте шесть
батареи AAA Micro 1,5 В.



Закройте отсек для батарей. Молокоот-
сос готов к эксплуатации с использовани-
ем батарей.

7. Подготовка к сцеживанию

Предупреждение

- Тщательно вымойте руки с мылом (в течение минимум одной минуты), прежде чем прикасаться к груди и деталям молокоотсоса. Вытрите руки чистым полотенцем или одноразовым бумажным полотенцем.
- Кроме того, бутылочки и составные части могут быть повреждены в результате неправильного обращения, например, в случае падения, при слишком плотном закручивании или опрокидывании.
- Будьте осторожны при работе с бутылочками и составными частями.

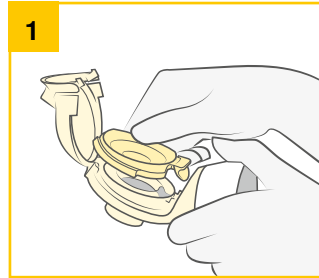
Примечание

- Используйте только оригинальные аксессуары Medela.
- Присоединяя и отсоединяя трубку, держите ее за муфту.
- Перед использованием все компоненты молокоотсоса должны быть полностью сухими.

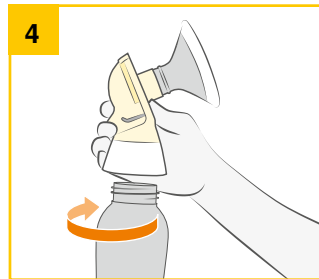
Информация

- Аккуратно выполните все действия и соберите комплект для сцеживания правильно. В противном случае может быть нарушено образование вакуума.

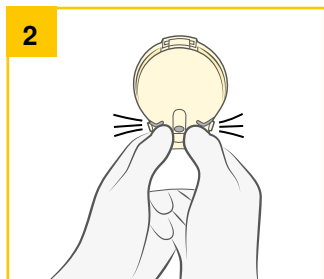
7.3 Сборка комплекта для сцеживания



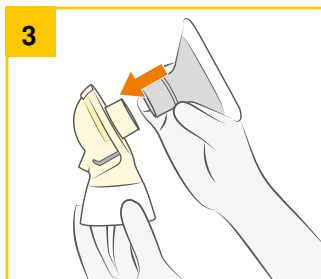
Проверьте детали комплекта для сцеживания на предмет износа или повреждения и при необходимости замените их. Перед сборкой комплекта для сцеживания убедитесь, что очистка деталей выполнена в соответствии с разделом 6. Аккуратно вставьте мембрану в коннектор так, чтобы защелкивающееся крепление было направлено в отверстие коннектора. Убедитесь, что мембрана образует уплотнение по краям коннектора.



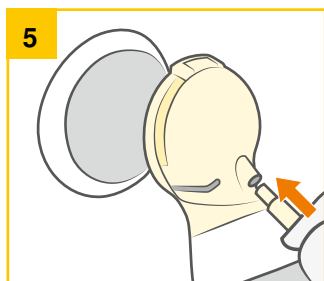
Прикрутите бутылочку к соединителю.



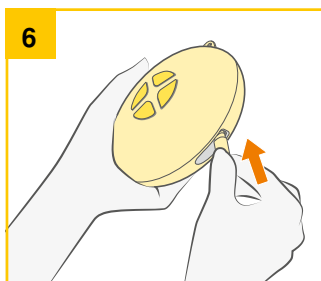
2
Закройте крышку коннектора так, чтобы раздался щелчок.



3
Вставьте воронку в коннектор.



5
Вставьте трубку в соответствующее отверстие в крышке коннектора.



6
Вставьте другой конец трубки в мотор.

8. Сцеживание

Предупреждение

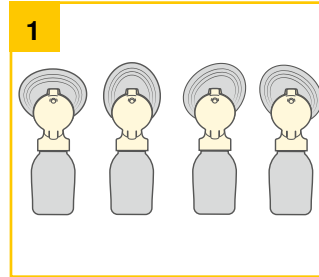
- **Этап 2 (разделы 8.1, 8.2, 8.3):**
- Изделие поставляется с воронками двух размеров 21 мм и 24 мм.
- Ответьте на следующие вопросы, чтобы понять, подойдут ли Вам имеющиеся размеры воронок:
 - Трение соска о стенки туннеля вызывает дискомфорт?
 - В туннель втягивается большая часть ткани ареолы?
 - Вы заметили покраснение?
 - Сосок или ареола белеют?
 - После сцеживания грудного молока вы чувствуете, что в груди еще осталось молоко?

Если хотя бы на один из этих вопросов вы ответили «ДА», вам следует подобрать другой размер воронки, следуя инструкциям на сайте: www.medela.ru.
Если вы все же не уверены, что выбрали правильный размер воронки, проконсультируйтесь с наблюдающим врачом или консультантом по грудному вскармливанию.
См. брошюру «Выбор размера воронки Medela».

Примечание

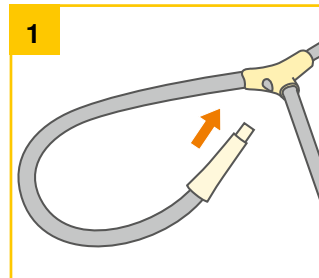
- **Этап 3 (разделы 8.1, 8.2, 8.3):**
Не держите комплект для сцеживания за бутылочку. Это может привести к закупорке молочных протоков и застою молока в молочных железах.

8.1 Swing Flex — подготовка к одинарному сцеживанию

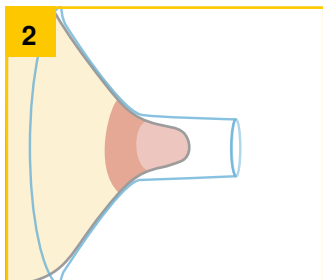


Овальную воронку можно поворачивать на 360° и располагать в наиболее комфортном для вас положении.

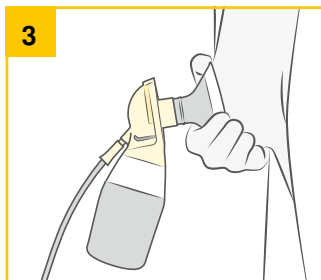
8.2 Swing Maxi Flex — подготовка к одинарному сцеживанию



Вставьте неиспользуемую короткую трубку в держатель трубок.

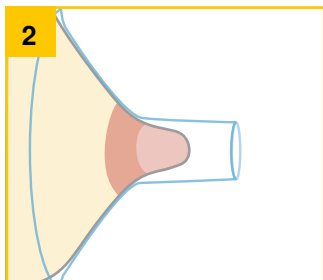


Приложите воронку к груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля.

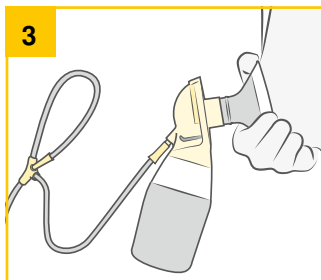


Удерживайте воронку на груди большим и указательным пальцами. Поддерживайте грудь ладонью.

Подробная информация о сцеживании приведена в разделе 8.5.



Приложите воронку одной бутылочки к первой груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля.



Удерживайте воронку на груди большим и указательным пальцами. Поддерживайте грудь ладонью.

Подробная информация о сцеживании приведена в разделе 8.5.

8. сцеживание

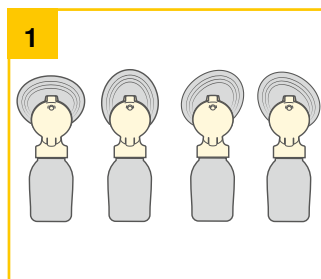
Предупреждение

- **Этап 2 (раздел 8.3):**
- Тщательно вымойте руки с мылом (в течение минимум одной минуты), прежде чем прикасаться к груди, чистым деталям молокоотсоса и чистому комплекту для сцеживания. Вытрите руки чистым полотенцем или одноразовым бумажным полотенцем.
- Не держите комплект для сцеживания за бутылочку. Это может привести к закупорке молочных протоков и застою молока в молочных железах.

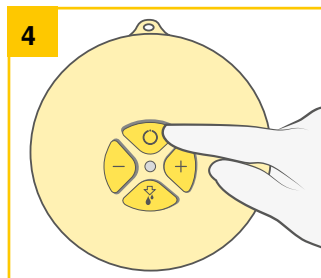
Информация

- Двойное сцеживание экономит время и повышает энергетическую ценность молока.

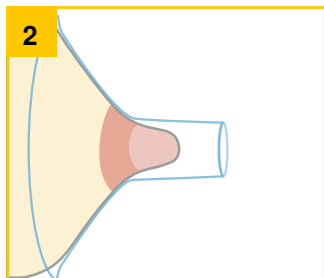
8.3 Swing Maxi Flex — подготовка к двойному сцеживанию



Овальную воронку можно поворачивать на 360° и располагать в наиболее комфортном для вас положении.



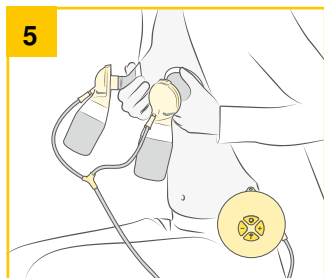
Включите молокоотсос, нажав .



Приложите воронку к груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля.



Удерживайте воронку на груди большим и указательным пальцами. Поддерживайте грудь ладонью.



Подробная информация о сцеживании приведена в разделе 8.5.

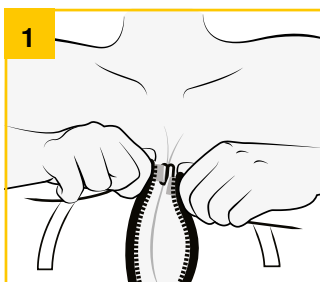
Приложите вторую воронку к груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля.

8. Сцеживание

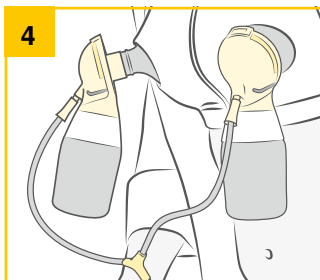
! Примечание

- Бюстье Easy Expression приобретается отдельно. Дополнительную информацию можно получить на сайте www.medela.ru.

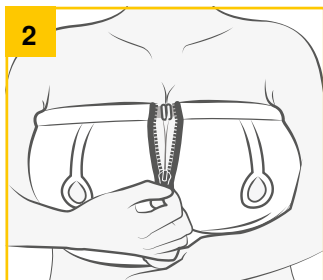
8.4 Swing Maxi Flex — подготовка к сцежива- нию без участия рук с помощью бюстье Easy Expression



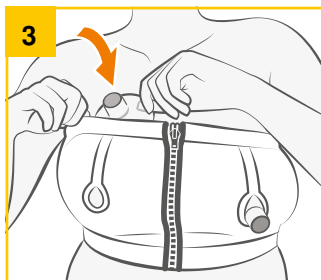
Наденьте бюстье Easy Expression и застегните его с помощью крючка в верхней части.



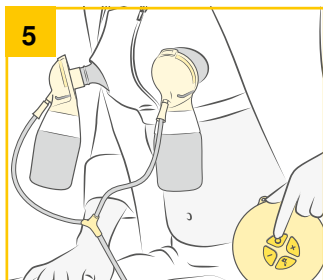
Подсоедините собранный комплект для сцеживания к воронкам.



Оставьте молнию слегка расстегнутой.



Приложите воронку к груди под бюстче таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля воронки.



Начинайте процесс сцеживания.

Подробная информация о сцеживании приведена в разделе 8.5.

8. Сцеживание

Предупреждение

- Если выделяется мало молока либо оно не выделяется вовсе, а также при болезненном сцеживании обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию.

Примечание

- По завершении сцеживания обязательно отключите молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex от сети.
- Заполняйте бутылочку только до отметки «150 мл».

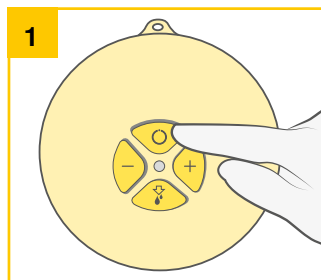
Информация

- Если молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex включен в течение 30 минут, и при этом не производится никаких действий, он автоматически выключается.
- Во время сцеживания не допускайте перекручивания трубок.

В следующей таблице приведены различные состояния индикатора:

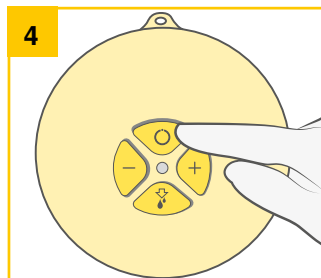
Горит	Вкл.
НЕ ГОРИТ	Выкл.
Медленно ритмично мигает	Фаза стимуляции
Постоянно горит	Фаза сцеживания
Быстро мигает	Мин/макс уровень вакуума


8.5 Сцеживание

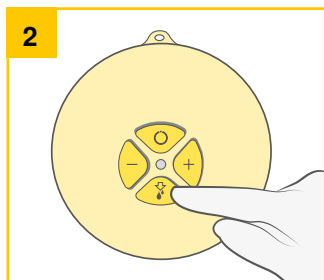



Включите молокоотсос, нажав .

→ Фаза стимуляции длится до двух минут. Затем устройство автоматически переключается в фазу сцеживания.

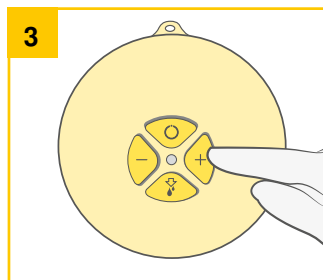




Отключите молокоотсос, нажав .

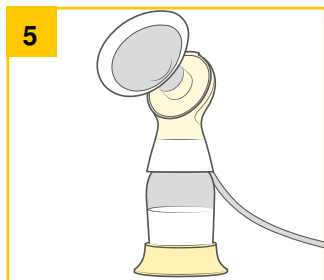


Если молоко начинает течь до завершения фазы стимуляции, нажмите кнопку  для переключения устройства в фазу сцеживания.

→ Убедитесь, что молоко течет в бутылочку должным образом.



Максимально комфортный уровень вакуума можно настроить на любой фазе. Максимально комфортный уровень вакуума: с помощью кнопки  увеличьте уровень вакуума до появления легких неприятных ощущений. Нажмите , чтобы немного ослабить уровень вакуума до исчезновения неприятных ощущений.



Используйте специальную подставку для бутылочки, чтобы избежать ее опрокидывания.



Выполните очистку, как описано в разделе 6.

Закройте бутылочку крышкой.
Следуйте указаниям раздела 9
→ «Хранение и размораживание грудного молока».

9. Хранение и размораживание грудного молока

9.1 Хранение

Инструкции по хранению свежесцеженного грудного молока (для здоровых доношенных детей)

Комнатная температура 16–25 °C (60–77 °F)	Холодильник 4 °C (39 °F) или ниже	Морозильная камера -18 °C (0 °F) или ниже	Грудное молоко, размороженное в холодильнике
Оптимально до 4 часов	Оптимально до 3 дней	Оптимально до 6 месяцев	При комнатной температуре: до 2 часов
*До 6 часов для молока, сцеженного в очень чистых условиях	*До 5 дней для молока, сцеженного в очень чистых условиях	*До 9 месяцев для молока, сцеженного в очень чистых условиях	Холодильник: до 24 часов Повторно не замораживать!

*Инструкции по сцеживанию молока в очень чистых условиях:

Перед сцеживанием грудного молока необходимо вымыть руки водой с мылом или обработать спиртовым антисептиком для рук. Части молокоотсоса, бутылочки и место, где будет проводиться сцеживание, должны быть чистыми. Грудь и соски не нужно мыть перед сцеживанием.

- Данные инструкции по хранению и размораживанию грудного молока носят рекомендательный характер. За дополнительной информацией обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию.
- Храните грудное молоко в наиболее холодном месте холодильника (в задней части стеклянной полки над отсеком для овощей).

9.2 Замораживание

- Замораживайте сцеженное грудное молоко в пластиковых бутылочках или в пакетах для хранения грудного молока. Не заполняйте бутылочки или пакеты более чем на 3/4, чтобы оставить место для возможного расширения жидкости.
- Отмечайте на этикетке бутылочек или пакетов дату сцеживания и объем сцеженного молока.
- **Пластиковые бутылочки и составные части могут стать хрупкими в результате заморозки и разбиться при падении.**
- **Не используйте грудное молоко, если бутылочки или компоненты повреждены.**

9.3 Размораживание



Предупреждение

Не размораживайте и не подогревайте грудное молоко в микроволновой печи или в емкости с кипящей водой. Только так можно сохранить все важные компоненты молока и предотвратить ожоги.

- Для сохранения компонентов грудного молока размораживайте его, оставив на ночь в холодильнике. Можно также поместить бутылочку или пакет с молоком в теплую воду (макс. 37 °C/98,6 °F).
- Слегка взболтайте молоко в бутылочке или в пакете, чтобы отделившийся жир соединился с остальными компонентами. Не встряхивайте и не перемешивайте молоко.

10. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Решение
Не работает мотор	Убедитесь в подаче питания. Проверьте расположение батарей в отсеке.
Ухудшение или отсутствие сцеживания	Убедитесь, что мембрана чистая и не имеет повреждений. Убедитесь, что мембрана образует уплотнение по краям коннектора и крышка устойчиво закреплена на коннекторе. Проверьте все соединения. Убедитесь, что концы трубки на тыльной стороне коннектора и в гнезде корпуса мотора молокоотсоса вставлены плотно. Во время одинарного сцеживания вставьте неиспользуемую трубку в держатель трубок. В трубке не должно быть воды. Во время сцеживания не допускайте перекручивания трубок. Убедитесь, что воронка плотно прилегает к груди. Все компоненты должны быть полностью сухими.
Конденсат в трубке	Очистите трубку в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе 6.5. Встряхните трубку, чтобы удалить капли воды.
Намокание устройства	Отключите сетевой адаптер от розетки. Выключите молокоотсос. Не размещайте устройство в перевернутом положении. Панель управления должна быть вверх. Поместите устройство в сухое теплое место на 24 часа. Примечание. Оберегайте устройство от прямых солнечных лучей. Не пытайтесь ускорить процесс сушки, применяя источники тепла.

11. Гарантия/Утилизация

Гарантийный талон

Молокоотсоса SWING FLEX

Молокоотсоса SWING MAXI FLEX

Дата продажи: _____

С условиями покупки ознакомлен,
к внешнему виду и комплектации
претензий нет

(Покупатель): _____

штамп продавца

Горячая линия
Medela 8-800-200-6808 Звонок по
России БЕСПЛАТНЫЙ www.medela.ru

Произведено: см. на упаковке

При покупке изделия требуйте его
проверки в вашем присутствии и
заполнения данного талона для
гарантийной мастерской. Обратите
внимание на наличие даты продажи,
подписи продавца, печати магазина.

Гарантийный срок эксплуатации на
мотор и сетевой адаптер - 12
месяцев со дня приобретения
медицинского изделия в торговой
сети.

Гарантия распространяется на все
производственные дефекты
электронной части устройства.

За качество гарантийного ремонта
ответственность несет мастерская.
На время ремонта срок гарантии
продлевается.

Гарантия не распространяется на:

- механические повреждения
- недостатки, возникшие в результате нарушения вами правил эксплуатации и хранения
- повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его комплектующих, а также неквалифицированно произведенным ремонтом товара не в гарантийных мастерских фирмы
- повреждения, вызванные в результате использования изделия в профессиональных целях
- повреждения, вызванные качеством воды если ваш молокоотсос не работает должным образом - обращайтесь на горячую линию MEDELA.

Исправный прибор обмену и возврату не подлежит.

Товар сертифицирован.

Срок службы не менее 5 лет.

Уполномоченный представитель изготовителя/
импортер (адрес принятия претензий): ООО
«Медела», +74951503534, 115419, г. Москва,
ул.Орджоникидзе, д.11, стр.10, офис 4А

Утилизация



Данное изделие предназначено только для персонального использования.
Использование изделия двумя и более лицами может быть сопряжено
с риском для здоровья.

Блок состоит из металлических и пластиковых частей, и его следует утилизировать
в соответствии с Европейскими директивами 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС. Кроме
того, следует также соблюдать местные требования. Утилизируйте блок и его
принадлежности в соответствии с местными рекомендациями по утилизации.

12. Запасные части и принадлежности

У партнеров-дистрибьюторов компании Medela можно заказать следующие принадлежности для молокоотсосов Swing Flex / Swing Maxi Flex, указав номер изделия.

Торговые артикулы молокоотсосов Swing Flex / Swing Maxi Flex

63

Артикул	Изделие
101033781	Молокоотсоса Swing Flex EN RU CS (адаптер Euro)
101033827	Молокоотсоса Swing Maxi Flex EN RU CS (адаптер Euro)

Запасные части Swing Flex

Артикул	Изделие
099.0016	Адаптер Swing Flex (100–240 В; 4,8 В) Euro
099.0017	Адаптер Swing Flex (100–240 В; 4,8 В) UK
101033542	Адаптер Swing Flex (100–240 В; 4,8 В) US / JP
099.0018	Адаптер Swing Flex (100–240 В; 4,8 В) AUS / NZ
099.0276	Адаптер Swing Flex (100–240 В; 4,8 В) CN
101038305	Адаптер Swing Flex (100–240 В; 4,8 В) KR
099.0015	Мотор Swing Flex
101034002	Трубка Swing Flex
101034008	Коннектор PersonalFit

Запасные части Swing Maxi Flex

Артикул	Изделие
099.0271	Адаптер Swing Maxi Flex (100–240 В; 12 В) Euro
099.0272	Адаптер Swing Maxi Flex (100–240 В; 12 В) UK
101033543	Адаптер Swing Maxi Flex (100–240 В; 12 В) US / JP
099.0273	Адаптер Swing Maxi Flex (100–240 В; 12 В) AUS/NZ
099.0274	Адаптер Swing Maxi Flex (100–240 В; 12 В) CN
101038303	Адаптер Swing Maxi Flex (100–240 В; 12 В) KR
099.0270	Мотор Swing Maxi Flex
101034003	Трубка Swing Maxi Flex
101034008	Коннектор PersonalFit

12. Запасные части и принадлежности

Принадлежности для молокоотсосов Swing Flex / Swing Maxi Flex

Артикул	Изделие
101033956*	Воронка PersonalFit Flex, размер S (21 мм)
101033990*	Воронка PersonalFit Flex, размер M (24 мм)
101033995*	Воронка PersonalFit Flex, размер L (27 мм)
101034000*	Воронка PersonalFit Flex, размер XL (30 мм)
008.0073	Бутылочки для грудного молока (150 мл), 3 шт.
008.0075	Бутылочки для грудного молока (250 мл), 2 шт.
008.0065	Пакеты для стерилизации в микроволновой печи Quick Clean

Информация о другой продукции Medela содержится на сайте www.medela.ru.

* При неудовлетворительном результате сцеживания, а также при болезненном сцеживании обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию. Повысить удобство и успешность сцеживания можно путем выбора другого размера воронки.

13. ЭМС / техническое описание Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex и Swing Maxi Flex прошли ЭМС-тестирование на соответствие требованиям стандартов IEC 60601-1-2:2007 (3-я редакция) и IEC 60601-1-2:2014 (4-я редакция) согласно пунктам 7 и 8.9.



Внимание! Электрические молокоотсосы Swing Flex и Swing Maxi Flex нельзя использовать вблизи или в сопряжении с другим оборудованием. Если использование вблизи или в сопряжении с другим оборудованием необходимо, следует удостовериться, что электрические молокоотсосы Swing Flex и Swing Maxi Flex нормально функционируют в необходимой для использования конфигурации. На работу электрических молокоотсосов Swing Flex и Swing Maxi Flex может влиять аппаратура беспроводной связи, такая как домашние устройства беспроводной связи, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базовые станции, а также портативная радиоаппаратура, поэтому необходимо соблюдать расстояние между ними не менее 30 см.

14. Технические характеристики Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex



вакуум (приблизительно)
-35 ... -250 мм рт. ст.
- 5 ... - 33 кПа
45 ... 111 циклов в минуту



Вход	Выход
100-240 В~ 50/60 Гц макс. 0,5 А	4,8 В === 1,2 А



4 шт., щелочные 1,5 В,
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 мм



300 г 
200 г 



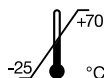
Эксплуатация/транспортировка/
хранение



Эксплуатация/транспортировка/
хранение



Эксплуатация



Транспортировка/хранение

Swing Maxi Flex



вакуум (приблизительно)
-35 ... -250 мм рт. ст.
- 5 ... - 33 кПа
45 ... 111 циклов в минуту



Вход	Выход
100-240 В~ 50/60 Гц макс. 0,6 А	12 В === 1,5 А



6 шт., щелочные 1,5 В,
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 мм



290 г 
220 г 



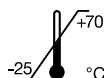
Эксплуатация/транспортировка/
хранение



Эксплуатация/транспортировка/
хранение



Эксплуатация



Транспортировка/хранение

1. Rendeltetésszerű használat/célcsoport – ellenjavallatok	69
2. A szimbólumok jelentése	70
3. Fontos biztonsági információk	73
4. A Swing Flex termék leírása	74
5. A Swing Maxi Flex termék leírása	75
6. Tisztítás	76
6.1 Tisztítási áttekintés	76
6.2 Szétszerelés	77
6.3 Elmosás	78
6.4 Fertőtlenítés	78
6.5 A szívócső tisztítása	79
6.6 A motoregység tisztítása	79
7. A szívás előkészítése	80
7.1 Hálózati üzemmód	80
7.2 Akkumulátoros üzemmód	80
7.3 A szívókészlet összeszerelése	82
8. Fejés	84
8.1 Swing Flex – Egy szívófejes fejés előkészítése	84
8.2 Swing Maxi Flex – Egy szívófejes fejés előkészítése	84
8.3 Swing Maxi Flex – Két szívófejes fejés előkészítése	86
8.4 Swing Maxi Flex – Előkészületek a szabad kezes fejésre az Easy Expression mellény használatával	88
8.5 Fejés	90
9. Az anyatej tárolása és felolvasztása	92
9.1 Tárolás	92
9.2 Fagyasztás	92
9.3 Kiolvasztás	92
10. Hibaelhárítás	93
11. Jótállás/Ártalmatlanítás	94
12. Pótalkatrészek és tartozékok	95
13. Elektromágneses kompatibilitás (EMC)/műszaki leírás	97
14. Műszaki jellemzők	98

1. Rendeltetészerű használat/célcsoport – ellenjavallatok



A mellszívó rendeltetészerű használata és javallatok

A mellszívó arra szolgál, hogy a szoptatós anyák a kórházban vagy otthon lefejhessék az anyatejet az emlőjükből. Az anyatej lefejésével a mellszívó enyhíti a tej pangás tüneteit. Emlőgyulladás esetén elősegíti a gyógyulást az anyatej eltávolításával az érintett emlőből. A mellszívó a sebes, berepedezett mellbimbók okozta fájdalom enyhítésére és a befelé forduló mellbimbók kiemelésére is szolgál. Ezenkívül a mellszívó segítségével azoknak a csecsemőknek is adható anyatej, akik máskülönben nem táplálhatók közvetlenül mellről, mellre helyezési probléma, szájpadhasadék vagy koraszülöttség miatt.

Kinek ajánljuk

Kamasz vagy felnőtt szoptatós anyáknak. Sok nő számára kényelmes vagy akár szükséges is, hogy mellszívót használjon az anyatej lefejésére, miután visszatért a munkába, utazás alatt, vagy ha más okból távol van gyermekétől. Az anyák sokszor örömmel hallják, hogy a mellszívó kiegészítheti a mellről történő táplálást, és hogy bizonyos mellszívókat úgy terveztek, hogy utánozzák a szopó csecsemő szájának mozgását.

Ellenjavallatok

A Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívónak nincsenek ismert ellenjavallatai.

2. A szimbólumok jelentése

A figyelmeztetésre szolgáló szimbólum minden olyan utasítást azonosít, amely biztonsági szempontból fontos. Az utasítások be nem tartása sérüléséhez vagy a mellszívó károsodásához vezethet! Ha a következő szavakkal együtt olvasható, a figyelmeztetés szimbólum jelentése a következő:



Figyelmeztetés

Súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



Megjegyzés

Anyagi kárhoz vezethet.



Vigyázat

Kisebbségi sérüléshez vezethet.



Információ

Hasznos vagy lényeges információ, amely nem kapcsolatos a biztonsággal.

A csomagoláson található szimbólumok



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az anyag újrahasznosítási eljárás része.



Ez a szimbólum kartoncsomagolást jelez.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz napfénytől távol tartandó.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a törékeny eszköz óvatosan kezelendő.



Ez a szimbólum a kezelési, szállítási és tárolási hőmérsékletkorlátokat jelzi.



Ez a szimbólum a kezelési, szállítási és tárolási páratartalom-korlátokat jelzi.



Ez a szimbólum a kezelési, szállítási és tárolási légköri nyomás korlátait jelzi.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszközt szárazon kell tartani.



Ez a jelzés arra figyelmeztet, hogy a csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen kerülnek érintkezésbe élelmiszerekkel.



Ez a szimbólum az egyedi GSI globális kereskedelmi cikkszámot jelzi (GTIN).



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem távolítható el a szelektálatlan települési hulladékkal együtt (csak az EU-ban).



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a használati utasítást be kell tartani.

Az eszközön található szimbólumok



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a használati utasítást be kell tartani.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 0123-zó 1993. június 14-i 93/42/EGK tanácsi irányelv alapvető követelményeinek.



Ez a szimbólum a gyártót jelzi.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem távolítható el a szelektálatlan települési hulladékkal együtt (csak az EU-ban).



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel az orvostechnikai berendezésekre vonatkozó további egyesült államokbeli és kanadai biztonsági követelményeknek.



Ez a szimbólum BF típusú alkalmazott alkatrészt jelöl.



Ez a szimbólum az eszköz gyártói sorozatszámát jelöli.



Ez a szimbólum az akkumulátor vagy szárazelem behelyezését mutatja.

IP22

Ez a szimbólum az eszköz szilárd idegen testek behatolásával szembeni, illetve a víz beáramlása okozta káros hatásokkal szembeni védelmét mutatja.



Ez a szimbólum a gyártás dátumát jelzi (négy számjegy az évet, két számjegy a hónapot).

A hálózati adapteren található szimbólumok



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a hálózati adapter II besorolású eszköz.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a China Compulsory Certification tanúsítási rendszernek.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a hálózati adapter csak beltéri használatra szolgál.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel az egyesült államokbeli és kanadai biztonsági követelményeknek.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a Szövetségi Bizottság követelményeinek.



Ez a szimbólum az egyenáramú csatlakozó polaritását jelzi.



Ez a CE jelzés azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a kisfeszültségű és elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó irányelvnek.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz nem távolítható el a szelektálatlan települési hulladékkal együtt (csak az EU-ban). A tömör sáv szimbólum azt jelzi, hogy ez a hálózati adapter 2005. augusztus 13. után került forgalomba.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel az energiahatékonysági követelményeknek.



Ez a szimbólum váltóáramot jelez.



Ez a szimbólum egyenáramot jelez.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel az energiahatékonysági követelményeknek.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a hálózati adapter biztonságilag tesztelt.



Ez a szimbólum rövidzárlatbiztos biztonsági szigetelő transzformátor jelenlétét jelzi.



Szingapúri Fogyasztóvédelmi Regisztráció.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a transzformátor(oka)t és elektromos áramkör(öke)t tartalmazó elektromos eszköz az elektromos áramot egyszeri vagy többszörös kimeneti teljesítménnyé alakítja át.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel az ausztrál/új-zélandi számú követelményeknek (szabályozásnak való megfelelés jelzése).



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a PSE-követelményeknek (Japán, elektromos berendezések termékbiztonságára, valamint az anyagbiztonságra vonatkozó törvény).



A KC jel azt jelzi, hogy a termék megfelel a koreai EMC és az elektromos biztonsági követelményeknek.

IP20

Ez a szimbólum az eszköz szilárd idegen testek behatolásával szembeni, illetve a víz beáramlása okozta káros hatásokkal szembeni védelmét mutatja.

3. Fontos biztonsági információk



Az utasítások/biztonsági információk figyelmen kívül hagyása az eszköz használatából eredő veszélyekkel járhat. A műszaki adatok megváltozhatnak.

Az eszköz



Áramütésveszély! Tartsa az eszközt szárazon!
Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba!



A Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívó nem hőálló: Fűtőtesttől és nyílt lángtól távol tartandó.



Ne tegye ki a motoregységet közvetlen napfény hatásának.



Soha ne használjon sérült eszközt. Cserélje ki a sérült vagy elhasználódott alkatrészeket.



A Swing Flex mellszívó várható élettartama 275 óra. Működési élettartama két év.



A javításokat kizárólag arra jogosult szerviz végezheti. Tilos saját kezűleg javítani! Az eszköz módosítása nem engedélyezett.



A Swing Maxi Flex mellszívó várható élettartama 250 óra. Működési élettartama két év.

Elektromos használat



A hálózatról történő leválasztás csak akkor biztosított, ha a hálózati adaptert kihúzzuk a fali konnektorból.



A hálózati adaptert tartsa távol fűtött felületektől.



Ne nyúljon vízbe ejtett elektromos készülék után. Azonnal húzza ki.



Soha ne hagyja a mellszívót felügyelet nélkül, amikor az elektromos áramforráshoz van csatlakoztatva.

Használat



A Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívót kizárólag az ebben a kézikönyvben leírt rendeltetési célra használja.



Ne vezessen szabad kezes fejés közben.



Ne használja a Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívót fürdés vagy zuhanyozás közben.



Felügyeletre van szükség akkor, amikor a Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívót gyermekek közelében használja.



Ne használja a Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívót alvás közben vagy félálomban.



Amennyiben problémák lépnek fel, vagy fájdalmat érez, forduljon szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőjéhez.



A terméket egy személy által történő használatra tervezték. Több személy általi használata egészségi kockázatot jelenthet.



A hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékek zavarhatják a Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívó működését.



Soha ne működtessen elektromos készüléket, ha annak hálózati vezetéke vagy csatlakozója sérült, ha a készülék nem működik megfelelően, ha leejtették vagy megsérült, ill. ha vízbe esett.

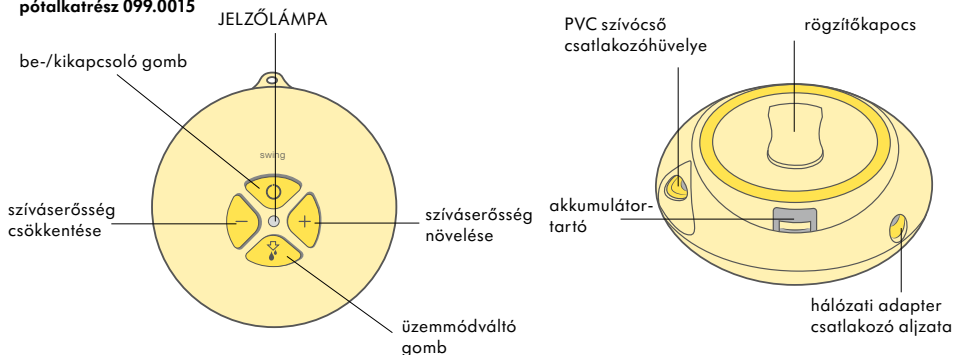
4. A Swing Flex termék leírása

Swing Flex – egyfejes és kétfázisú elektromos mellszívó

1 db motoregység:

cikksz. 600.0975

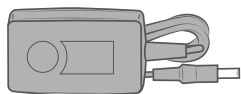
pótalkatrész 099.0015



szívófejek:

● 1 x 21 mm (cikksz. 101035239)

● 1 x 24 mm (cikksz. 101035240)



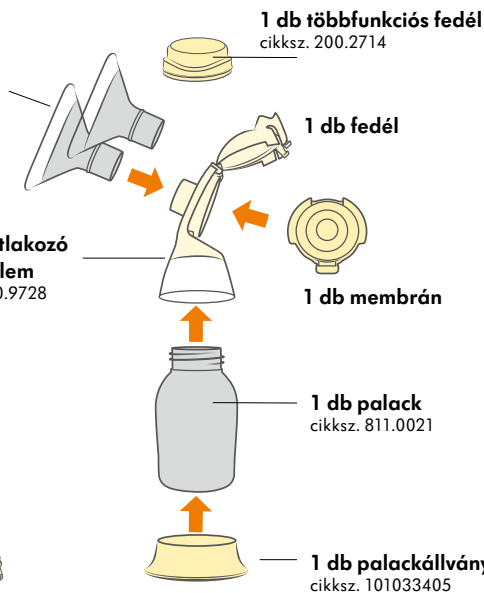
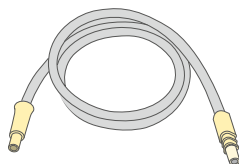
1 db hálózati adapter

	cikksz.	pótalkatrész
Euro 4,8 V	201.1055	099.0016
UK 4,8 V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 V	201.1057	099.0018
CN 4,8 V	201.1058	099.0276
US/JP 4,8 V	201.1059	101033542
KR 4,8 V	101034044	101038305

1 db Swing Flex szívócső

cikksz. 201.1079

pótalkatrész 101034002



A rendelésre kapható tartalék alkatrészek és kiegészítők a 12. fejezetben találhatóak.

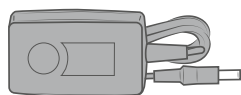
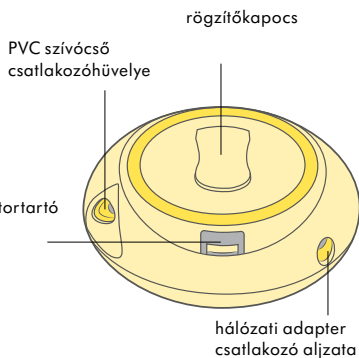
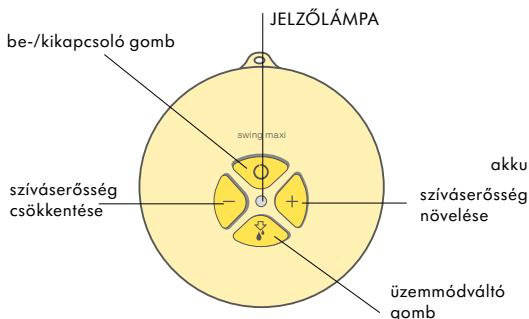
5. A Swing Maxi Flex termék leírása

Swing Maxi Flex – kétféjes és kétfázisú elektromos mellszívó

1 db motoregység:

cikksz. 200.4932

pótalkatrész 099.0270



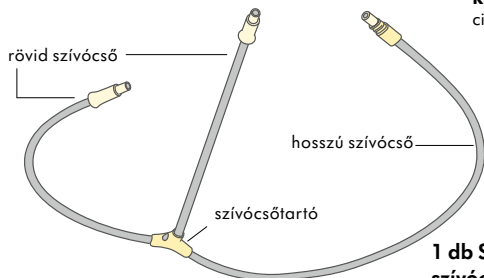
1 db hálózati adapter

	cikksz.	pótalkatrész
Euro 12 V	201.1146	099.0271
UK 12 V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12 V	201.1149	099.0273
CN 12 V	101032865	099.0274
US/JP 12 V	201.1148	101033543
KR 12 V	101034045	101038303

szívófejek:

● 2 x 21 mm (cikksz. 101035239)

● 2 x 24 mm (cikksz. 101035240)



1 db Swing Maxi Flex szívócső

cikksz. 201.1087

pótalkatrész 101034003



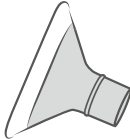
6. Tisztítás

6.1 Tisztítási áttekintés

Az elmosás és a fertőtlenítés két különböző tevékenység. Ezeket az Ön, a csecsemője és a mellszívója teljesítményének védelme érdekében külön kell elvégezni.

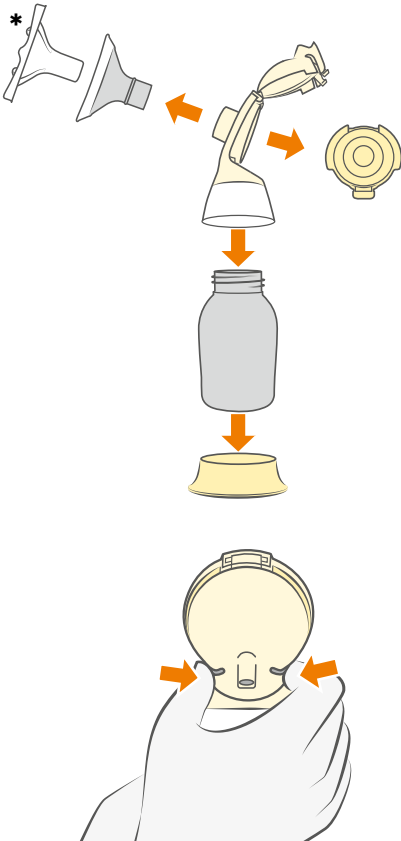
Elmosás – Az alkatrészek felületének megtisztítása a szennyeződések fizikai eltávolításával.

Fertőtlenítés – Az élő organizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása, amelyek az alkatrészek felületén előfordulhatnak.

	Szívófej(ek)	Csatlakozó könyökelem és membrán	Palackok és fedelek
A tisztítás időpontja			
Az első használat előtt	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 szétszerelés ✓ 6.3 elmosás ✓ 6.4 fertőtlenítés 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 szétszerelés ✓ 6.3 elmosás ✓ 6.4 fertőtlenítés 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 szétszerelés ✓ 6.3 elmosás ✓ 6.4 fertőtlenítés
Minden használat után	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 elmosás 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 szétszerelés ✓ 6.3 elmosás 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 szétszerelés ✓ 6.3 elmosás
Naponta egyszer	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 fertőtlenítés 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 szétszerelés ✓ 6.4 fertőtlenítés 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 szétszerelés ✓ 6.4 fertőtlenítés

	Szívócső	Motoregység
A tisztítás időpontja		
Szükség szerint	lásd a 6.5 fejezetben	lásd a 6.6 fejezetben

6.2 Szétszerelés



- Az első használat előtt távolítsa el a védőborítást* a szívófejről, és dobja ki.
- Szedje szét a szívókészletet alkatrészeire (szívófej, csatlakozó könyökelem, membrán, tejes palack).
- A két fedél megnyomásával nyissa fel a csatlakozó könyökelem hátsó fedelét.
- Ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem sérültek-e meg.
- Cserélje ki a sérült vagy elhasználódott alkatrészeket.

Vigyázat

- Ne permetezzen vagy öntsön folyadékokat közvetlenül a mellszívóra.
- A tisztításhoz csak ivóvíz minőségű vizet szabad használni.
- Használat után azonnal szedje szét és tisztítsa meg a mellel vagy az anyatejjel érintkező alkatrészeket. Ezzel elkerülheti a tejmaradék beszáradását és a baktériumok elszaporodását.
- Ne tisztítsa meg a Quick Clean tasakkal ellátott szívócsövet a mikrohullámú sütőben.
- A motoregység tisztítása előtt áramtalanítsa a mellszívót.

Megjegyzés

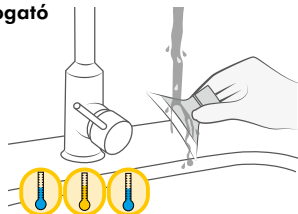
- A szívókészlet nem igényel egyéb karbantartást.
- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne sérüljenek meg a szívókészlet részei.
- Ha a palackok vagy az alkatrészek megsérültek, ne használja fel az anyatejet.

6. Tisztítás

6.3 Elmosás

Az első használat előtt és minden használat után

Mosogató



1. Öblítse le az alkatrészeket hideg, tiszta, ivóvíz minőségű (kb. 20 °C-os) vízzel.
2. Tisztítsa meg az összes részt bő, meleg (kb. 30 °C-os) szappanos vízzel. Használjon kereskedelmi forgalomban kapható mosogatószert, lehetőleg mesterséges illat- és színezőanyagoktól mentes változatot (pH-semleges).
3. Öblítse le az alkatrészeket 10–15 másodpercig hideg, tiszta, ivóvíz minőségű (kb. 20 °C-os) vízzel. Az elmosás után szárítsa meg.

VAGY

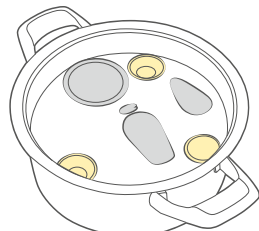
Mosogatógép

Helyezze az összes alkatrészt a szívócső kivételével a felső rácsra vagy az evőeszközrészbe. Használjon kereskedelemben kapható mosogatószert. Az elmosás után szárítsa meg.

6.4 Fertőtlenítés

Az első használatbavétel előtt és naponta egyszer

Tűzhely



Öntsön a lábasba annyi vizet, hogy a szívócső kivételével ellepje az alkatrészeket, és forralja legalább 5 percig. A fertőtlenítés után szárítsa meg.

VAGY

Mikrohullámú sütő



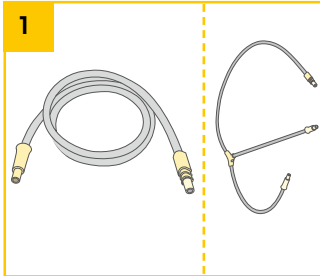
Az mikrohullámú sütőben használjon Quick Clean* tasakot az utasításoknak megfelelően. A fertőtlenítés után szárítsa meg.

* Rendelésre kapható tartozékok: lásd a 12. fejezetben. További információkért látogasson el a www.medela.com/honlapra.

Szárítás

Törölje szárazra tiszta ruhával, vagy hagyja egy tiszta ruhán száradni. A tiszta alkatrészeket tegye tiszta tárolótáskába, vagy tartsa tiszta környezetben. Ne tartsa a nedves alkatrészeket légmentesen záródó tárolóban/táskában. Fontos, hogy minden maradék nedvesség megszáradjon.

6.5 A szívócső tisztítása



• Nincs látható maradvány

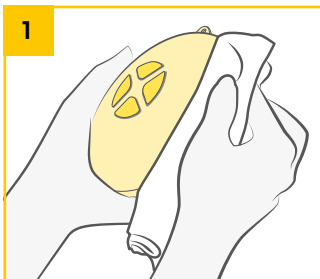
Nincs szükség tisztításra.

• Van látható maradvány

1. Öblítse le a szívócsövet hideg vízzel
2. A szívócsövet meleg, szappanos vízben mossa meg
3. A szívócsövet tiszta vízzel öblítse le
4. Rázza ki a vízcseppeket
5. Hagyja megszáradni a levegőn

A szívócsövet ne fertőtlenítsé.

6.6 A motoregység tisztítása



A motoregység tisztításához törölje le a burkolatot **tiszta**, nedves (nem vizes) ruhával. Használható ivóvíz minőségű víz és lúgos mosogatószer vagy nem súroló hatású tisztítószer.

! Megjegyzés

- Ha a szívókészlet alkatrészeit mosogatógépben tisztítja, az ételek színezőanyagai elszínezhetik az alkatrészeket. Ez nem befolyásolja a működést.
- A csatlakozó könyökelemnél lévő membrán megakadályozza, hogy az anyatej a szívócsőbe folyjon, mindamellett minden befejezett fejes után ellenőrizze a szívócsövet, hogy nincs-e benne látható maradék. Ha van látható maradék a szívócsőben, kövesse a 6.5 fejezetben leírt utasításokat.

7. A szívás előkészítése

Figyelmeztetés!

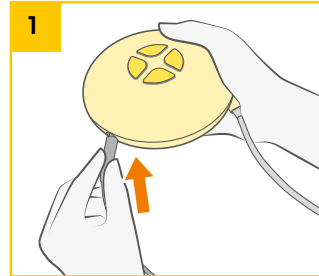
• Hálózati üzemmód:

- Pontosan kövesse a lépéseket.
- Kizárólag a Swing Flex/Swing Maxi Flexi mellszívóval együtt szállított hálózati adaptert használja.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati adapter kompatibilis-e az elektromos hálózattal.

Információ

- A Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívót akkumulátorral vagy hálózatról működtetheti.
- Akkumulátoros üzemmód:**
Az akkumulátorokat nem kell kivenni, ha a fejéshez a hálózati adaptert használja.
- Rendszeresen ellenőrizze a motoregységben az akkumulátorok állapotát.
- Ha a Swing Flex/Swing Maxi Flex készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az akkumulátorokat az akkumulátortartóból.
- Az akkumulátorok 4–6 fejésnyi működési időt biztosítanak (kb. 1 ½ óra fejési idő).

7.1 Hálózati üzemmód

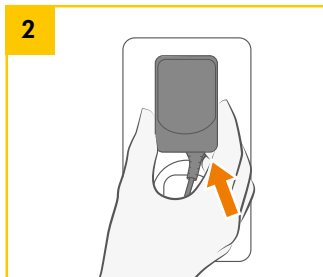


Csatlakoztassa a hálózati adaptert a motoregységhez.

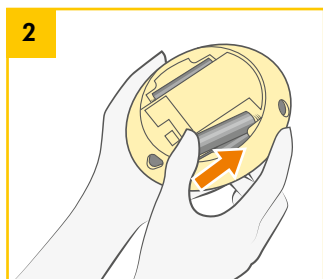
7.2 Akkumulátoros üzemmód



Nyissa ki a hátoldalon lévő akkumulátortartót a nyílal jelzett irányba.



Csatlakoztassa a hálózati adaptert a hálózati dugaszolóaljzatba. A motoregység működésre kész.



A Swing Flex készülékbe tegyen be négy AA Mignon LR6 elemet. A Swing Maxi Flex készülékbe tegyen be hat AAA Micro 1,5 V-os alkáli elemet.



Csukja be az akkumulátortartót. A mellszívó ekkor már működtethető akkumulátorról.

7. A szívás előkészítése

Vigyázat

- Alaposan mosson kezet (legalább egy percig) szappanos vízzel, mielőtt a mellhez és a mellszívó részeihez érne. Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörölkővel.
- A palackok és az alkatrészek megsérülhetnek a helytelen használat során, például leejtés, túlfeszítés vagy fellökés esetén.
- A palackokat és az alkatrészeket kellő óvatossággal kezelje.

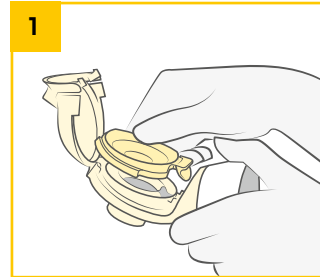
Megjegyzés

- Csak eredeti Medela tartozékokat használjon.
- Összedugás és széthúzás közben a szívócsövet a csatlakozóelemnél fogja.
- Használat előtt minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.

Információ

- Odafigyelve végezze el az összes lépést, és megfelelően szerelje össze a szívókészletet. Ellenkező esetben nem érhető el kellő szívásereőség.

7.3 A szívókészlet összeszerelése

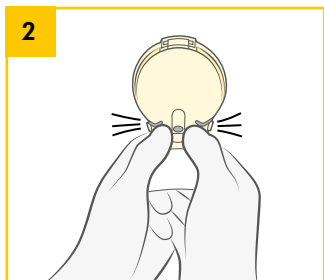


Használat előtt ellenőrizze a szívókészlet alkatrészeit, hogy nem használódtak-e el, vagy nem sérültek-e, és szükség esetén cserélje ki azokat.

A szívókészlet összeszerelése előtt győződjön meg róla, hogy az alkatrészek a 6. fejezetnek megfelelően vannak-e megtisztítva. Óvatosan helyezze a membránt a fedéllel ellátott csatlakozóba, a csatlakozó nyílásába. Ellenőrizze, hogy a membrán körülzárja-e a csatlakozó szélét.



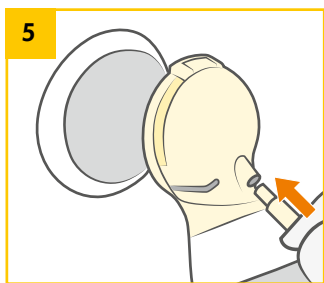
Csavarja a palackot a könyökelemre.



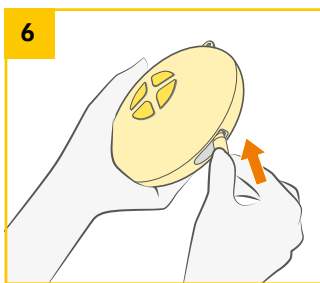
2
Zárja le a csatlakozó fedelét úgy, hogy hallhatóan kattanjon.



3
Óvatosan helyezze bele a szívófejet a könyökelembe.



5
Nyomja a szívócsövet a könyökelem megfelelő nyílásába.



6
Helyezze be a szívócső másik végét a motoregységbe.

8. Fejés



Vigyázat

- **2. lépés (8.1, 8.2, 8.3 fejezet):**
- A termék két különböző szívófejméretben kapható (21 mm és 24 mm).
- Válaszoljon a következő kérdésekre, hogy kiderüljön, hogy a rendelkezésre álló szívófejméret illeszkedni fog-e.
- Mellbimbója olyan mértékben ér hozzá a csatorna falához, amely már kényelmetlen?
- A vákuum a bimbóudvar is beszívja a csatornába?
- Vörösödést tapasztal?
- Mellbimbója vagy a bimbóudvar elfehéredik?
- Szívás után anyatejet érez a mellében?

Ha bármelyik kérdésre „IGEN”-nel válaszolt, a www.medela.com oldalon olvasható mérési utasítások figyelembe vételével próbálja ki egy másik méretű szívófejet.

Ha továbbra sem biztos benne, hogy a megfelelő szívófejméretet választotta ki, forduljon segítségért egy szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz.

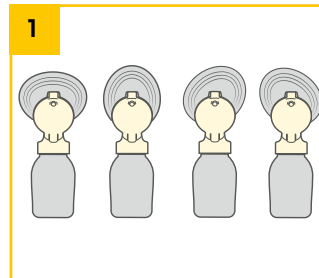
Lásd a „Medela szívófej méretének kiválasztása” brosúrát.



Megjegyzés

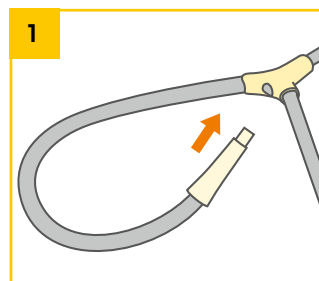
- **3. lépés (8.1, 8.2, 8.3 fejezet):**
- Ne tartsa a szívókészletet a palacknál fogva. Ettől a tejcatornák elzáródhatnak, vagy tejpangás léphet fel.

8.1 Swing Flex – Egy szívófejes fejés előkészítése

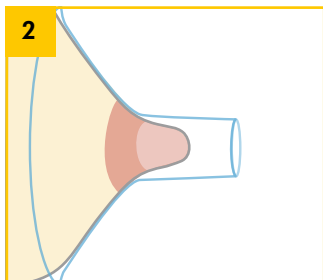


Az ovális szívófej 360°-ban forgatható, így az Ön számára legkényelmesebb helyzetbe helyezhető.

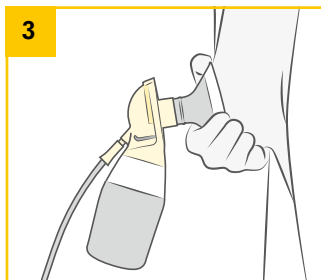
8.2 Swing Maxi Flex – Egy szívófejes fejés előkészítése



A használaton kívüli rövid szívócsövet tegye a szívócsőtartóba.

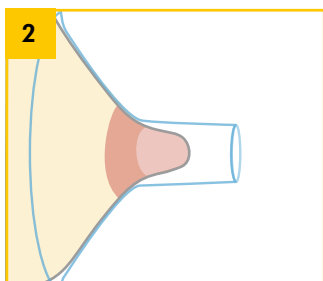


Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.

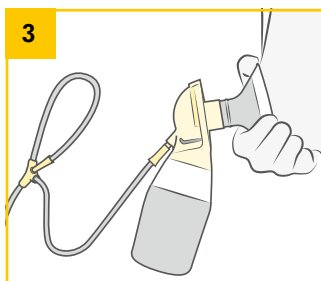


Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejet a mellénél. Tenyerével támassza meg a mellét.

A fejjel kapcsolatban további információ található a 8.5 fejezetben.



Helyezze az egyik palack szívófejét az egyik mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna **közepén** helyezkedjen el.



Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejet a mellénél. Tenyerével támassza meg a mellét.

A fejjel kapcsolatban további információ található a 8.5 fejezetben.

8. Fejés

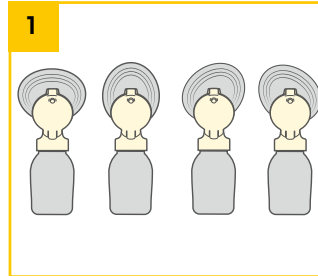
Vigyázat

- **2. lépés (8.3 fejezet):**
- Alaposan mosson kezet (legalább egy percig) szappanos vízzel, mielőtt a mellhez, a mellszívó tiszta részeihez és a tiszta szívókészlethez érne. Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörölkővel.
- Ne tartsa a szívókészletet a palacknál fogva. Ettől a tejszatórnák elzáródhatnak, vagy tejpangás léphet fel.

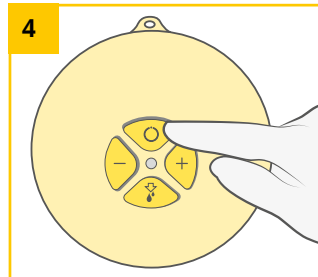
Információ

- A kétféjes fejés időt takarít meg, és növeli az anyatej energiátartalmát.

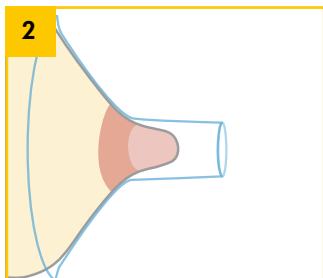
8.3 Swing Maxi Flex – Két szívófejes fejés előkészítése



Az ovális szívófej 360°-ban forgatható, így az Ön számára legkényelmesebb helyzetbe helyezhető.



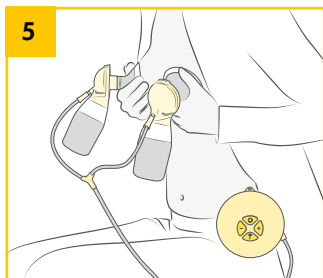
Kapcsolja be a mellszívót a  gombbal.



Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna **közepén** helyezkedjen el.



Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejet a mellénél. Tenyerével támassza meg a mellét.



Helyezze a második szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna **közepén** helyezkedjen el.

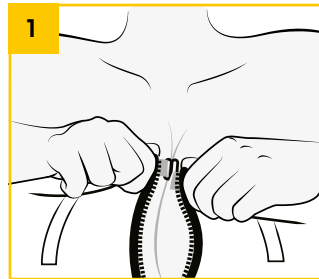
A fejessel kapcsolatban további információ található a 8.5 fejezetben.

8. Fejés

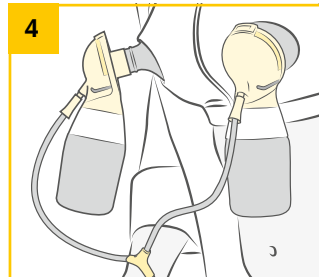
! Megjegyzés

- Az Easy Expression mellényt külön kell megvásárolni. További információk a www.medela.com honlapon olvashatók.

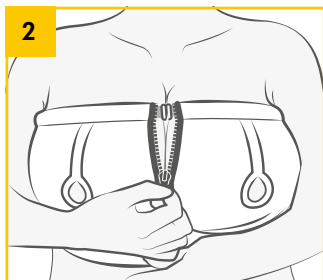
8.4 Swing Maxi Flex – Előkészületek a szabad kezes fejésre az Easy Expression mellény használatával



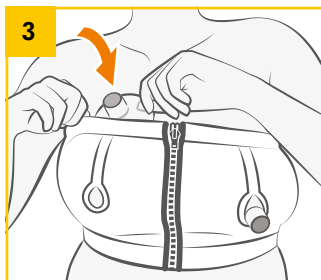
Vegye fel az Easy Expression mellényt, és zárja be a felső részén található kampóval.



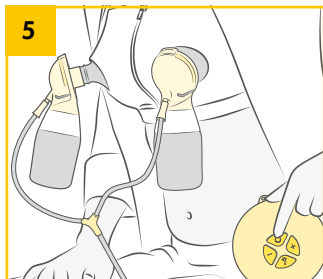
Csatlakoztassa az összeszerelt szívókészletet a szívófejekre.



A cipzárt kissé hagyja nyitva.



Helyezze a szívófejet a mellére a mellény alá úgy, hogy a mellbimbó a szívófej csatornájának **közepére** essen.



Kezdjen fejni.

A féjssel kapcsolatban további információ található a 8.5 fejezetben.

8. Fejés



Vigyázat

- Forduljon a szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőjéhez, ha egyáltalán nem tud vagy csak minimális tejet tud lefejni, vagy ha a fejés fájdalmas.



Megjegyzés

- Fejés után mindig csatlakoztassa le a Swing Flex/Swing Maxi Flex készüléket a hálózati áramforrásról.
- Csak a 150 ml-es jelzésig töltse meg a palackot.



Információ

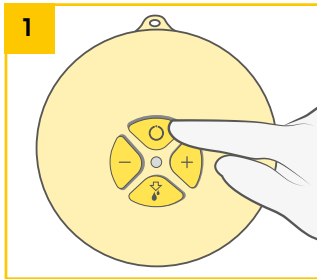
- A Swing Flex/Swing Maxi Flex automatikusan kikapcsol, ha 30 percen át úgy használták, hogy semmit sem állítottak rajta.
- Fejés során ne csavarja meg a szívócsövet.


Az alábbi táblázatban a jelzőlámpa különböző állapotai szerepelnek:

Bekapcsolva	Világít
Kikapcsolva	Nem világít
Egyenletes, rendszeres villogás	Stimulációs fázis
A lámpa folyamatosan világít	Fejési fázis
Gyorsan villog	Min./Max. szíváserősség

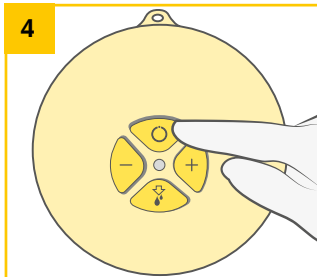
8.5 Fejés


1

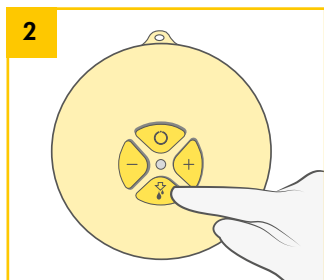



Kapcsolja be a mellszívót a  gombbal.
→ A stimulációs fázis legfeljebb két percre tart.
A stimulációs fázis ezután automatikusan a fejési fázisra vált.

4

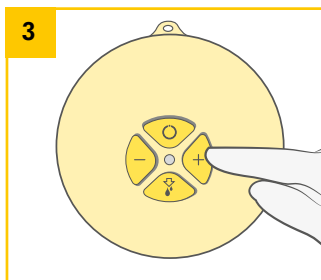




A  gombbal kapcsolja ki a mellszívót.

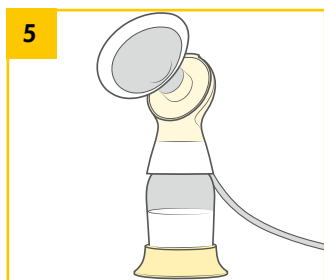


Ha a tej áramlása korábban megindul, a  gomb megnyomásával váltson a fejési fázisra.

→ Győződjön meg arról, hogy a tej a palackba folyik.



A maximális kényelmet biztosító szíváserősség minden fázisban állítható. Maximális kényelmet biztosító szíváserősség: A  gombbal növelni tudja a szíváserősséget addig, amíg kissé kényelmetlen nem lesz. Majd a szíváserősség enyhe csökkentéséhez nyomja meg a  gombot, amíg kényelmes nem lesz.



Használja a palackállványt, nehogy a palack felboruljon.



A 6. fejezet szerint tisztítsa meg.

Zárja le a palackot egy fedővel.

→ Kövesse a 9., „Az anyatej tárolása és a mélyhűtött tej felengedése” című fejezet utasításait.

9. Az anyatej tárolása és felolvasztása

9.1 Tárolás

Tárolási útmutató frissen lefejt anyatejhez (egészséges, időre született csecsemők esetén)			
Szobahőmérséklet 16-tól 25 °C-ig (60-tól 77 °F-ig)	Hűtőszekrény 4 °C (39 °F) vagy hidegebb	Mélyhűtő -18 °C (0 °F) vagy hidegebb	Hűtőben kiolvasztott anyatej
4 órán belül használható fel	3 napon belül használható fel	6 hónapon belül használható fel	Szobahőmérsékleten: 2 órán belül
* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 6 órán belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 5 napon belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 9 hónapon belül	Hűtőszekrényben: 24 órán belül Ne fagyassza le újra!

* Útmutató a nagyon tiszta körülmények közti fejéshez:

Fejés előtt az édesanya mossa meg a kezét szappannal és vízzel vagy alkoholalapú kézfertőtlenítővel. A szívó alkatrészeinek, a palackoknak és a szívási területnek is tisztának kell lennie. A mell és a mellbimbót nem kell megmosni a fejés előtt.

- Az anyatej tárolására és a mélyhűtött tej felengedésére vonatkozó jelen útmutatások csak javaslatok. Tanácsért forduljon szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz.
- Az anyatejet a hűtő leghidegebb pontján tárolja (az üvegpalc hátsó részén, a zöldségtároló fölött).

9.2 Fagyasztás

- A lefejt anyatejet műanyag palackokban vagy anyatejtároló zacskókban fagyaszthatja le. A palackokat vagy zacskókat csak 3/4 részig töltsen meg, hogy a térfogat növekedésének maradjon hely.
- Címkézze fel a palackokat vagy zacskókat a fejés dátumával és a lefejt mennyiséggel.
- **A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtéskor eltörhetnek.**
- **Ha a palackok vagy az alkatrészek megsérültek, ne használja fel az anyatejet.**

9.3 Kiolvasztás



Vigyázat

Ne olvassza ki és ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben. Ez segít megőrizni az anyatej fontos összetevőit, és megelőzi az égési sérüléseket.

- Az anyatej összetevőinek megőrzése érdekében egy éjszakára helyezze a mélyhűtőből a normál hűtőtérbe, és ott hagyja kiolvadni. Vagy tartsa a palackot, illetve a zacskót folyó meleg víz alá (legfeljebb 37 °C/98,6 °F).
- Óvatosan rázza meg a palackot, illetve a zacskót, hogy feloldjon minden kivált zsír. Az anyatejet ne rázza fel és ne keverje meg.

10. Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
Ha a motor nem működik	Ellenőrizze, van-e hálózati áram. Ellenőrizze az akkumulátorok helyzetét az akkumulátortartóban.
Ha a mellszívó gyengén vagy egyáltalán nem szív	Ellenőrizze, hogy tiszta-e és nem sérült-e a membrán. Ellenőrizze, hogy a membrán körülzárja-e a csatlakozó szélét és a fedél szorosan csatlakoztatva van-e a csatlakozóhoz. Ellenőrizze a csatlakozásokat. Ellenőrizze, hogy a szívócső végei megfelelően illeszkednek-e a csatlakozó hátuljába, valamint a mellszívón lévő csatlakozó hüvelybe. Egyfejes fejésnél helyezze a nem használt szívócsövet a szívócsőtartóba. Nem lehet víz a szívócsőben. Fejés során ne csavarja meg a szívócsövet. Ellenőrizze, hogy a szívófej jól körülzárja-e a mellet. Minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.
Ha a szívócsőben páralecsapódás észlelhető	Tisztítsa meg a szívócsövet a 6.5 fejezetben leírtaknak megfelelően. Rázza ki a vízcseppeket.
A mellszívó nedves lett	Húzza ki a hálózati adaptert a dugaszolóaljzatból. Kapcsolja ki a mellszívót. Ne tegye le fordítva a mellszívót. A vezérlőpanelnek felfelé kell néznie. Tartsa a mellszívót száraz, meleg helyen 24 óráig. Megjegyzés: Ne tegye ki a mellszívót közvetlen napfénynek. Ne kísérelje meg meggyorsítani a száradási folyamatot hő használatával.

11. Jótállás/Ártalmatlanítás

Jótállás

A „Nemzetközi jótállás” brosúra részletes jótállási információkat tartalmaz.

Ártalmatlanítás



A terméket egy személy által történő használatra tervezték. Több személy általi használata egészségi kockázatot jelenthet.

Az egység fémből és műanyagból készült, így a 2011/65/EU és a 2012/19/EU európai irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani. Emellett figyelembe kell venni a helyi előírásokat is. Ügyeljen arra, hogy az egységet és a tartozékait a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

12. Pótalkatrészek és tartozékok

A Swing Flex/Swing Maxi Flex készülékhez a következő tartozékok állnak rendelkezésre a Medela értékesítési partnereinél. A tartozékok a termékszám alapján azonosíthatók be.

Értékesítési cikkek, Swing Flex/Swing Maxi Flex

Cikkszám	Termék
101033781	Swing Flex mellszívók EN RU CS (hálózati adapter Euro)
101033827	Swing Maxi Flex mellszívók EN RU CS (hálózati adapter Euro)

Swing Flex pótalkatrészek

Cikkszám	Termék
099.0016	Swing Flex hálózati adapter (100–240 V; 4,8 V) Euro
099.0017	Swing Flex hálózati adapter (100–240 V; 4,8 V) UK
101033542	Swing Flex hálózati adapter (100–240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Swing Flex hálózati adapter (100–240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Swing Flex hálózati adapter (100–240 V; 4,8 V) CN
101038305	Swing Flex hálózati adapter (100–240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Swing Flex motoregység
101034002	Swing Flex szívócső
101034008	PersonalFit Flex csatlakozó könyökelem

Swing Maxi Flex pótalkatrészek

Cikkszám	Termék
099.0271	Swing Maxi Flex hálózati adapter (100–240 V; 12 V) Euro
099.0272	Swing Maxi Flex hálózati adapter (100–240 V; 12 V) UK
101033543	Swing Maxi Flex hálózati adapter (100–240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Swing Maxi Flex hálózati adapter (100–240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Swing Maxi Flex hálózati adapter (100–240 V; 12 V) CN
101038303	Swing Maxi Flex hálózati adapter (100–240 V; 12 V) KR
099.0270	Swing Maxi Flex motoregység
101034003	Swing Maxi Flex szívócső
101034008	PersonalFit Flex csatlakozó könyökelem

12. Pótalkatrészek és tartozékok

Tartozékok a Swing Flex/Swing Maxi Flex készülékekhez

Cikkszám	Termék
101033956*	PersonalFit Flex szívófej S (21 mm)
101033990*	PersonalFit Flex szívófej M (24 mm)
101033995*	PersonalFit Flex szívófej L (27 mm)
101034000*	PersonalFit Flex szívófej XL (30 mm)
008.0073	150 ml-es anyatejes palack (3 db.)
008.0075	250 ml-es anyatejes palack (2 db.)
008.0065	Quick Clean mikrohullámú tasakok

Egyéb Medela termékek a www.medela.com weboldalon kaphatók.

* Ha a fejés eredménye nem megfelelő, vagy a fejés fájdalmas, forduljon szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz. Más méretű szívófej kényelmesebbé és sikeresebbé teheti a fejést.

13. Elektromágneses kompatibilitás (EMC)/ műszaki leírás

A Swing Flex és a Swing Maxi Flex az IEC 60601-1-2:2007 3. kiadásának, az IEC 60601-1-2:2014 4. kiadás 7. és 8.9 pontjának való megfelelés érdekében EMC-teszten ment át.



Figyelem – A Swing Flex és a Swing Maxi Flex elektromos mellszívókat nem szabad más berendezések mellett vagy azokra helyezve használni. Ha ez elkerülhetetlen, meg kell vizsgálni, hogy a Swing Flex és a Swing Maxi Flex elektromos mellszívó ilyen körülmények között is megfelelően működik-e. A vezeték nélküli kommunikációs eszközök, mint például a vezeték nélküli otthoni hálózati készülékek, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és bázisállomásaik, illetve adóvevők mind hatással lehetnek a Swing Flex és a Swing Maxi Flex elektromos mellszívóra, ezért 30 cm-nél közelebb ne vigye ezeket az eszközöket a berendezéshez.

14. Műszaki jellemzők

Swing Flex



szívásereőség (kb.)
 -35 ... -250 Hgmm
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cpm



Be	Ki
100-240 V~ váltó 50/60 Hz	4,8 V===
max. 0,5 A	1,2 A



4 x 1,5 V, lúgos
 AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300 g

200 g



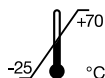
15%⁹³ Használat/szállítás/tárolás



70 kPa¹⁰⁶ Használat/szállítás/tárolás



+5 °C⁴⁰ Használat



-25 °C⁷⁰ Szállítás/tárolás

Swing Maxi Flex



szívásereőség (kb.)
 -35 ... -250 Hgmm
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cpm



Be	Ki
100-240 V~ váltó 50/60 Hz	12 V===
max. 0,6 A	1,5 A



6 x 1,5 V, lúgos
 AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290 g

220 g



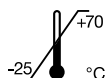
15%⁹³ Használat/szállítás/tárolás



70 kPa¹⁰⁶ Használat/szállítás/tárolás



+5 °C⁴⁰ Használat



-25 °C⁷⁰ Szállítás/tárolás

1. Způsob použití / cílová skupina – kontraindikace	101
2. Význam symbolů	102
3. Důležité bezpečnostní informace	105
4. Popis výrobku Swing Flex	106
5. Popis výrobku Swing Maxi Flex	107
6. Čištění	108
6.1 Přehled čištění	108
6.2 Demontáž	109
6.3 Mytí	110
6.4 Dezinfekce	110
6.5 Čištění hadiček	111
6.6 Čištění motoru	111
7. Příprava na odsávání	112
7.1 Síťový provoz	112
7.2 Bateriový provoz	112
7.3 Sestavení odsávací soupravy	114
8. Odsávání	116
8.1 Swing Flex – příprava na odsávání z jednoho prsu	116
8.2 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání z jednoho prsu	116
8.3 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání z obou prsů současně	118
8.4 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání bez držení odsávací soupravy pomocí pásu Easy Expression	120
8.5 Odsávání	122
9. Skladování a rozmrazování mateřského mléka	124
9.1 Skladování	124
9.2 Zmrazení	124
9.3 Rozmrazování	124
10. Řešení problémů	125
11. Záruka / Likvidace	126
12. Náhradní díly a příslušenství	127
13. EMC / Technický popis	129
14. Technické specifikace odsávaček mateřského mléka	130

1. Způsob použití / cílová skupina – kontraindikace



101

Určené použití a indikace odsávaček

Odsávačky jsou určeny pro odsávání mateřského mléka pro ženy s laktací v nemocničním nebo domácím prostředí. Odsávačky jsou indikovány pro úlevu od potíží při nadměrné tvorbě mléka odsátím mléka. V případě mastitidy podporují odsávačky hojení odsátím mléka z postiženého prsu. Odsávačky jsou indikovány pro úlevu při bolavých a rozpraskaných bradavkách a jako pomoc v případě plochých nebo vpáčených bradavek. Odsávačky také matkám umožňují podávat mateřské mléko i dětem, které z řady různých důvodů nelze kojit přímo z prsu, například kvůli potížím se správnou polohou při kojení, kvůli rozštěpu patra nebo u předčasně narozených dětí.

Určená cílová skupina pacientek/uživatelék

Adolescentní nebo dospělé ženy s laktací. Pro mnoho matek je pohodlné, nebo dokonce nezbytné, používat odsávačku mléka k odsávání a skladování svého mateřského mléka poté, co se vrátily do práce, během cestování nebo když jsou jinak odloučeny od svého dítěte. Matky často potěší, když zjistí, že odsávačku je možné použít jako doplněk ke kojení, a že některé odsávačky jsou konstruovány tak, že napodobují sání kojence.

Kontraindikace

V případě odsávačky mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex nejsou žádné kontraindikace známé.

2. Význam symbolů

Symbol výstrahy označuje všechny pokyny důležité z důvodu bezpečnosti. Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění nebo k poškození odsávačky! Při použití ve spojení s následujícími slovy má symbol výstrahy následující význam:



Varování

Může způsobit vážné zranění nebo smrt.



Poznámka

Může způsobit materiální škody.



Upozornění

Může způsobit menší poranění.



Informace

Užitečné nebo důležité informace nesouvisející s bezpečností.

Symbole na obalu



Tento symbol označuje, že materiál je recyklovatelný.



Tento symbol označuje kartónový obal.



Tento symbol označuje, že zařízení nemá být vystaveno přímému slunečnímu světlu.



Tento symbol označuje, že s křehkým zařízením se musí manipulovat opatrně.



Tento symbol označuje omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení atmosférického tlaku pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje, že zařízení musí být udržováno v suchu.



Tento symbol označuje, že obal obsahuje produkty, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení 1935/2004.



Tento symbol označuje jedinečné číslo GSI GTIN (Global Trade Item Number).



Tento symbol označuje, že zařízení nesmí být likvidováno společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU).



Tento symbol označuje, že je potřeba dodržovat pokyny k použití.

Symbole na zařízení



Tento symbol označuje, že je potřeba dodržovat pokyny k použití.



Tento symbol označuje, že produkt vyhovuje základním požadavkům směrnice 0123 Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 týkající se zdravotnických prostředků.



Tento symbol označuje výrobce.



Tento symbol označuje, že zařízení nesmí být likvidováno společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU).



Tento symbol označuje, že produkt vyhovuje dalším bezpečnostním požadavkům na zdravotnická elektrická zařízení platným v USA a Kanadě.



Tento symbol označuje použitou část typu BF.



Tento symbol označuje výrobní číslo zařízení.



Tento symbol označuje umístění baterie.

IP22

Tento symbol označuje ochranu proti průniku pevných cizích předmětů a proti škodlivým účinkům způsobeným vniknutím vody.



Tento symbol označuje datum výroby (čtyři číslice značí rok a dvě číslice měsíc).

Symbole na sířovém adaptéru



Tento symbol označuje, že sířový adaptér je zařízení třídy II.



Tento symbol označuje, že tento výrobek vyhovuje požadavkům na povinnou certifikaci v Číně China Compulsory Certification.



Tento symbol označuje, že sířový adaptér je určen pouze pro použití v interiéru.



Tento symbol označuje, že adaptér vyhovuje bezpečnostním požadavkům platným v USA a Kanadě.



Tento symbol označuje, že adaptér vyhovuje požadavkům úřadu Federal Communications Commission.



Tento symbol označuje polaritu stejnosměrného napájecího konektoru.



Značka CE označuje shodu s požadavky směrnice pro nízkonapěťová zařízení a elmg. kompatibilitu.



Tento symbol označuje, že zařízení nesmí být likvidováno společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU). Silná čára označuje, že sířový adaptér byl uveden na trh po 13. srpnu 2005.



Tento symbol označuje shodu s požadavky na energetickou úspornost.



Tento symbol označuje střídavý proud.



Tento symbol označuje stejnosměrný proud.



Tento symbol označuje shodu s požadavky na energetickou úspornost.



Tento symbol označuje, že síťový adaptér byl testován z hlediska bezpečnosti.



Tento symbol označuje oddělovací bezpečnostní transformátor pro ochranu proti zkratu.



Registrace ochrany spotřebitelů v Singapuru.



Tento symbol označuje, že elektronické zařízení obsahující transformátor(y) a elektronický obvod(y) převádí elektrické napájení na jednoduché nebo vícenásobné výstupy napájení.



Tento symbol označuje shodu s regulačními požadavky AUS/NZ (označení shody s požadavkem).



Tento symbol označuje splnění požadavků PSE (Japonsko, zákon o bezpečnosti elektrických spotřebičů a materiálů).



Značka KC znamená, že výrobek splňuje požadavky korejské EMC a elektrické bezpečnosti.

IP20

Tento symbol označuje ochranu proti vniknutí pevných cizích předmětů a proti škodlivým účinkům způsobeným vniknutím vody.

3. Důležité bezpečnostní informace



Nedodržení těchto pokynů či bezpečnostních informací může vést k tomu, že se zařízení stane nebezpečným. Podléhá technickým změnám.

Zařízení



Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem! Udržujte zařízení v suchu! Nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny!



Odsávačka mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex není tepelně odolná: udržujte ji mimo dosah radiátorů a otevřeného ohně.



Nevystavujte motor přímému slunečnímu světlu.



Nikdy nepoužívejte poškozený produkt. Poškozené nebo opotřebované díly vyměňte.



Provozní životnost odsávačky Swing Flex je 275 hodin. Životnost je dva roky.



Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. Nejsou povoleny žádné úpravy zařízení.



Provozní životnost odsávačky Swing Maxi Flex je 250 hodin. Životnost je dva roky.

Použití elektrického zařízení



Odpojení od sítě je zaručeno pouze vytažením síťového adaptéru ze zásuvky.



Síťový adaptér nikdy nepokládejte na horkou plochu.



Pokud jakékoli elektrické zařízení spadlo do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte ze sítě.



Odsávačku zapojenou do elektrické sítě nikdy nenechávejte nikdy bez dozoru.

Použití



Odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex používejte pouze k výše uvedenému účelu a v souladu s tímto návodem k použití.



Při odsávání bez držení odsávačky neřidte vozidlo.



Odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex nepoužívejte při koupání nebo sprchování.



Při používání odsávačky mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex v blízkosti dětí je nutný stálý dohled.



Odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex nepoužívejte během spánku nebo v případě nadměrné únavy.



V případě výskytu problémů či bolestivosti kontaktujte laktiční poradkyni nebo lékaře.



Tento výrobek je určen pouze pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví.



Funkce odsávačky mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex může být ovlivněna přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními zařízeními.



Nikdy nepoužívejte elektrické zařízení s poškozenou napájecí šňůrou nebo zástrčkou, pokud je poškozené, nefunkční nebo pokud spadne na zem nebo do vody.

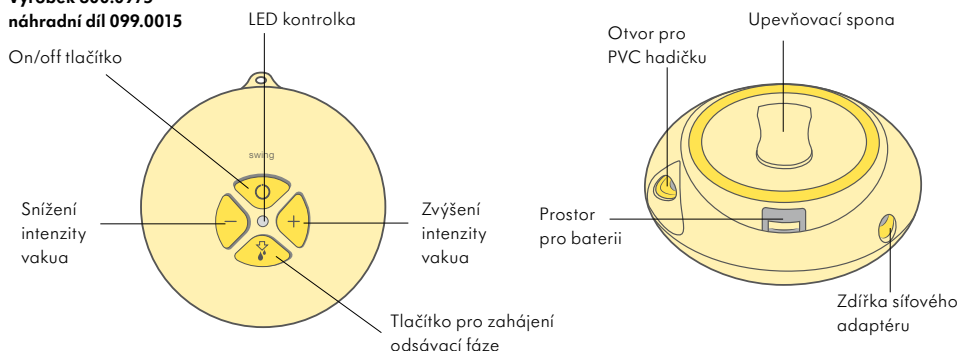
4. Popis výrobku Swing Flex

Swing Flex – elektrická 2-fázová odsávačka mateřského mléka pro odsávání z jednoho prsu

1x motor:

Výrobek 600.0975

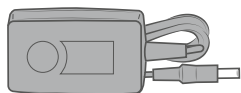
náhradní díl 099.0015



Prsní nástavce:

● 1 x 21 mm (výrobek 101035239)

● 1 x 24 mm (výrobek 101035240)



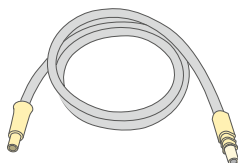
1x síťový adaptér

EU 4,8 V	výrobek 201.1055	náhradní díl 099.0016
UK 4,8 V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 V	201.1057	099.0018
CN 4,8 V	201.1058	099.0276
US/JP 4,8 V	201.1059	101033542
KR 4,8 V	101034044	101038305

1x hadička Swing Flex

výrobek 201.1079

náhradní díl 101034002



Náhradní díly a příslušenství, které lze objednat, naleznete v kapitole 12.

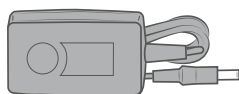
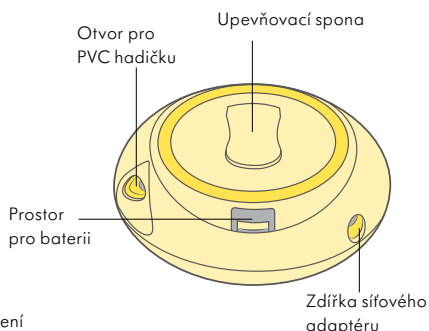
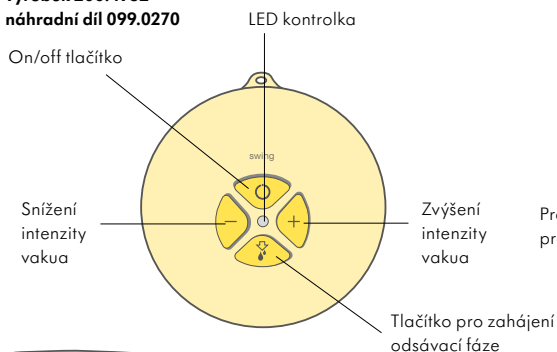
5. Popis výrobku Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – elektrická 2-fázová odsávačka mateřského mléka pro odsávání z obou prsů současně

1x motor:

výrobek 200.4932

náhradní díl 099.0270



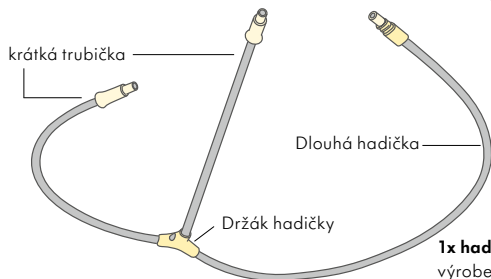
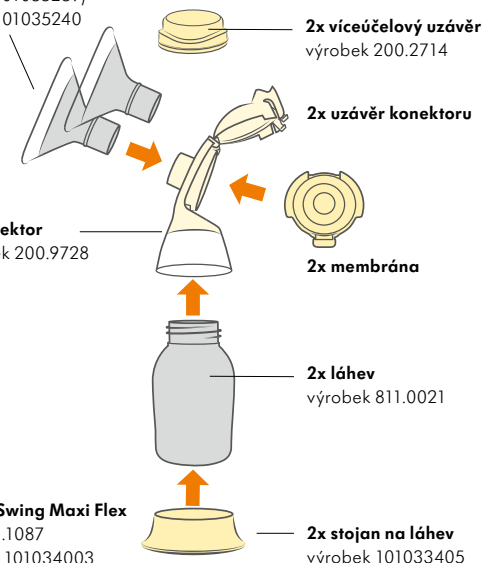
1x síťový adaptér

	výrobek	náhradní díl
EU 12 V	201.1146	099.0271
UK 12 V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12 V	201.1149	099.0273
CN 12 V	101032865	099.0274
US/JP 12 V	201.1148	101033543
KR 12 V	101034045	101038303

Prsní nástavce:

● 2 x 21 mm (výrobek 101035239)

● 2 x 24 mm (výrobek 101035240)



1x hadička Swing Maxi Flex

výrobek 201.1087

náhradní díl 101034003

6. Čištění

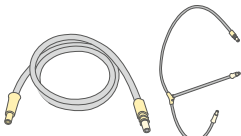

6.1 Přehled čištění

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé činnosti. Tyto činnosti je třeba provádět samostatně z důvodu vaší ochrany, ochrany vašeho dítěte a zachování účinnosti odsavačky.

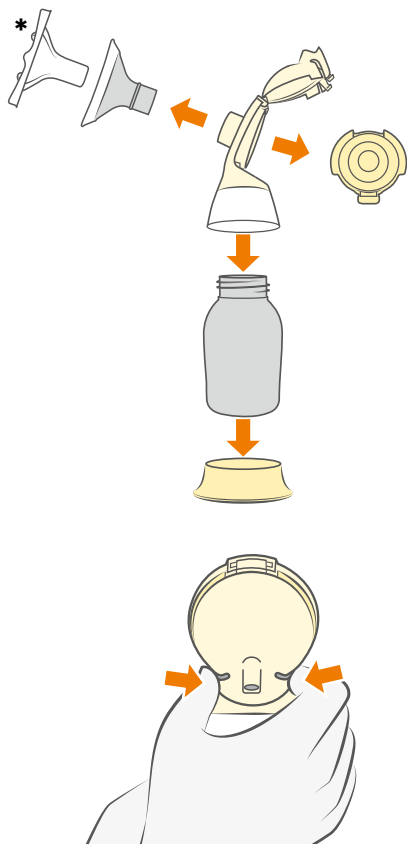
Mytí – čištění povrchů dílů fyzickým odstraněním znečištění.

Dezinfekce – ničení živých organismů, jako jsou například bakterie a viry, které mohou být přítomny na povrchu dílů.

	Prsní nástavec (nástavce)	Konektor a membrána	Láhve a uzávěry
Kdy provádět čištění			
Před prvním použitím	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí ✓ 6.4 dezinfekce 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí ✓ 6.4 dezinfekce 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí ✓ 6.4 dezinfekce
Po každém použití	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 mytí 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí
Jednou denně	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 dezinfekce 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.4 dezinfekce 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.4 dezinfekce

	Hadičky	Motor
Kdy provádět čištění		
Podle potřeby	viz kapitola 6.5	viz kapitola 6.6

6.2 Demontáž



- | Před prvním použitím z prsního nástavce sundejte ochranný kryt* a zlikvidujte jej.
- | Rozložte odsávací soupravu na jednotlivé díly (prsní nástavec, konektor, membrána, láhev na mléko).
- | Otevřete zadní uzávěr konektoru stisknutím obou klapek.
- | Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou poškozené.
- | Poškozené nebo opotřebované díly vyměňte.

Upozornění

- | Nestříkejte ani nelijte kapalinu přímo na odsávačku.
- | K čištění používejte výhradně pitnou vodu.
- | Odsávací soupravu rozložte a všechny části, které přicházejí do kontaktu s prsem a mateřským mlékem, vyčistěte ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.
- | Nečistěte hadičky v sáčcích Quick Clean v mikrovlnné troubě.
- | Před čištěním motoru odpojte odsávačku mateřského mléka z elektrické zásuvky.

Poznámka

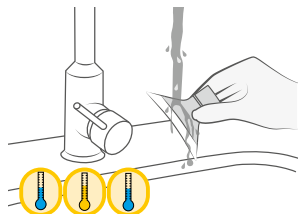
- | Odsávací souprava nevyžaduje žádnou servisní údržbu.
- | Dávejte pozor, abyste během čištění nepoškodili díly odsávací soupravy.
- | Nepoužívejte mateřské mléko, pokud došlo k poškození lahvi nebo jednotlivých dílů.

6. Čištění

6.3 Mytí

Před prvním použitím a po každém použití

Dřez



1. Opláchněte všechny díly čistou studenou pitnou vodou (přibližně 20 °C).
2. Vyčistěte tyto díly dostatečným množstvím teplé mýdlové vody (přibližně 30 °C). Používejte běžně dostupné mycí prostředky, nejlépe bez umělých vůní a barviv (pH neutrální).
3. Oplachujte díly čistou studenou pitnou vodou po dobu 10–15 sekund (teplota asi 20 °C). Po umytí vysušte.

NEBO

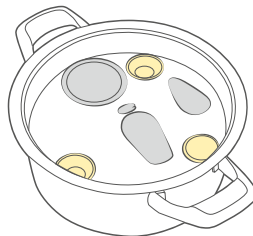
Myčka nádobí

Umístěte všechny díly s výjimkou hadičky do horního koše nebo do přihrádky na příbory. Použijte běžně dostupný čisticí prostředek určený pro myčky nádobí. Po mytí vysušte.

6.4 Dezinfekce

Před prvním použitím a potom jednou denně

Sporák



Všechny části, s výjimkou hadiček, ponořte do vody a vařte alespoň na 5 minut. Po dezinfekci osušte.

NEBO

Mikrovlnná trouba



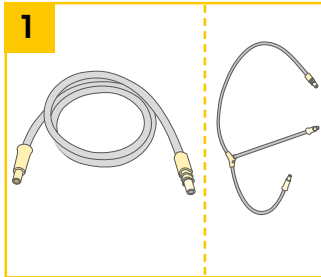
Při použití sáčků Quick Clean* v mikrovlnné troubě postupujte dle návodu k použití. Po dezinfekci vysušte.

* Příslušenství dostupné na objednávku: viz kapitola 12. Další informace naleznete na www.medela.com.

Sušení

Osušte čistou utěrkou nebo nechte vyschnout na čisté utěrce. Umístěte čisté díly do čistého skladovacího sáčku nebo do čistého prostředí. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku, pokud je vlhký. Je důležité, aby veškerá zbytková vlhkost vyschla.

6.5 Čištění hadiček



I Žádné viditelné zbytky

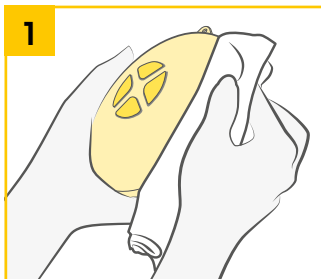
Není nutné čištění.

IS viditelnými zbytky

1. Opláchněte hadičky studenou vodou
2. Hadičky umývejte v teplé mýdlové vodě
3. Opláchněte hadičky čistou vodou
4. Vytřepejte z hadičky kapky vody
5. Pověste a nechte přirozeně vyschnout

Hadičky nedezinfikujte.

6.6 Čištění motoru



Při **čištění** motoru otřete jeho povrch čistou, navlhčenou (nikoli mokrou) utěrkou. Lze použít pitnou vodu a základní mycí prostředek na nádobí nebo neabrasivní čisticí prostředek.

! Poznámka

I Pokud myjete jednotlivé díly odsávací soupravy v myčce nádobí, potravinářská barviva mnohou díly zabarvit. Na funkci dílů to nemá žádný vliv.

I Membrána v konektoru brání vtékání mléka do hadičky. Přesto po každém odsávání zkontrolujte hadičku, zda v ní nejsou viditelné zbytky. V případě výskytu viditelných zbytků v hadičkách postupujte dle pokynů uvedených v kapitole 6.5.

7. Příprava na odsávání

Varování

I Síťový provoz:

Přesně dodržujte pořadí kroků.

I Používejte pouze síťový adaptér dodávaný s odsávačkou mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex.

I Zkontrolujte, zda napětí uvedené na síťovém adaptéru odpovídá napětí sítě.

Informace

I Odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex můžete používat na bateriový nebo síťový provoz.

I Bateriový provoz:

Při použití síťového adaptéru během odsávání není nutno vyjmout baterie.

I Pravidelně kontrolujte stav baterií v motoru.

I Pokud nebudete odsávačku Swing Flex / Swing Maxi používat delší dobu, vyjměte baterie.

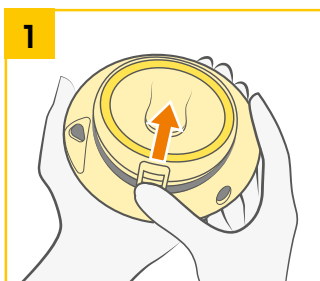
I Baterie vydrží 4–6 hodin odsávání (přibližně 1 ½ hodiny odsávání).

7.1 Síťový provoz

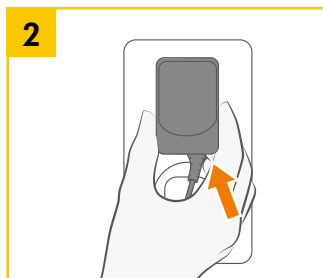


Připojte kabel síťového adaptéru k motoru.

7.2 Bateriový provoz



Otevřete kryt baterií na zadní straně posunutím ve směru šipky.



2
Připojte síťový adaptér k elektrické zásuvce. Motor je nyní připraven k provozu.



2
V případě typu Swing Flex vložte čtyři baterie typu AA Mignon LR6. V případě typu Swing Maxi Flex vložte šest baterií typu AAA Micro 1,5 V.



3
Zavřete kryt baterií. Odsávačka je nyní připravena k použití na baterie.

7. Příprava na odsávání

Upozornění

! Než se dotknete prsu a částí odsávačky, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem (alespoň po dobu 1 minuty). Osušte si ruce čistým ručníkem nebo jednorázovou papírovou utěrkou.

! Láhve a jednotlivé díly se také mohou poškodit při nesprávném zacházení, například při nárazu, po příliš silném utažení nebo převrhnutí.

! Při manipulaci s láhvemi i s jednotlivými díly manipulujte opatrně.

Poznámka

! Používejte pouze originální příslušenství Medela.

! Během spojování a rozpojování přidržíte hadičku za spojku.

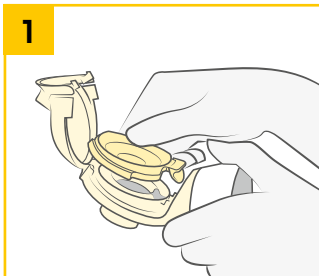
! Před použitím je potřeba všechny komponenty úplně vysušit.

Informace

! Provádějte všechny kroky pečlivě a sestavte odsávačku správně. V opačném případě nemusí být dosaženo dostatečného vakuu.

7.3 Sestavení odsávací soupravy

1



Před použitím zkontrolujte, zda části odsávací soupravy nejsou opotřebené nebo poškozené, v případě potřeby je vyměňte.

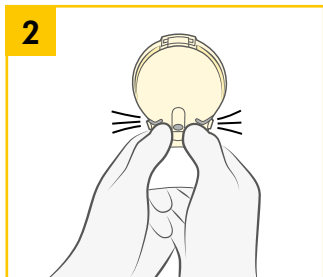
Před sestavením odsávací soupravy podle kapitoly 6 zkontrolujte, zda jsou díly čisté. Opatrně vložte membránu do konektoru tak, aby klapka směřovala do otvoru v konektoru.

Ujistěte se, že membrána těsní okraj konektoru.

4



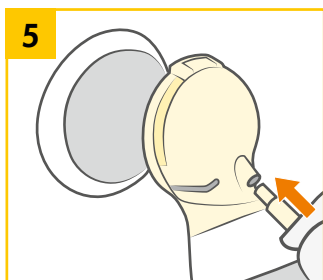
Našroubujte láhev na konektor.



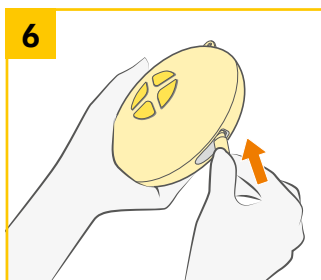
2
Uzavřete uzávěr konektoru
dokud neuslyšíte cvaknutí.



3
Vložte prsní nástavec do konektoru.



5
Zasuňte hadičku do odpovídajícího otvoru v uzávěru konektoru.



6
Druhý konec hadičky zasuňte do motoru.

8. Odsávání

Upozornění

I Krok 2 (kapitoly 8.1, 8.2, 8.3):

I Tento výrobek se dodává se dvěma různými velikostmi prsních nástavců 21 mm a 24 mm.

I Odpovězte na následující otázky, abyste zjistili, zda velikost prsního nástavce odpovídá.

I Tře vaše bradavky o strany tunelu natolik, že je vám to nepříjemné?

I Pozorujete, že je do tunelu prsního nástavce vtahována nadměrná část prsního dvorce?

I Pozorujete zčervenání?

I Zbělela vaše bradavka nebo prsní dvorec?

I Cítíte v prsu po odsávání neodsáté mléko?

Pokud jste na některou z otázek odpověděla „ANO“, zvažte vyzkoušení jiné velikosti podle pokynů pro výběr správného nástavce na www.medela.com.

V případě, že si stále nejste jistá, zda jste zvolila správnou velikost prsních nástavců, poraďte se s laktační poradkyní nebo specialistou v oblasti kojení.

Viz brožura „Výběr vhodné velikosti prsního nástavce Medela“.

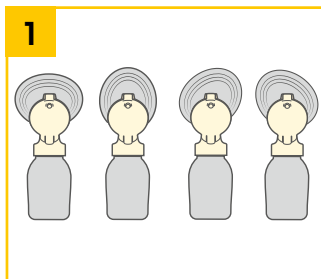
Poznámka

I Krok 3 (kapitoly 8.1, 8.2, 8.3):

Nedržte odsávací soupravu za láhev.

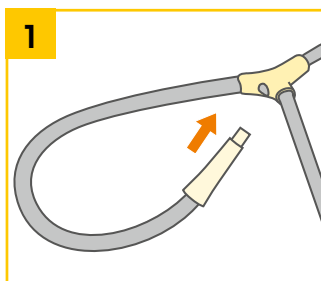
Mohlo by dojít k zablokování mlékovodů a nalítí prsu.

8.1 Swing Flex – příprava na odsávání z jednoho prsu

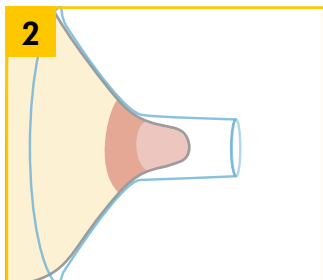


S oválným prsním nástavcem lze otáčet (360°) a umístit jej do požadované polohy, která je pro vás nejpohodlnější.

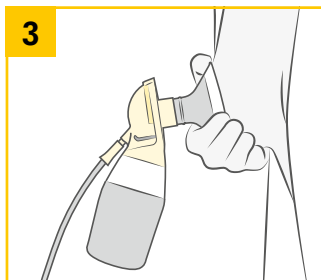
8.2 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání z jednoho prsu



Zasuňte nepoužitou krátkou hadičku do držáku hadiček.

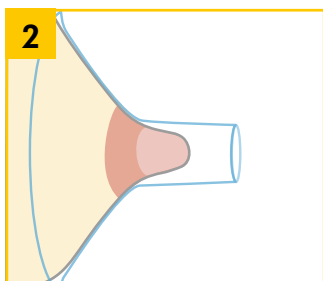


Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla přímo ve **středu** tunelu.

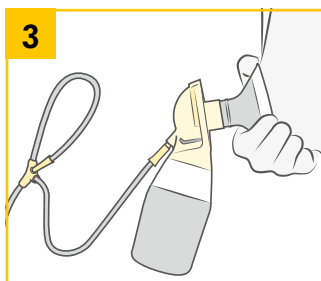


Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.

Další informace o odsávání najdete v kapitole 8.5.



Umístěte prsní nástavec jedné láhve na první prs tak, aby bradavka byla přímo ve **středu** tunelu.



Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.

Další informace o odsávání najdete v kapitole 8.5.

8. Odsávání

Upozornění

I Krok 2 (kapitola 8.3):

I Než se dotknete prsu, čistých částí odsávačky a čistých dílů odsávací soupravy, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem (alespoň po dobu jedné minuty).

Osušte si ruce čistým ručníkem nebo jednorázovou papírovou utěrkou.

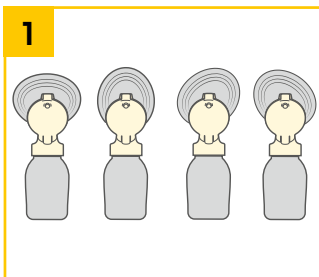
I Nedržte odsávací soupravu za láhev.

Mohlo by dojít k zablokování mlékovodů a nalítí prsu.

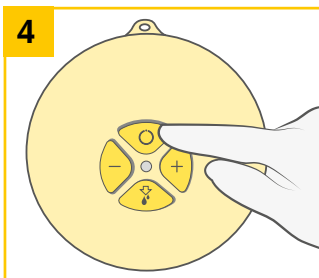
Informace

I Odsávání z obou prsů současně šetří čas a zvyšuje energetický obsah mléka.

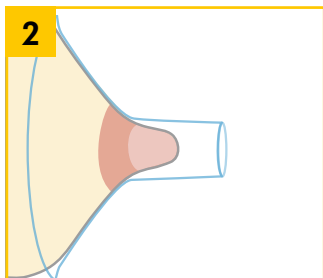
8.3 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání z obou prsů současně



S oválným prsním nástavcem lze otáčet (360°) a umístit jej do požadované polohy, která je pro vás nejpohodlnější.



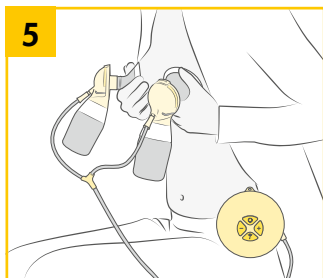
Zapněte odsávačku tlačítkem .



Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla přímo ve středu tunelu.



Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.



Další informace o odsávání najdete v kapitole 8.5.

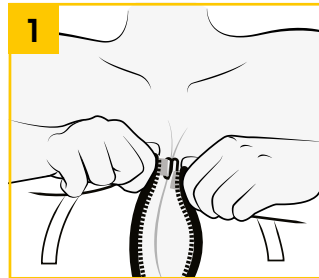
Umístěte druhý prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla přímo ve **středu** tunelu.

8. Odsávání

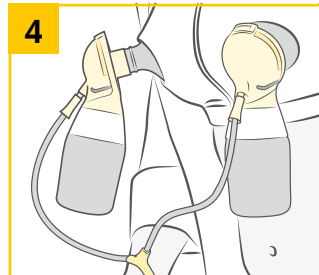
! Poznámka

! Pás Easy Expression je třeba zakoupit zvlášť. Další informace naleznete na www.medela.com.

8.4 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání bez držení pomocí pásu Easy Expression



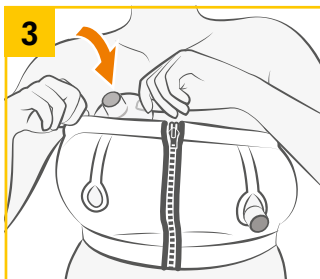
Nasadte si pás Easy Expression a sepněte jej pomocí háčku na horní straně.



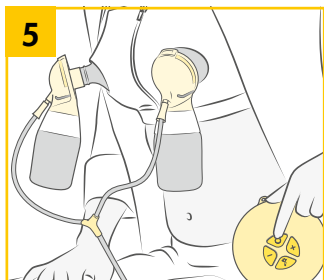
Připojte sestavenou odsávací soupravu k prsním nástavcům.



Ponechejte zip mírně rozepnutý.



Umístěte prsní nástavec na prs pod pásem tak, aby bradavka byla přímo ve **středu** tunelu prsního nástavce.



Začněte odsávat.

Další informace o odsávání najdete v kapitole 8.5.

8. Odsávání



Upozornění

I Pokud odsajete jen málo mléka nebo či žádné mléko nebo pokud je odsávání bolestivé, obraťte se na laktační poradkyni nebo na odborníka na kojení.



Poznámka

I Po dokončení odsávání vždy odpojte odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex od zdroje napájení.
I Naplňte láhev jen po značku 150 ml.



Informace

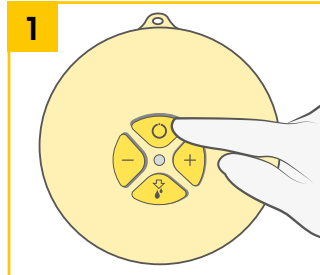
I Pokud je odsávačka Swing Flex / Swing Maxi Flex zapnutá 30 minut bez jakékoliv manipulace, automaticky se vypne.
I Během odsávání hadičky neohýbejte.

Následující tabulka ukazuje stav různých LED kontroltek:

Svíí	Zapnuto
Nesvíí	Vypnuto
Pravidelné blikání	Stimulační fáze
Trvale svíí	Fáze odsávání
Rychle bliká	Min./max. vakuum

8.5 Odsávání

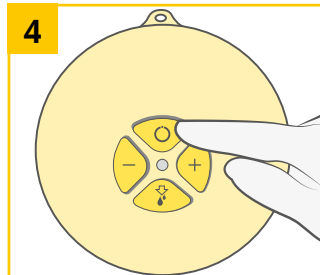
1



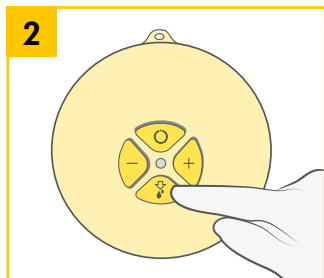
Zapněte odsávačku tlačítkem


→ Stimulační fáze trvá maximálně dvě minuty. Potom se odsávačka mateřského mléka automaticky přepne z fáze stimulace do fáze odsávání.

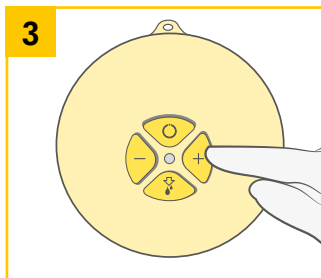
4





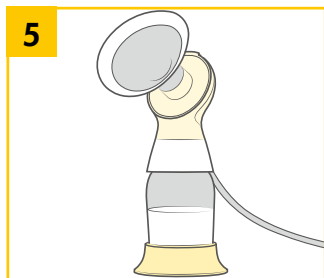
Vypněte odsávačku tlačítkem



2 Pokud začne mléko vytékat dříve, stisknutím tlačítka  přepněte na fázi odsávání.
→ Zkontrolujte, zda mléko správně odtéká do láhve.



3 V obou fázích je možné upravit intenzitu vakua na maximálně pohodlné. Maximálně pohodlné vakuum: Pomocí tlačítka  zvyšujte intenzitu vakua až do okamžiku, kdy bude odsávání mírně nepříjemné. Stisknutím tlačítka  snižte intenzitu vakua tak dlouho, dokud nebude opět příjemná.



5 Použijte stojánek, aby se láhev nepřevrhla.



6 Čistěte podle pokynů v kapitole 6.

Uzavřete láhev víčkem.
→ Postupujte podle pokynů v kapitole 9 „Skladování a rozmrazování mateřského mléka“.

9. Skladování a rozmrazování mateřského mléka

9.1 Skladování

Pokyny pro skladování čerstvě odsátého mateřského mléka (pro zdravé donošené děti)

Pokojevá teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	Chladnička 4 °C (39 °F) nebo nižší	Mraznička -18 °C (0 °F) nebo nižší	Mateřské mléko rozmražené v chladničce
Nejlépe do 4 hodin	Nejlépe do 3 dnů	Nejlépe do 6 měsíců	Při pokojové teplotě: Do 2 hodin
*Do 6 hodin pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	*Do 5 dnů pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	*Do 9 měsíců pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	Chladnička: Do 24 hodin Nezmrazujte opakovaně!

*Pokyny pro odsávání mléka za velmi čistých podmínek:

Před odsáváním mateřského mléka by si matky měly omýt ruce mýdlem a vodou nebo alkoholovým desinfekčním prostředkem. Součástí odsávačky, lahve a místo pro odsávání musí být čisté. Prsy a bradavky není nutné před odsáváním omývat.

I Tyto pokyny pro skladování a rozmrazování mateřského mléka jsou pouhá doporučení. Pro další informace se obraťte na svou laktiční poradkyni nebo odborníka/ci na kojení.

I Uchovávejte mateřské mléko v nejláhovější části chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).

9.2 Zmrazení

I Odsáté mateřské mléko je možné zmrazit v plastových lahvích nebo v sáčcích na mléko. Nikdy nepněte lahve nebo sáčky do více než 3/4 objemu kvůli možnému rozpínání.

I Označte lahve nebo sáčky štítkem datem odsátí a množstvím odsátého mléka.

I Plastové lahve a jednotlivé díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.

I Nepoužívejte mateřské mléko, pokud došlo k poškození lahví nebo jednotlivých dílů.

9.3 Rozmrazování



Upozornění

Mateřské mléko nerozmrazujte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě, ani nádobě s vroucí vodou. Pomůže to zachovat důležité složky a chrání před popálením.

I Pro zachování složek mateřského mléka jej rozmrazte ponecháním přes noc v chladničce.

Případně lze podržet láhev nebo sáček pod proudem teplé vody (max. 37 °C / 98,6 °F).

I Opětovného vmísání oddělených tuků dosáhnete jemným kroužením lahví nebo sáčkem. Mléko neprotřepávejte, ani nemíchejte.

10. Řešení problémů

Problém	Řešení
Jestliže motor neběží	Zkontrolujte napájení ze sítě. Zkontrolujte polohu baterií v jejich schránce.
Jestliže je sání slabé nebo žádné	Zkontrolujte, zda je membrána čistá a nepoškozená. Ujistěte se, že membrána tvoří těsnění v okolí konektoru a víčko je s konektorem pevně spojeno. Zkontrolujte všechna propojení. Zkontrolujte, zda jsou konce hadičky správně připojeny k zadní straně konektoru a ke zdířce v odsávačce. Při odsávání z jednoho prsu zasuňte nepoužitou hadičku do držáku hadiček. V hadičkách nesmí být žádná voda. Během odsávání hadičky neohýbejte. Zkontrolujte, zda prsní nástavec správně těsní prs po celém obvodu. Všechny díly musí být zcela suché.
Pokud je v hadičce vlhkost	Vyčistěte hadičku podle popisu v kapitole 6.5. Vytřepajte všechny kapky vody.
Pokud odsávačka navlhne	Odpojte síťový adaptér z elektrické zásuvky. Vypněte odsávačku. Neobracejte odsávačku vzhůru nohama. Ovládací panel musí být otočen směrem nahoru. Uložte odsávačku na 24 hodin na suché a teplé místo. Poznámka: Nevystavujte odsávačku přímému slunečnímu světlu. Neurychlujte proces sušení pomocí zdroje tepla.

11. Záruka / Likvidace

Záruka

Podrobné informace o záruce naleznete v brožuře „Mezinárodní záruka“.

Likvidace



Tento výrobek je určen pouze pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví.

Toto zařízení je vyrobeno z kovů a plastů a mělo by se likvidovat v souladu s evropskými směnicemi 2011/65/EU a 2012/19/EU. Dále je třeba dodržovat místní směrnice. Dbejte na to, abyste odsávačku a její příslušenství likvidovali v souladu s vašimi místními pokyny pro likvidaci.

12. Náhradní díly a příslušenství

Následující příslušenství pro odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex lze objednat u distribučních partnerů společnosti Medela uvedením čísla výrobku.

Prodávané výrobky Swing Flex / Swing Maxi Flex

Číslo výrobku	Výrobek
101033781	Odsávačka mateřského mléka Swing Flex EN RU CS (adaptér Euro)
101033827	Odsávačka mateřského mléka Swing Maxi Flex EN RU CS (adaptér Euro)

Náhradní díly Swing Flex

Číslo výrobku	Výrobek
099.0016	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) Euro
099.0017	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) UK
101033542	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) CN
101038305	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Motor Swing Flex
101034002	Hadička Swing Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

Náhradní díly Swing Maxi Flex

Číslo výrobku	Výrobek
099.0271	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) Euro
099.0272	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) UK
101033543	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) US / JP
099.0273	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) AUS / NZ
099.0274	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) CN
101038303	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) KR
099.0270	Motor Swing Maxi Flex
101034003	Hadička Swing Maxi Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

12. Náhradní díly a příslušenství

Příslušenství pro Swing Flex / Swing Maxi Flex

Číslo výrobku	Výrobek
101033956*	Prsní nástavec PersonalFit Flex S (21 mm)
101033990*	Prsní nástavec PersonalFit Flex M (24 mm)
101033995*	Prsní nástavec PersonalFit Flex L (27 mm)
101034000*	Prsní nástavec PersonalFit Flex XL (30 mm)
008.0073	Láhev na mateřské mléko 150 ml (3 ks)
008.0075	Láhev na mateřské mléko 250 ml (2 ks)
008.0065	Mikrovlnné sáčky Quick Clean

Další produkty Medela jsou k dispozici na webu www.medela.com

* Pokud je výsledek odsávání neuspokojivý nebo je odsávání bolestivé, obraťte se na vaši laktační poradkyni nebo odborníka na kojení. Při použití jiné velikosti prsního nástavce může být odsávání příjemnější a úspěšnější.

13. EMC / Technický popis

Elektromagnetická kompatibilita zařízení Swing Flex a Swing Maxi Flex byla testována v souladu s požadavky norem IEC 60601-1-2:2007 3. vydání a IEC 60601-1-2:2014 4. vydání podle článků 7 a 8.9.



Varování – elektrické odsávačky mateřského mléka Swing Flex a Swing Maxi Flex by se neměly používat ani ukládat v blízkosti jiného zařízení. Je-li použití nebo uložení v blízkosti jiných zařízení nezbytné, je třeba elektrické odsávačky Swing Flex a Swing Maxi Flex sledovat a ověřovat normální provoz v konfiguraci, ve které budou používány. Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou domácí síťová bezdrátová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony a jejich základny nebo vysílačky, mohou provoz elektrických odsávaček Swing Flex a Swing Maxi Flex ovlivnit a měla by proto být umístěna ve vzdálenosti alespoň 30 cm od zařízení.

14. Technické specifikace odsávaček mateřského mléka

Swing Flex



vakuum (přibližně)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
230-240 V~ 50/60 Hz	4,8 V ===
max. 0,5 A	1,2 A



4 x 1,5 V, alkalické
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300 g



200 g



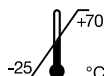
15%⁹³ Provoz / přeprava / skladování



70 kPa¹⁰⁶ Provoz / přeprava / skladování



+5 °C⁴⁰ Provoz



-25 °C⁷⁰ Přeprava / skladování

Swing Maxi Flex



vakuum (přibližně)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
100-240 V~ 50/60 Hz	12 V ===
max. 0,6 A	1,5 A



6 x 1,5 V, alkalické
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290 g



220 g



15%⁹³ Provoz / přeprava / skladování



70 kPa¹⁰⁶ Provoz / přeprava / skladování



+5 °C⁴⁰ Provoz



-25 °C⁷⁰ Přeprava / skladování

1. Použitie/cieľová skupina – kontraindikácie	133
2. Vysvetlenie použitých symbolov	134
3. Dôležité bezpečnostné upozornenia	137
4. Opis výrobku Swing Flex	138
5. Opis výrobku Swing Maxi Flex	139
6. Čistenie	140
6.1 Čistenie – prehľad	140
6.2 Demontáž	141
6.3 Umývanie	142
6.4 Dezinfekcia	142
6.5 Čistenie hadičky	143
6.6 Čistenie motora	143
7. Príprava na odsávanie	144
7.1 Preádzka so sieťovým adaptérom	144
7.2 Preádzka na batérie	144
7.3 Zostavenie odsávacej súpravy	146
8. Odsávanie	148
8.1 Swing Flex – príprava na odsávanie z jedného prsníka	148
8.2 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie z jedného prsníka	148
8.3 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie z oboch prsníkov	150
8.4 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie pomocou podprsenky na ľahké odsávanie bez držania odsávacej súpravy (podprsenka Easy Expression)	152
8.5 Odsávanie	154
9. Uchovávanie a rozmrazovanie materského mlieka	126
9.1 Uchovávanie	156
9.2 Zmrazovanie	156
9.3 Rozmrazovanie	156
10. Riešenie problémov	157
11. Záruka/likvidácia	158
12. Náhradné diely a príslušenstvo	159
13. Technické údaje/EMK výrobku	161
14. Technické údaje výrobku	162

1. Použitie/cieľová skupina – kontraindikácie



Použitie a indikácie odsávačiek mlieka

Odsávačky mlieka sú určené pre ženy s laktáciou na odsávanie materského mlieka z prsníkov v nemocnici alebo domácom prostredí. Odsávačky mlieka sú indikované na zmiernenie príznakov naliatia prsníkov pomocou odsávania mlieka. V prípadoch mastitídy (zápalu mliečnej žľazy) pomáhajú odsávačky mlieka pri procese hojenia odsávaním materského mlieka z postihnutého prsníka. Odsávačky mlieka majú zmierniť bolesť a zlepšiť stav popraskaných bradaviek a pomôcť v prípade plochých alebo vpadnutých bradaviek. Odsávačky mlieka súčasne umožňujú matkám podávať materské mlieko aj deťom, ktoré z rôznych dôvodov nie je možné dojiť priamo z prsníka, napríklad pri problémoch s uchopením bradavky, rúžštepe hornej pery alebo v prípade predčasne narodených detí.

Určená skupina pacientiek/používateľiek

Mladistvé dospelávajúce alebo dospelé ženy s laktáciou. Veľa žien pokladá používanie odsávačky na odber a uskladnenie materského mlieka za výhodné alebo dokonca nevyhnutné, napríklad po návrate do práce, keď sú odcestované alebo keď sú z iného dôvodu vzdialené od svojho dieťaťa. Ženy často poteší, keď zistia, že odsávačku mlieka možno používať ako doplnok popri dojení a že niektoré odsávačky sú navrhnuté tak, aby napodobňovali sačí reflex dojčeného dieťaťa.

Kontraindikácie

Nie sú známe žiadne kontraindikácie používania odsávačky mlieka Swing Flex/Swing Maxi Flex.

2. Vysvetlenie použitých symbolov

Výstražný symbol označuje všetky pokyny, ktoré sú dôležité z hľadiska bezpečnosti. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poraneniu používateľky alebo poškodeniu odsávačky mlieka! Ak sa výstražný symbol používa s nasledujúcimi výrazmi, znamená:



Výstraha

Môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.



Poznámka

Môže viesť k materiálnym škodám.



Upozornenie

Môže spôsobiť menej vážne poranenie.



Informácie

Užitočné alebo dôležité informácie, ktoré sa netýkajú bezpečnosti.

Symbole na obale



Tento symbol znamená, že materiál je využiteľný v procese opätovného použitia a recyklácie.



Tento symbol znamená kartónové balenie.



Tento symbol označuje, že výrobok treba chrániť pred slnečným svetlom.



Tento symbol znamená, že s výrobkom je potrebné manipulovať opatrne, pretože je krehký.



Tento symbol znamená, že výrobok sa musí prevádzkovať, prepravovať a skladovať v rámci stanovenej teploty.



Tento symbol znamená, že výrobok sa musí prevádzkovať, prepravovať a skladovať v rámci stanovenej vlhkosti.



Tento symbol znamená, že výrobok sa musí prevádzkovať, prepravovať a skladovať v rámci stanovenej atmosférického tlaku.



Tento symbol znamená, že výrobok sa musí udržiavať v suchu.



Tento symbol označuje, že balenie obsahuje výrobok, ktorý môže prichádzať do kontaktu s potravinami podľa nariadenia 1935/2004.



Tento symbol označuje jedinečné globálne obchodné položkové čísla GSI (GTIN).



Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (platí len v EÚ).



Tento symbol znamená, že je potrebné riadiť sa pokynmi v návode na používanie.

Symbole na výrobku



Tento symbol znamená, že je potrebné riadiť sa pokynmi v návode na používanie.



Tento symbol označuje súlad so základnými požiadavkami smernice Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach.



Týmto symbolom sa označuje výrobca.



Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (platí len v EÚ).



Tento symbol označuje súlad s doplnkovými bezpečnostnými požiadavkami na zdravotnícke elektrické zariadenia v USA a Kanade.



Tento symbol označuje aplikovaný diel typu BF.



Tento symbol označuje sériové číslo výrobcu výrobku.



Tento symbol označuje polohu batérií.

IP22

Tento symbol znamená ochranu proti vniknutiu pevných cudzích predmetov a proti škodlivým účinkom spôsobeným vniknutím vody.



Tento symbol označuje dátum výroby (štyri číslice pre rok a dve číslice pre mesiac).

Symbole na sieťovom adaptéri



Tento symbol znamená, že sieťový adaptér je zariadenie triedy II.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami systému povinnej certifikácie v Číne.



Tento symbol znamená, že sieťový adaptér je určený len na použitie v interiéri.



Tento symbol znamená súlad s bezpečnostnými požiadavkami v USA a Kanade.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami Federálnej komisie pre telekomunikácie.



Tento symbol označuje polaritu elektrickej prípojky na jednosmerný prúd.



Značka CE označuje súlad so smernicou o nízkom napätí a elektromagnetickej kompatibilite.



Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (platí len v EÚ). Symbol plnej čiary znamená, že sieťový adaptér bol uvedený na trh po 13. auguste 2005.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami na energetickú účinnosť.



Tento symbol označuje striedavé napätie.



Tento symbol označuje jednosmerné napätie.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami na energetickú účinnosť.



Tento symbol znamená, že sieťový adaptér bol skúšaný z hľadiska bezpečnosti.



Tento symbol označuje bezpečnostný oddeľovací transformátor na ochranu pred skratmi.



Singapurská registračná schéma pre ochranu spotrebiteľov.



Tento symbol označuje, že elektronické zariadenie obsahujúce transformátory a elektronické obvody, konvertuje elektrické napätie do jedného alebo viacerých elektrických výstupov.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami Austrálie a Nového Zélandu (známka súladu s predpismi).



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami normy PSE (Japonsko, zákon o bezpečnosti elektrických zariadení).



Značka KC znamená, že výrobok spĺňa požiadavky EMC a elektrickej bezpečnosti v Kórei.

IP20

Tento symbol znamená ochranu proti vniknutiu pevných cudzích predmetov a proti škodlivým účinkom spôsobeným vniknutím vody.

3. Dôležité bezpečnostné upozornenia



Nerešpektovanie týchto pokynov alebo bezpečnostných informácií môže viesť k tomu, že výrobok sa stane nebezpečným. Podlieha technickým zmenám.

Zariadenie



Nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým prúdom! Zariadenie udržiavajte v suchu! Nikdy ho neponárajte do vody ani iných kvapalín!



Motor nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.



Prevádzková životnosť odsávačky Swing Flex je 275 hodín. Životnosť je dva roky.



Prevádzková životnosť odsávačky Swing Maxi Flex je 250 hodín. Životnosť je dva roky.



Odsávačka Swing Flex/Swing Maxi Flex nie je odolná voči teplu; udržiavajte ju mimo radiátorov a otvoreného ohňa.



Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.



Opravy smie vykonávať len autorizovaná odborná servisná služba. Opravy nevykonávajte sami! Zariadenie sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať.

Používanie elektrického zariadenia



Odpojenie od siete je možné zaistiť len vytiahnutím zástrčky sieťového adaptéra z elektrickej zásuvky.



Sieťový adaptér nekladte do blízkosti horúcich povrchov.



Nesiahajte na elektrické zariadenie, pokiaľ spadlo do vody. Okamžite ho odpojte od napájania.



Ak je odsávačka pripojená k zdroju elektrickej energie, nikdy sa nemá nechať bez dozoru.

Použitie



Odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex používajte výlučne na určený účel podľa popisu v návode na použitie.



Počas odsávania bez použitia rúk nešoférujte.



Odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex nepoužívajte pri kúpeli ani pri sprchovaní.



V prípade používania odsávačky Swing Flex/Swing Maxi Flex v blízkosti detí je nutné zabezpečiť dozor.



Odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex nepoužívajte počas spánku, ani ak sa cítite nadmerne ospalá.



V prípade výskytu problémov alebo bolesti sa obráťte na laktičnú poradkyňu alebo lekára.



Tento výrobok je určený len pre jednu používateľku. Používanie viacerými osobami môže predstavovať zdravotné riziko.



Preносné mobilné alebo rádiové komunikačné prístroje môžu ovplyvniť funkciu odsávačky Swing Flex/Swing Maxi Flex.



Nikdy nepoužívajte elektrické zariadenie, ktoré má poškodený kábel alebo zástrčku, ak nefunguje správne, ak spadlo na zem alebo sa poškodilo, alebo ak spadlo do vody.

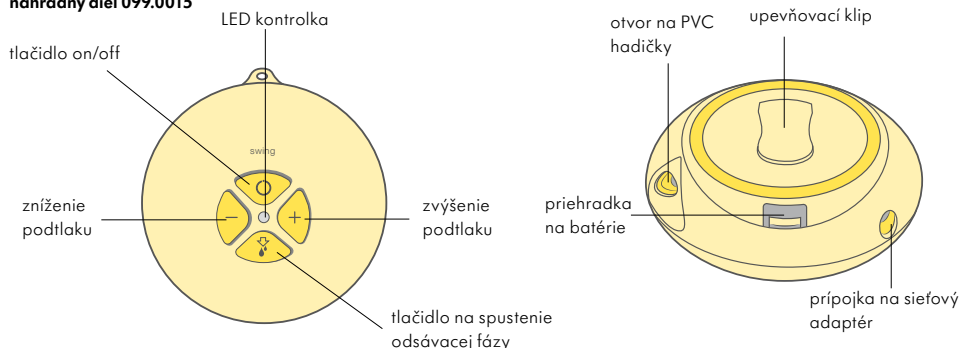
4. Opis výrobku Swing Flex

Swing Flex – jednoduchá elektrická 2-fázová odsávačka

1x motor:

č. dielu 600.0975

náhradný diel 099.0015

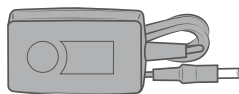


138

prsné nadstavce:

● 1 x 21 mm (č. dielu 101035239)

● 1 x 24 mm (č. dielu 101035240)



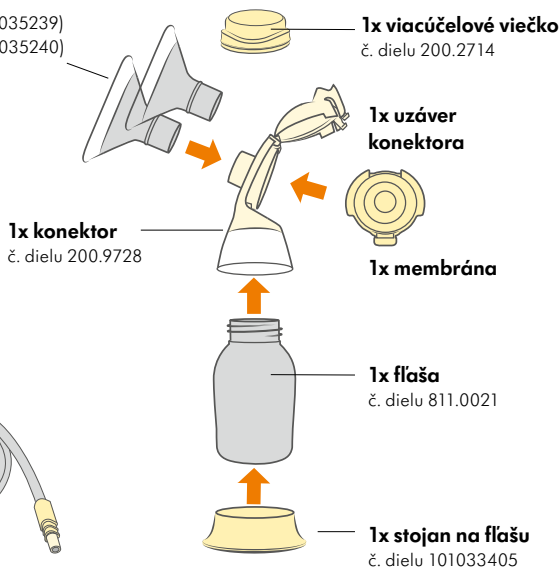
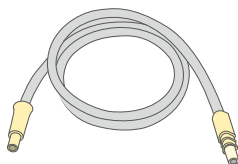
1x sieťový adaptér

	diel	náhradný diel
Euro 4,8 V	201.1055	099.0016
UK 4,8 V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 V	201.1057	099.0018
CN 4,8 V	201.1058	099.0276
US/JP 4,8 V	201.1059	101033542
KR 4,8 V	101034044	101038305

1x hadička Swing Flex

č. dielu 201.1079

náhradný diel 101034002



Náhradné diely a príslušenstvo, ktoré je možné si objednať, sú uvedené v kapitole 12.

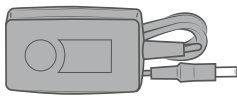
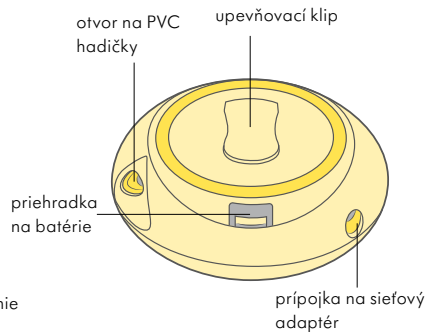
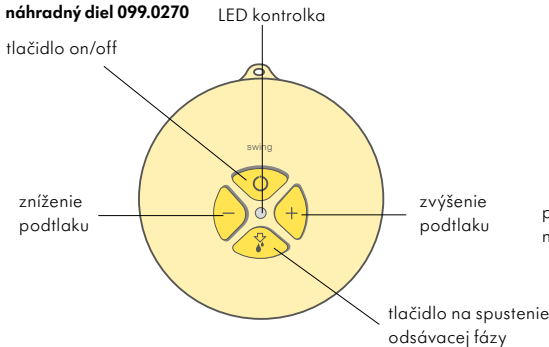
5. Opis výrobku Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – elektrická 2-fázová odsávačka na odsávanie z oboch prsníkov

1x motor:

č. dielu 200.4932

náhradný diel 099.0270



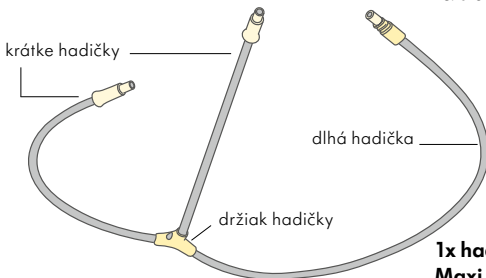
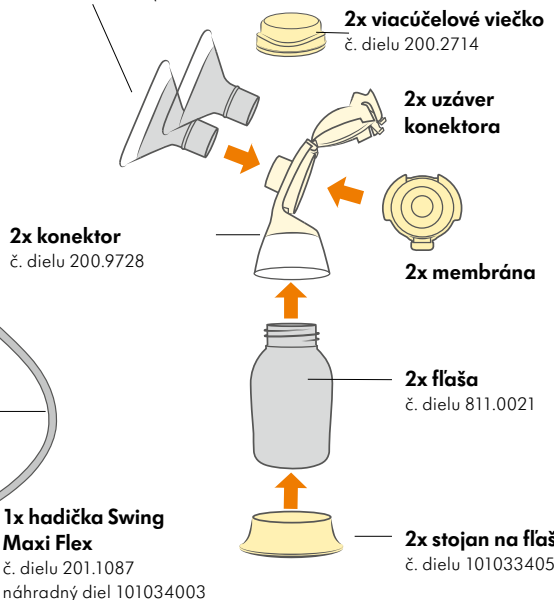
1x sieťový adaptér

diel	náhradný diel
Euro 12 V 201.1146	099.0271
UK 12 V 201.1147	099.0272
AUS/NZ 12 V 201.1149	099.0273
CN 12 V 101032865	099.0274
US/JP 12 V 201.1148	101033543
KR 12 V 101034045	101038303

prsné nadstavce:

● 2 x 21 mm (č. dielu 101035239)

● 2 x 24 mm (č. dielu 101035240)



1x hadička Swing Maxi Flex

č. dielu 201.1087

náhradný diel 101034003

6. Čistenie

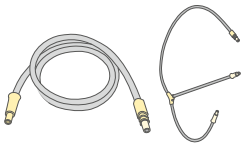

6.1 Čistenie – prehľad

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne činnosti. Musia sa vykonávať osobitne, aby ste chránili seba, svoje dieťa a účinnosť odsávačky.

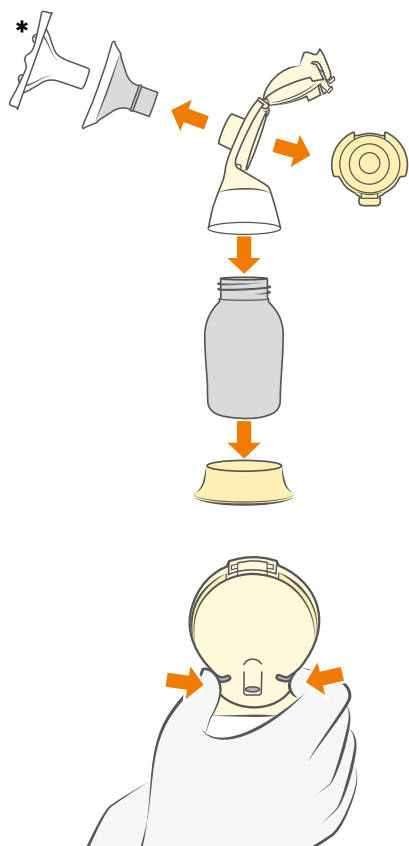
Umývanie – očista povrchov dielov fyzickým odstránením znečistenia.

Dezinfekcia – slúži na usmrtenie živých mikroorganizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré môžu byť prítomné na povrchoch dielov.

	Prsné nadstavce	Konektor a membrána	Flaše a viečka
Kedy čistiť			
Pred 1. použitím	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 umytie ✓ 6.4 dezinfekcia 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 umytie ✓ 6.4 dezinfekcia 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 umytie ✓ 6.4 dezinfekcia
Po každom použití	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 umytie 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 umytie 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 umytie
Raz za deň	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 dezinfekcia 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.4 dezinfekcia 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.4 dezinfekcia

	Hadičky	Jednotka motora
Kedy čistiť		
Podľa potreby	pozri kap. 6.5	pozri kap. 6.6

6.2 Demontáž



- Pred prvým použitím odstráňte a zlikvidujte ochranný kryt* z prsného nastavca.
- Demontujte odsávaciu súpravu na jednotlivé časti (prsny nastavec, konektor, membrána, fľaša na mlieko).
- Stlačením oboch krídlielok otvorte zadný uzáver konektora.
- Skontrolujte všetky časti, či nie sú poškodené.
- Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.

Upozornenie

- Nestriekajte ani nenalievajte tekutinu priamo na odsávačku.
- Na čistenie používajte výlučne pitnú vodu.
- Odsávačku okamžite po použití rozoberte a všetky časti, ktoré prišli do styku s prsníkom a materským mliekom, vyčistite, aby ste predišli zaschnutiu zvyškov mlieka a následnému množeniu baktérií.
- Hadičky nečistite v mikrovlnnej rúre s vreckami QuickClean.
- Pred čistením motora odpojte odsávačku mlieka od napájania.

Poznámka

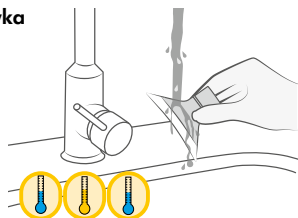
- Odsávacía súprava nevyžaduje žiadnu servisnú údržbu.
- Počas čistenia postupujte opatrne, aby ste nepoškodili časti odsávacej súpravy.
- Ak došlo k poškodeniu fliaš alebo komponentov, materské mlieko nepoužite.

6. Čistenie

6.3 Umývanie

Pred prvým použitím a po každom použití

Výlevka



1. Časti opláchnite studenou čistou pitnou vodou (približne 20 °C).
2. Následne ich umyte v dostatočnom množstve teplej mydlovej vody (približne 30 °C). Použite komerčne dostupný prostriedok na umývanie, podľa možnosti bez umelých vôní a farbív (neutrálna hodnota pH).
3. Časti oplachujte 10 – 15 sekúnd studenou čistou pitnou vodou (približne 20 °C). Po umytí osušte.

ALEBO

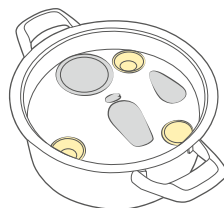
Umývačka riadu

Umiestnite všetky časti okrem hadičky do hornej zásuvky alebo do časti pre príbor. Používajte komerčne dostupný prostriedok na umývanie riadu. Po umytí osušte.

6.4 Dezinfekcia

Pred prvým použitím a raz denne

Sporák



Ponorte všetky časti okrem hadičky do vody a nechajte ich najmenej 5 minút vyvárať. Po dezinfekcii osušte.

ALEBO

V mikrovlnnej rúre



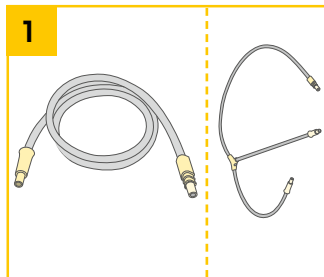
V mikrovlnnej rúre použite vrecká QuickClean* v súlade s pokynmi. Po dezinfekcii osušte.

* Príslušenstvo, ktoré je možné si objednať: pozrite si kapitolu 12. Viac informácií nájdete na stránke www.medela.com.

Sušenie

Osušte čistou utierkou alebo nechajte uschnúť na čistej utierke. Čisté diely vložte do čistého skladovacieho vrečka alebo čistých priestorov. Neuchovávajte ich vo vzduchotesnej nádobe/vrečku, ak sú vlhké. Je dôležité, aby všetka zvyšková vlhkosť uschla.

6.5 Čistenie hadičky



• **Žiadne viditeľné zvyšky**

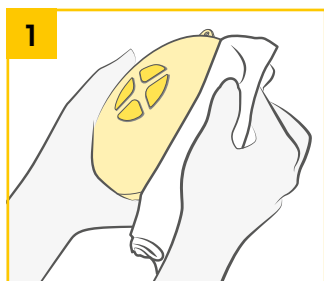
Čistenie nie je potrebné.

• **5 viditeľnými zvyškami**

1. Opláchnite hadičku studenou vodou
2. Hadičku umyte v teplej mydlovej vode
3. Hadičku opláchnite čistou vodou
4. Vytraste všetky kvapôčky vody
5. Zaveste, aby uschla na vzduchu

Hadičku nedezinfikujte.

6.6 Čistenie motora



Motor **vyčistíte** pretretím krytu čistou navlhčenou (nie mokrou) tkaninou. Môžete použiť pitnú vodu a zásaditú tekutinu na umývanie alebo neabrazívny čistiaci prostriedok.

! Poznámka

- Ak sa samostatné súčasti odsávačky čistia v umývačke riadu, môžu sa niektoré diely zafarbiť vplyvom potravinárskych farbív. Nemá to žiadny vplyv na ich fungovanie.
- Po každom odsávacom cykle skontrolujte hadičku, či v nej nie sú viditeľné zvyšky, hoci membrána na konektore bráni vniknutiu mlieka do hadičky. Ak sa v hadičke nachádzajú viditeľné zvyšky, postupujte podľa pokynov v kapitole 6.5.

7. Príprava na odsávanie

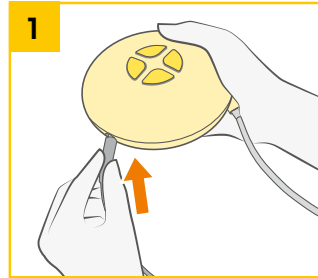
Výstraha

- **Prevádzka so sieťovým napájaním:**
Dodržiavajte **presné** poradie krokov.
- Používajte len sieťový adaptér dodávaný spolu s odsávačkou Swing Flex/Swing Maxi Flex.
- Uistite sa, že napätie na sieťovom adaptéri je kompatibilné so zdrojom elektrickej energie.

Informácie

- Odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex môžete napájať pomocou batérií alebo sieťového napájania.
- **Prevádzka na batérie:**
Ak sa pri odsávaní používa sieťový adaptér, batérie nemusíte vyberať.
- Pravidelne kontrolujte stav batérií v motore.
- Ak sa odsávačka Swing Flex/Swing Maxi Flex nebude dlhší čas používať, vyberte batérie z priehradky na batérie.
- Výdrž batérií je 4 – 6 cyklov odsávania (približne 1 ½ hodiny odsávania).

7.1 Prevádzka so sieťovým adaptérom

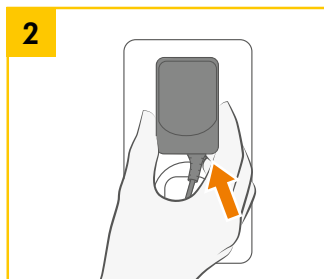


Kábel sieťového adaptéra zasuňte do motora.

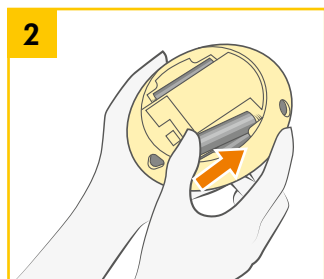
7.2 Prevádzka na batérie



Otvorte priehradku na batérie na zadnej strane v smere šípky.



Sieťový adaptér zapojte do sieťovej zásuvky. Motor je teraz pripravený na prevádzku.



V prípade Swing Flex vložte štyri batérie Mignon LR6 typu AA.
V prípade Swing Maxi Flex vložte šesť mikrotužkových batérií AAA 1,5 V.



Zatvorte priehradku na batérie.
Odsávačka je pripravená na prevádzku s napájaním z batérie.

7. Príprava na odsávanie

Upozornenie

- Pred manipuláciou s prsníkmi a časťami odsávačky si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou (aspoň jednu minútu). Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Fľaše a jednotlivé komponenty sa môžu poškodiť aj pri nesprávnom zaobchádzaní, napr. pri páde, nadmernom utiahnutí alebo náraze.
- Zaobchádzaniu s fľašami a komponentmi venujte náležitú pozornosť.

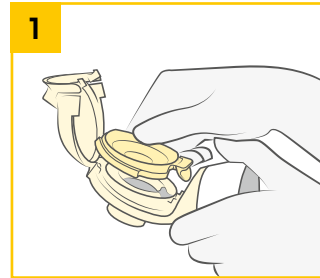
Poznámka

- Používajte len originálne príslušenstvo od spoločnosti Medela.
- Hadičku pri pripájaní a odpájaní držte za konektor.
- Všetky súčasti musia byť pred použitím úplne suché.

Informácie

- Pozorne vykonajte všetky kroky a odsávaciu súpravu zložte správne. V opačnom prípade sa nepodarí vyvinúť dostatočný podtlak.

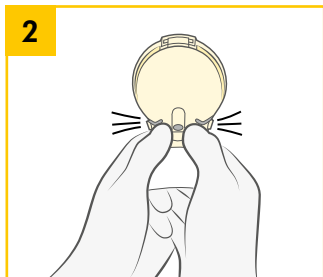
7.3 Zostavenie odsávacej súpravy



Pred použitím skontrolujte, či časti odsávacej súpravy nie sú opotrebované alebo poškodené, a v prípade potreby ich vymeňte. Pred zostavením odsávacej súpravy podľa kapitoly 6 skontrolujte, či sú diely čisté. Opatrne vložte membránu do konektora tak, aby klapka smerovala do otvoru v konektore. Uistite sa, že membrána tesní okraj konektora.



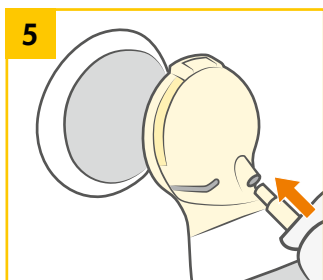
Fľašu naskrutkujte na konektor.



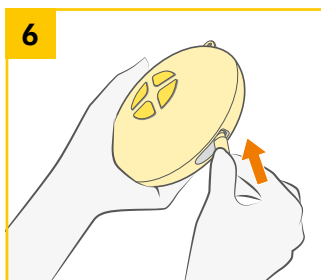
2
Zavrite viečko konektora,
až kým necvakne.



3
Do konektora vsuňte prsný nadstavec.



5
Zasuňte hadičku do zodpovedajúceho
otvoru vo viečku konektora.



6
Druhý koniec hadičky zasuňte
do motora.

8. Odsávanie

⚠ Upozornenie

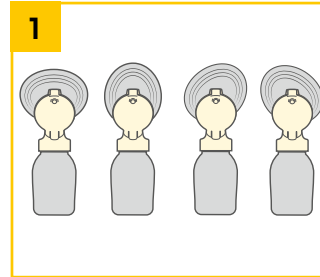
- **Krok 2 (kapitoly 8.1, 8.2, 8.3):**
- Výrobok sa dodáva s dvoma rôznymi veľkosťami prsných nastavcov 21 mm a 24 mm.
- Odpovedzte na nasledujúce otázky, aby ste zistili, či vám vyhovuje veľkosť dostupného prsného nastavca:
 - Očiera sa bradavka o strany tunela prsného nastavca až do bodu spôsobujúceho nepríjemný pocit?
 - Vidíte, že dvorec bradavky je nadmerne vŕahovaný do tunela prsného nastavca?
 - Pozorujete isté začervenanie?
 - Farbí sa vaša bradavka alebo dvorec dobiela?
 - Pociťujete v prsníku po odsávaní neodsaté mlieko?

148 Ak ste na niektorú z týchto otázok odpovedali „ÁNO“, zvážte, či nepoužijete novú veľkosť podľa pokynov o meraní na stránke www.medela.com. Ak stále nemáte istotu o správnej veľkosti prsného nastavca, poraďte sa s laktáčnou poradkyňou alebo lekárom. Pozrite si brožúru „Výber veľkosti prsného nastavca Medela“.

! Poznámka

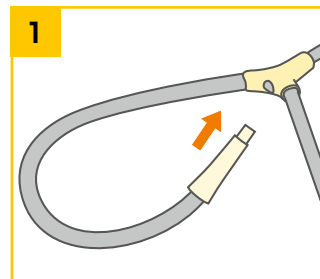
- **Krok 3 (kapitoly 8.1, 8.2, 8.3):**
Odsávaciu súpravu nedržte za fľašu. Mohlo by to viesť k zablokovaniu mliekovodov a naliatiu prsníka.

8.1 Swing Flex – príprava na odsávanie z jedného prsníka

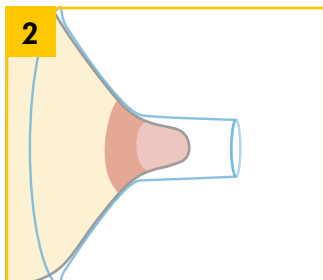


Oválny prsný nastavec možno otáčať (o 360°) a umiestniť do požadovanej polohy, ktorá je pre vás najpohodlnejšia.

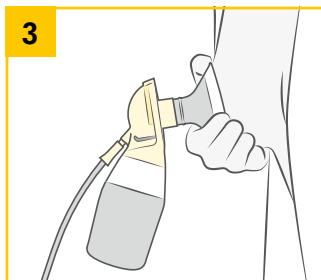
8.2 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie z jedného prsníka



Nepoužívanú krátku hadičku vložte do držáka hadičiek.

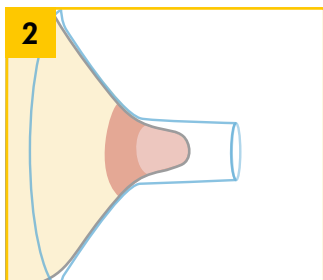


Prsný nadstavec priložte na prsník tak, aby sa bradavka dostala správne do stredu tunela prsného nadstavca.

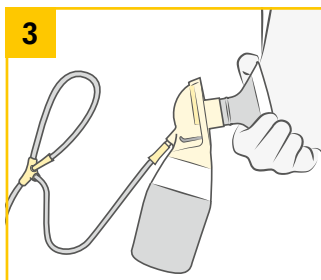


Nadstavec pridržte na prsníku palcom a ukazovákom. Prsník podoprite dlaňou.

Viac informácií o odsávaní nájdete v kapitole 8.5.



Priložte prsný nadstavec pripojený k jednej fľaši na prvý prsník tak, aby bola bradavka správne umiestnená v **strede** tunela prsného nadstavca.



Nadstavec pridržte na prsníku palcom a ukazovákom. Prsník podoprite dlaňou.

Viac informácií o odsávaní nájdete v kapitole 8.5.

8. Odsávanie

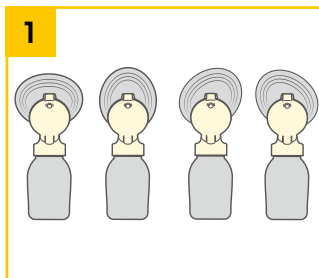
Upozornenie

- **Krok 2 (kapitola 8.3):**
- Pred manipuláciou s prsníkmi, čistými časťami odsávačky a čistou odsávacou súpravou si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou (umývajte aspoň jednu minútu). Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Odsávaciu súpravu nedržte za fľašu. Mohlo by to viesť k zablokovaniu mliekovodov a naliatiu prsníka.

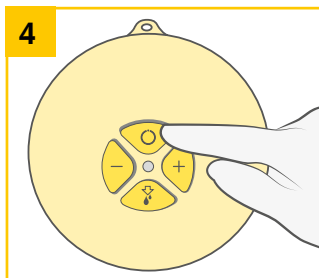
Informácie


- Odsávanie z oboch prsníkov naraz šetrí čas a zvyšuje energetický obsah mlieka.

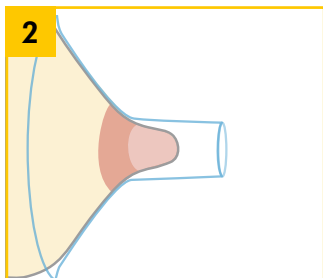
8.3 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie z oboch prsníkov



Oválny prsný nadstavec možno otáčať (o 360°) a umiestniť do požadovanej polohy, ktorá je pre vás najpohodlnejšia.



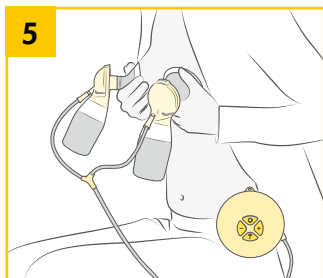
Odsávačku mlieka zapnite pomocou tlačidla .



Prsný nastavec priložte na prsník tak, aby sa bradavka dostala správne do **stred**u tunela prsného nastavca.



Nastavec pridržte na prsníku palcom a ukazovákom. Prsník podoprite dlaňou.



Viac informácií o odsávaní nájdete v kapitole 8.5.

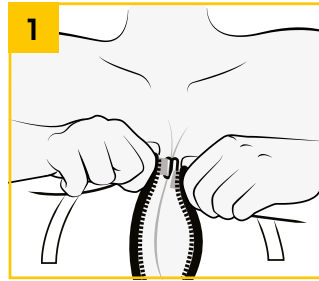
Na druhý prsník priložte druhý prsný nastavec tak, aby bradavka bola správne umiestnená v **strede** tunela prsného nastavca.

8. Odsávanie

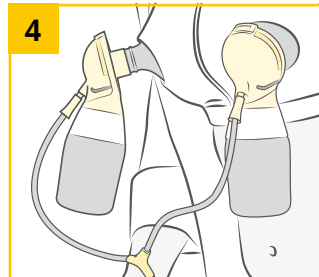
! Poznámka

- Podprsenka Easy Expression sa musí zakúpiť osobitne. Viac informácií nájdete na stránke www.medela.com

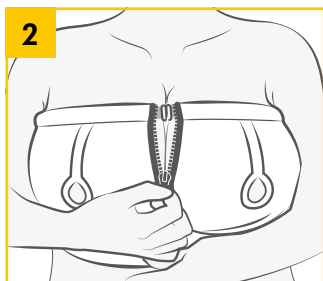
8.4 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie pomocou podprsenky na ľahké odsávanie bez držania odsávacej súpravy (podprsenka Easy Expression)



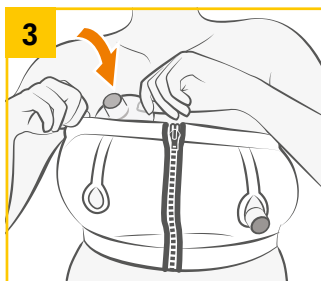
Oblečte si podprsenku Easy Expression a uzavrite ho pomocou háčika navrchu.



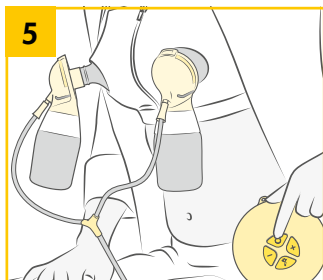
Pripojte zostavenú odsávaciu súpravu k prsným nadstavcom.



Zips nechajte trochu otvorený.



Prsný nastavec priložte na prsník pod pás tak, aby sa bradavka dostala správne do **stred**u tunela prsného nastavca.



Začiatok odsávania.

Viac informácií o odsávaní nájdete v kapitole 8.5.

8. Odsávanie

! Upozornenie

- V prípade výskytu problémov (odsávate málo mlieka alebo žiadne) alebo bolesti pri odsávaní sa obráťte na laktačnú poradkyňu alebo lekára.

! Poznámka

- Po odsávaní vždy odpojte odsávačku Swing Flex /Swing Maxi Flex od zdroja elektrickej energie.
- Fľašu naplňajte len po značku 150 ml.

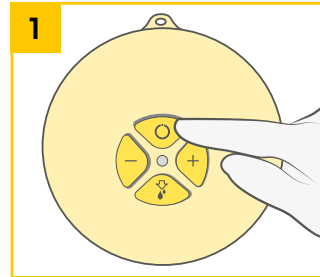
i Informácie


- Odsávačka Swing Flex/Swing Maxi Flex sa automaticky vypne v prípade, že pracovala 30 minút bez zásahu.
- Počas odsávania neprehýbajte hadičky.

Nasledujúca tabuľka ukazuje rôzne stavy kontrolky LED:

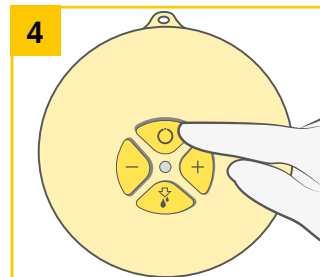
Svieti	Zapnutá
Nesvieti	Vypnutá
Rovnomerné pravidelné blikanie	Fáza stimulácie
Stále svetlo	Fáza odsávania
Rýchle blikanie	Min./max. podtlak

8.5 Odsávanie



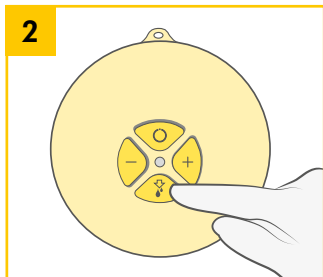
Odsávačku mlieka zapnite pomocou tlačidla .


→ Stimulačná fáza trvá najviac dve minúty. Stimulačná fáza potom automaticky prejde do odsávacej fázy.

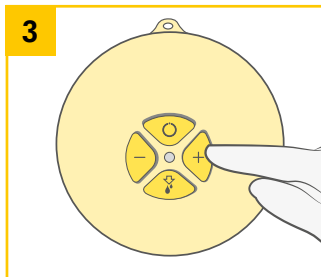




Odsávačku vypnite tlačidlom .

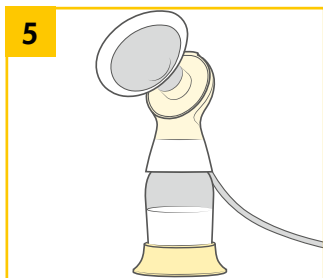




Ak by mlieko začalo odtekať skôr, stlačte tlačidlo  a prejdite do odsávacej fázy.
→ Uistite sa, že mlieko správne odteká do fľaše.



Max. príjemný podtlak sa dá nastaviť v každej fáze. Max. príjemný podtlak (Max. Comfort): Tlačidlom  pomaly zvyšujte podtlak až na mierne nepohodlnú úroveň. Tlačidlom  pomaly znižujte podtlak až na opäť pohodlnú úroveň.



Fľašu vložte do stojana, aby ste zabránili jej prevráteniu.



Fľašu zatvorte viečkom.
→ Postupujte podľa pokynov v kapitole 9 Uchovávanie a rozmrazovanie materského mlieka.

Čistite podľa pokynov v 6. kapitole.

9. Uchovávanie a rozmrazovanie materského mlieka

9.1 Uchovávanie

Usmernenia na uskladnenie čerstvo odsátého materského mlieka (pre zdravé donosené deti)

Izbová teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	Chladnička 4 °C (39 °F) alebo nižšia	Mraznička -18 °C (0 °F) alebo nižšia	Materské mlieko rozmrazené v chladničke
Najlepšie do 4 hodín	Najlepšie do 3 dní	Najlepšie do 6 mesiacov	Pri izbovej teplote: do 2 hodín Chladnička: do 24 hodín
*Do 6 hodín pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	*Do 5 dní pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	*Do 9 mesiacov pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	Nezmrazujte opakovane!

*Usmernenia pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok:

Pred odsávaním materského mlieka si matky majú umyť ruky mydlom a vodou alebo dezinfekčným prostriedkom na báze alkoholu. Časti odsávačky, fľašky a miesto odsávania musia byť čisté. Prsníky a bradavky sa pred odsávaním nemusia umývať.

- Uvedené usmernenia na uskladnenie a rozmrazenie materského mlieka slúžia ako odporúčanie. Ďalšie informácie vám poskytnú laktačná poradkyňa alebo lekár.
- Materské mlieko uchovávajúte na najchladnejšom mieste chladničky (v zadnej časti sklenenej police nad priehradkou na zeleninu).

9.2 Zmrazovanie

- Odsaté materské mlieko zmrazujúte v plastových fľašiach alebo vreckách na uskladnenie mlieka. Fľaše ani vrecká nenapĺňajte viac ako do 3/4 objemu, aby ste ponechali dostatok priestoru na možné rozpínanie.
- Fľaše alebo vrecká na uchovávanie mlieka označte štítkom s uvedením dátumu odsatia a objemu odsátého mlieka.
- Plastové fľaše a jednotlivé komponenty sa po zmrazení stávajú krehkejšími a pri páde sa môžu rozbiť.
- Ak došlo k poškodeniu fliaš alebo komponentov, materské mlieko nepoužite.

9.3 Rozmrazovanie



Upozornenie

Materské mlieko nerozmrazujúte ani nezohrievajúte v mikrovlnnej rúre ani v nádobe s vriacou vodou. Prispejete tak k zachovaniu dôležitých zložiek a zabránite popáleniu.

- Materské mlieko rozmrazte počas noci v chladničke, aby sa zachovali jeho zložky. Prípadne môžete fľašu alebo vrecko podržať pod prúdom teplej vody (max. 37 °C/98,6 °F).
- Jemným krúživým pohybom fľaše alebo vrecka vmiešajte oddelený tuk. Mlieko nepretrepávajúte ani nemiešajúte.

10. Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Ak motor nepracuje	Skontrolujte, či je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky. Skontrolujte polohu batérií v priehradke na batérie.
Ak je odsávanie slabé alebo nie je žiadne	Skontrolujte, či je membrána čistá a nepoškodená. Skontrolujte, či membrána tesne prilieha okolo kraja konektora a viečko je pevne spojené s konektorom. Skontrolujte všetky spoje. Skontrolujte konce hadičky, či sú dôsledne zasunuté do zadnej strany konektora a do otvoru na odsávačke. Pri odsávaní z jedného prsníka vložte nepoužívanú hadičku do držáka na hadičky. V hadičkách by sa nemala nachádzať žiadna voda. Počas odsávania neprehýbajte hadičky. Uistite sa, že prsný nadstavec je dôkladne utesnený okolo celého prsníka. Všetky časti musia byť úplne suché.
Ak sa v hadičkách objaví kondenzovaná voda	Hadičku vyčistite podľa pokynov v kapitole 6.5. Vytraste všetky kvapôčky vody.
Odsávačka zvlhne	Sieťový adaptér odpojte zo zásuvky. Odsávačku vypnite. Odsávačku neobracajte dolu hlavou. Ovládací panel musí smerovať nahor. Odsávačku uložte na 24 hodín na suché, teplé miesto. Poznámka: Odsávačku nevystavujte priamemu slnečnému svetlu. Nepokúšajte sa urýchliť sušenie použitím tepla.

11. Záruka/Likvidácia

Záruka

Podrobné informácie o záruke nájdete v brožúre Medzinárodná záruka.

Likvidácia



Tento výrobok je určený len pre jednu používateľku. Používanie viacerými osobami môže predstavovať zdravotné riziko.

Odsávačka je vyrobená z kovov a plastov a má sa zlikvidovať v súlade s európskymi smernicami 2011/65/EÚ a 2012/19/EÚ. Súčasne sa musí postupovať v súlade s miestnymi usmerneniami. Venujte pozornosť tomu, aby ste odsávačku a jej príslušenstvo zlikvidovali v súlade s miestnymi usmerneniami k likvidácii.

12. Náhradné diely a príslušenstvo

Nasledujúce príslušenstvo pre odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex je dostupné u distribučných partnerov Medela uvedením čísla výrobku.

Predajné položky Swing Flex/Swing Maxi Flex

Číslo položky	Výrobok
101033781	Odsávačka Swing Flex EN RU CS (adaptér Euro)
101033827	Odsávačka Swing Maxi Flex EN RU CS (adaptér Euro)

Náhradné diely Swing Flex

Číslo položky	Výrobok
099.0016	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) Euro
099.0017	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) UK
101033542	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) CN
101038305	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Motorová časť Swing Flex
101034002	Hadička Swing Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

Náhradné diely Swing Maxi Flex

Číslo položky	Výrobok
099.0271	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) Euro
099.0272	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) UK
101033543	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) CN
101038303	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) KR
099.0270	Motorová časť Swing Maxi Flex
101034003	Hadička Swing Maxi Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

12. Náhradné diely a príslušenstvo

Príslušenstvo pre Swing Flex/Swing Maxi Flex

Číslo položky	Výrobok
101033956*	Prsný nadstavec PersonalFit Flex, veľkosť S (21 mm)
101033990*	Prsný nadstavec PersonalFit Flex, veľkosť M (24 mm)
101033995*	Prsný nadstavec PersonalFit Flex, veľkosť L (27 mm)
101034000*	Prsný nadstavec PersonalFit Flex, veľkosť XL (30 mm)
008.0073	150 ml fľaša na materské mlieko (3 ks)
008.0075	250 ml fľaša na materské mlieko (2 ks)
008.0065	Vrecká Quick Clean do mikrovlnnej rúry

Ostatné výrobky značky Medela sú dostupné na adrese www.medela.com.

* Ak je výsledok odsávania neuspokojivý alebo ak je odsávanie bolestivé, obráťte sa na laktačnú poradkyňu alebo na lekára. Vďaka rôznym veľkostiam prsného nadstavca môže byť odsávanie pohodlnejšie a úspešnejšie.

13. Technické údaje/EMK výrobku

Odsávačka Swing Flex a Swing Maxi Flex bola skúšaná z hľadiska EMK v súlade s požiadavkami noriem IEC 60601-1-2:2007, 3. vydanie, a IEC 60601-1-2:2014, 4. vydanie, podľa bodov 7 a 8.9.



Výstraha – Elektrická odsávačka Swing Flex a Swing Maxi Flex sa nemá používať v blízkosti iných zariadení ani umiestnená na iných zariadeniach. Ak je potrebné použitie v blízkosti iných zariadení alebo na iných zariadeniach, elektrická odsávačka Swing Flex a Swing Maxi Flex sa musí sledovať, aby sa overila jej normálna prevádzka v konfigurácii, v ktorej sa bude používať. Na činnosť elektrickej odsávačky Swing Flex a Swing Maxi Flex môžu mať vplyv bezdrôtové komunikačné zariadenia, napríklad bezdrôtové zariadenia domácej siete, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základné stanice a vysielачky, a majú sa nachádzať vo vzdialenosti najmenej 30 cm od zariadenia.

14. Technické údaje výrobku

Swing Flex



podtlak (pribl.)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
100 - 240 V~ 50/60 Hz	4,8 V ===
max. 0,5 A	1,2 A



4 x 1,5 V, alkalické
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300 g



200 g



Prevádзка/preprava/skladovanie



Prevádзка/preprava/skladovanie



Prevádзка



Preprava/skladovanie

Swing Maxi Flex



podtlak (pribl.)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
100 - 240 V~ 50/60 Hz	12 V ===
max. 0,6 A	1,5 A



6 x 1,5 V, alkalické
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290 g



220 g



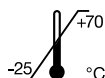
Prevádзка/preprava/skladovanie



Prevádзка/preprava/skladovanie



Prevádзка



Preprava/skladovanie



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Леттихштрассе 4б
6341 Бар, Швейцария
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

United Kingdom

Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

Russia

ООО «Медела»,
ул.Орджоникидзе, д.11,
стр.10, офис 4А,
115419 Москва, Россия
Тел./факс +7 495 150 3534,
info@medela.ru
www.medela.ru

